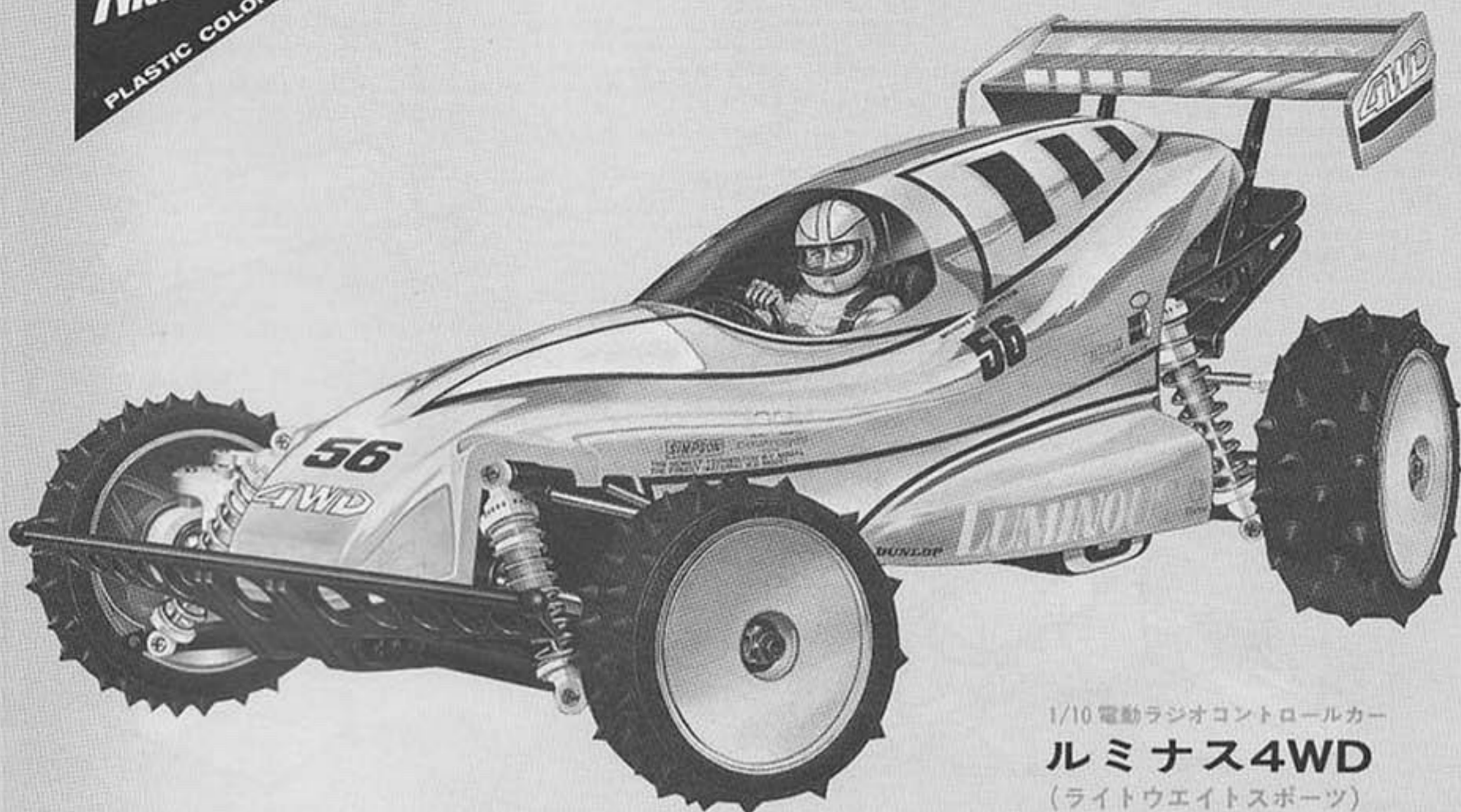




- \* AERODYNAMIC POLYCARBONATE BODY • SHIFTS DRIVE 4WD SYSTEM
- \* CENTER DIFFERENTIAL GEAR with LIMITED • LARGE CAPACITY RESISTOR
- \* ADJUSTABLE FRONT/REAR DAM • ADJUSTABLE DE-TAILED BODY
- \* AIRSPARE ON EACH WHEEL • DOUBLE WISHBONE SUSPENSION

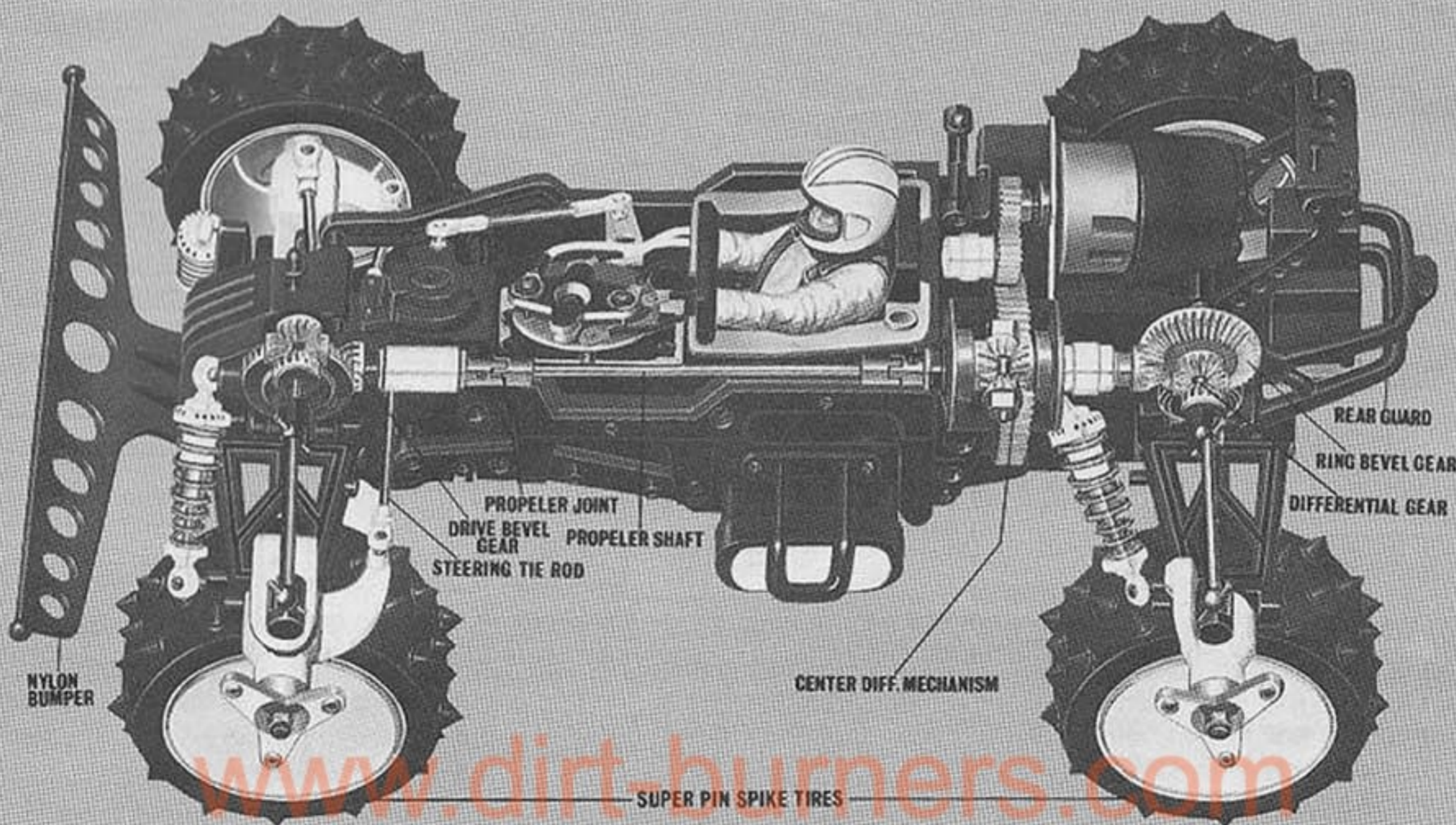
- \* 3-STEP FORWARD REVERSE SPEED CONTROLLER
- \* ADDS 1.2V/8AH-1200MAH NICKEL BATTERY • REQUIRES 3-CHANNEL R/C
- \* COORDINATING SYSTEM BY NICHIMO



1/10 電動ラジオコントロールカー  
**ルミナス4WD**  
 (ライトウエイトスポーツ)

# LUMINOUS 4WD

1:10 scale **ELECTRIC POWERED R/C Full Time 4WD OFF ROAD RACER**



[www.dirt-burners.com](http://www.dirt-burners.com)

**NICHIMO CO., LTD.**

日本模型株式会社 〒327 栃木県佐野市久保町135

135 KUBOCHO, SANJO-CITY, TOCHIGI-KEN, 327 JAPAN

ルミナス4WD (和、米、独、仏)

# 組立てを始める前に必ずお読みください。

このキットには、2チャンネル・デジタルプロポーション(2チャンネル・プロポ)方式を使用します。標準的プロポなら、ほとんどのプロポメーカーの2チャンネルのプロポが使えます。ただし、一部の2chプロポ及び3-8チャンネル型の場合、受信機などのサイズによって使用できない場合がありますので御注意ください。

◆ラジオコントロールメカの取扱いについては、それぞれの説明書を参考にしてください。

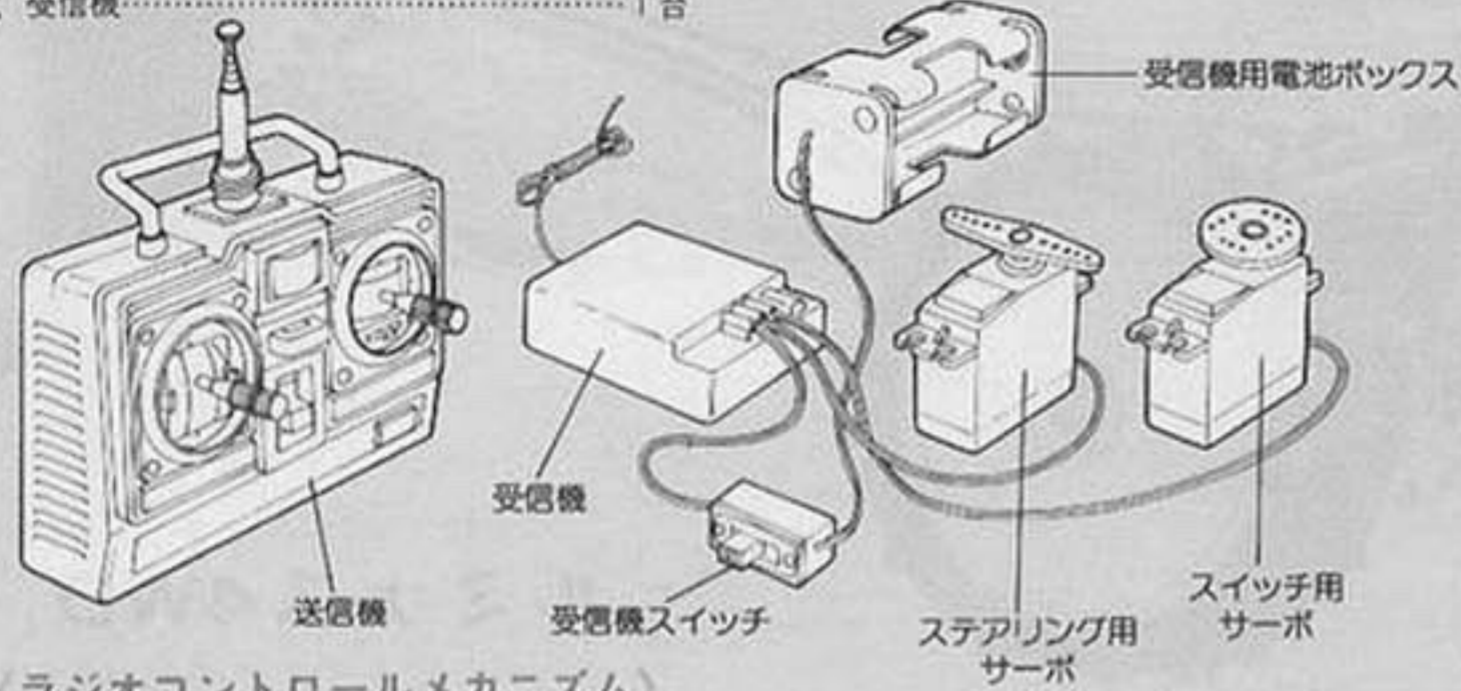
## 〈別にお買い求めいただくもの〉

- (1) 2チャンネルプロポセット
- (2) 単3型乾電池8本
- (3) 7.2Vレーシングバッテリー

下図のようなシステムが、一般的な2チャンネルプロポーション方式のラジオコントロールメカシステムです。

(内容)

- a. 送信機.....1台
- b. 受信機.....1台



〈ラジオコントロールメカニズム〉

- c. 受信機用電池ボックス.....1個
- d. 受信機スイッチ.....1個
- e. ステアリング用サーボ.....1台
- f. スイッチ(コントローラ)用サーボ.....1台

## 〈走行用バッテリー〉

走行には、7.2Vレーシングバッテリーフラットタイプを用意してください。尚、スペアパーツとして、バッテリーのコネクター部の交換コネクターを発売中ですので、どのバッテリーでも、レーシングバッテリータイプならば使用できます。ご利用下さい。

## 〈充電器〉

ニッカドバッテリーは、最大200ワット以上もの大客量の電気が、瞬間流れますので、7.2V用バッテリーには必ず7.2V用充電器を使用してください。充電器には、家庭用100Vコンセントから行なう14-

16時間充電器と、同じく家庭用100Vコンセントから約1時間で充電できる急速充電器、そして、車のシガーライターから15分位で充電できる急速充電器があります。

◆バッテリーのコネクター口に直接モーターコードを差し込むことは危険ですので、ぜったいに行なわ

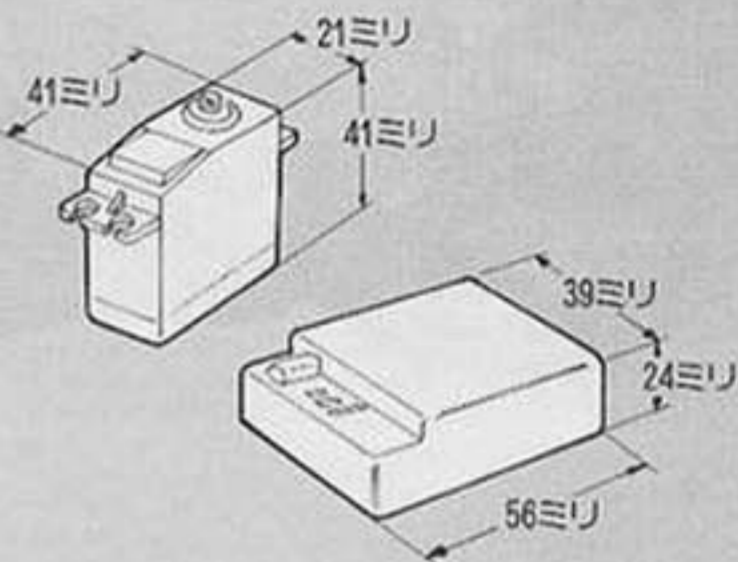


7.2Vレーシングバッテリー

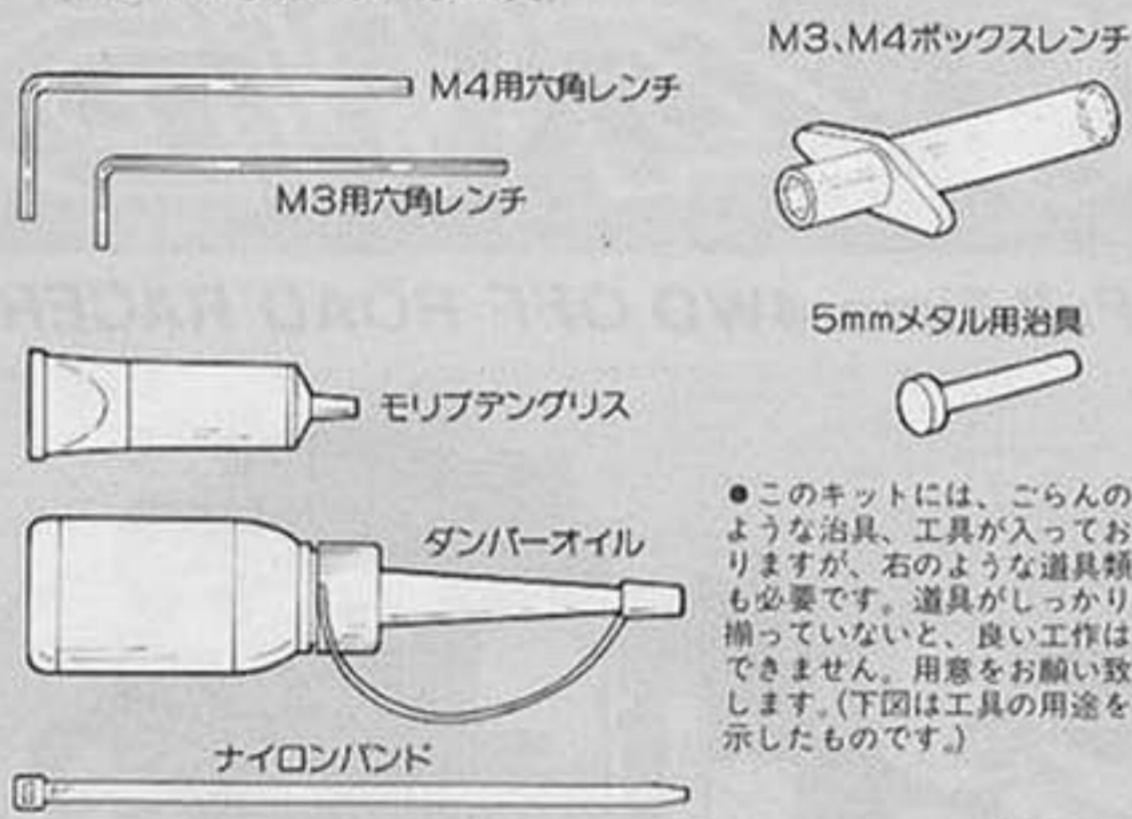
ないでください。回転テストには、乾電池をご使用ください。

## 〈搭載できるサーボ・受信機の最大寸法〉

下図の寸法以内であれば十分搭載できますが、これより大きいと改造が必要となります。又、全く搭載できないサーボや受信機もあります。御注意下さい。

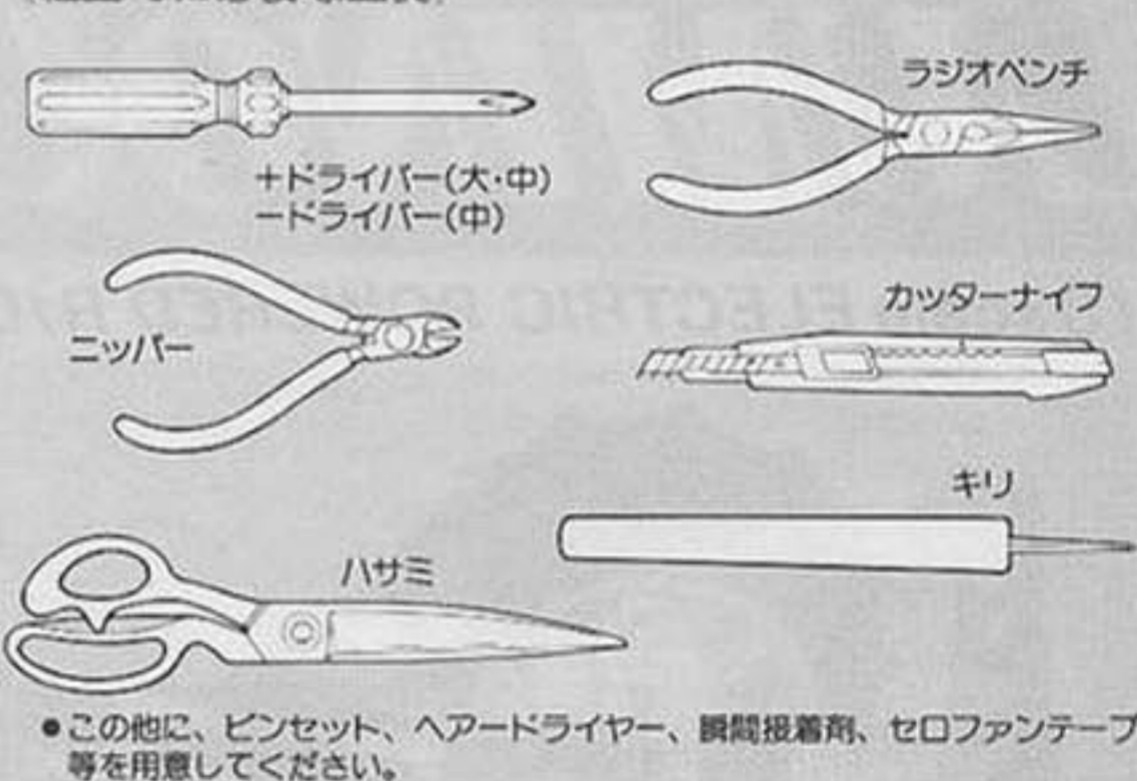


## 〈キットに入っている工具〉

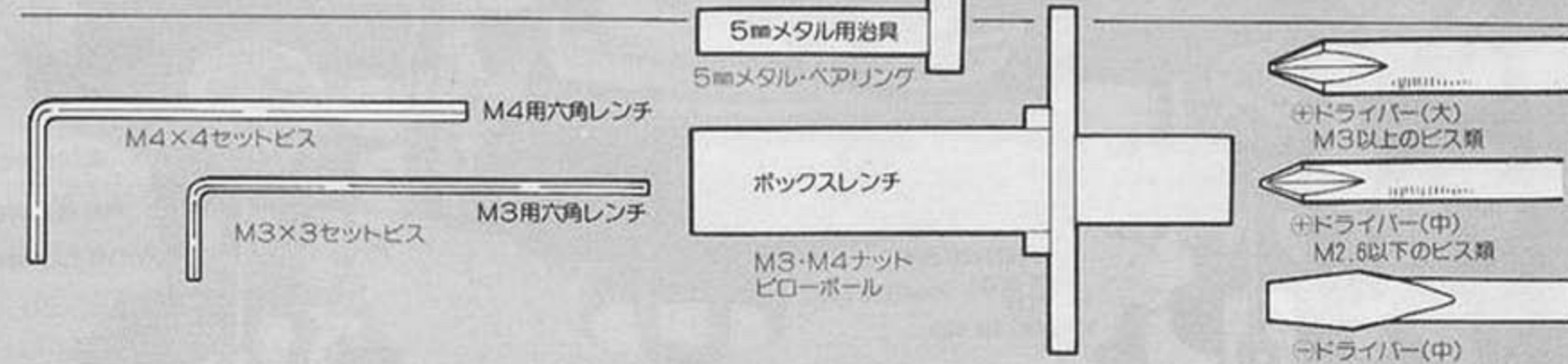


●このキットには、ごらんのような治具、工具が入っておりますが、右のような道具類も必要です。道具がしっかり揃っていないと、良い工作はできません。用意をお願い致します。(下図は工具の用途を示したものです。)

## 〈組立てに必要な工具〉



●この他に、ピンセット、ヘアードライヤー、瞬間接着剤、セロファンテープ等を用意してください。



## ◆ボールベアリング

(フルボールベアリングセット)

## タッピングビスのしめかた

- | 品番    | 品名                   |
|-------|----------------------|
| S1050 | 高級ボールベアリング(5ミリ)      |
| S840  | 高級ボールベアリング(4ミリ)      |
| F1050 | 最高級フランジボールベアリング(5ミリ) |
| F840  | 最高級フランジボールベアリング(4ミリ) |
| T1150 | スラストボールベアリング(5ミリ)    |
| T940  | スラストボールベアリング(4ミリ)    |

- |                  |            |
|------------------|------------|
| E01              | スピリットFF    |
| E02              | エクシードプロ443 |
| E03              | FFバンテージ    |
| E04              | ミッドシップス4WD |
| 各種フルベアリングセット 発売中 |            |

タッピングビスをしめる際にはそのビスの大きさに合ったサイズのドライバー(上図参照)を使い分けてください。ドライバーを合わせないとしめにくいばかりでなくビスの頭部をいためます。タッピングビスは、ドライバーを回しながら先へ押し込むようりょうでしめつけます。

Read the following instructions carefully before assembly.

# BAUANLEITUNG GENAU LESEN

Lisez attentivement les instructions suivantes avant de faire l'assemblage

This kit is designed for a 2 channel 2 servo digital proportional radio control system. Almost any 2 channel radio may be used. But, some old 2 channel and 3 or more channel sets are unsuitable, because their units will not fit into the space provided. Refer to the radio control equipment instructions for further details.

Dieses Modell ist für den Einbau einer 2 Kanal Anlage mit 2 Servos ausgelegt. Verschiedere Fabrikate haben jedoch Bauteile (Servo, Empfänger etc.) die größenmassig nicht verwendet werden können.

Ce kit est conçu pour être utilisé avec le système de radio-contrôle proportionnel et digital à 2 canaux 2 servos. Presque que tous les types de système de radio-contrôle à 2 canaux peuvent être utilisés, sauf quelques vieux systèmes à 2 canaux et ceux à 3 ou plus de canaux dont le récepteur est trop grand pour mettre dans l'espace prévu. Pour les renseignements plus détaillés, nous vous prions de vous référer à la notice d'instructions de l'appareil de radio-contrôle.

(Necessary goods (Not included in this kit))

- (1) 2 channel radio control system
- (2) UM-3 Batteries for radio control unit
- (3) 7.2V Ni-Cd Battery-Flat type

« Folgende Teil werden benötigt »

- (1) 2 Kanal-Anlage
- (2) UM-3 Batterien für Sender
- (3) 7,2V Ni-Cd Akku

« Articles nécessaires (n'étaient pas compris dans le kit) »

- (1) Système de radio-contrôle à 2 canaux
- (2) Piles UM-3 pour le système de radio-contrôle
- (3) Accumulateur Ni-Cd à 7,2V du type plat

2 channel radio control unit (Regular type)

- (a) Transmitter.....1
- (b) Receiver.....1
- (c) Battery box for receiver.....1
- (d) Receiver switch.....1
- (e) Steering servo.....1
- (f) Switch (speed controller) servo.....1

2-Kanal Funkfernsteuerung

- (a) Sender.....1
  - (b) Empfänger.....1
  - (c) Batteriekasten für Empfänger.....1
  - (d) Empfängerschalter.....1
  - (e) Steuerservo.....1
  - (f) Schaltservo.....1
- Ensemble du système de radio-contrôle à 2 canaux (type ordinaire)
- (a) Emetteur.....1
  - (b) Récepteur.....1
  - (c) Boîte de piles pour récepteur.....1
  - (d) Interrupteur de récepteur.....1
  - (e) Servomoteur de direction.....1

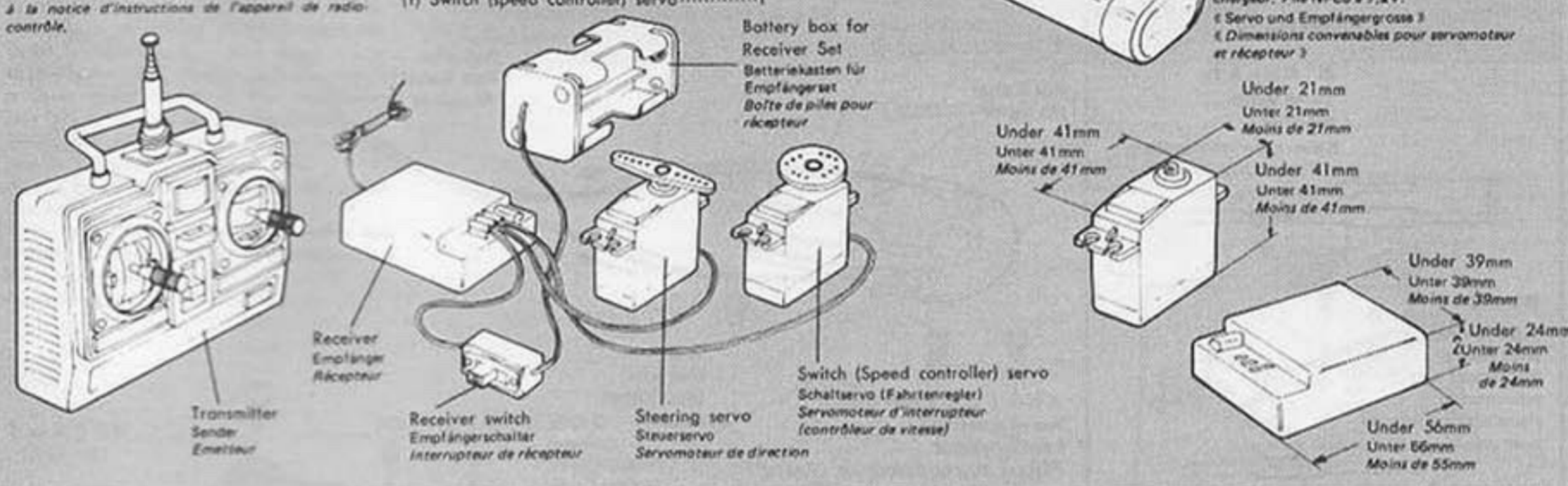
(f) Servomoteur d'interrupteur (contrôleur de vitesse).....1

(7.2V Ni-Cd Battery)

Need 7.2V Ni-Cd Battery and Charger.

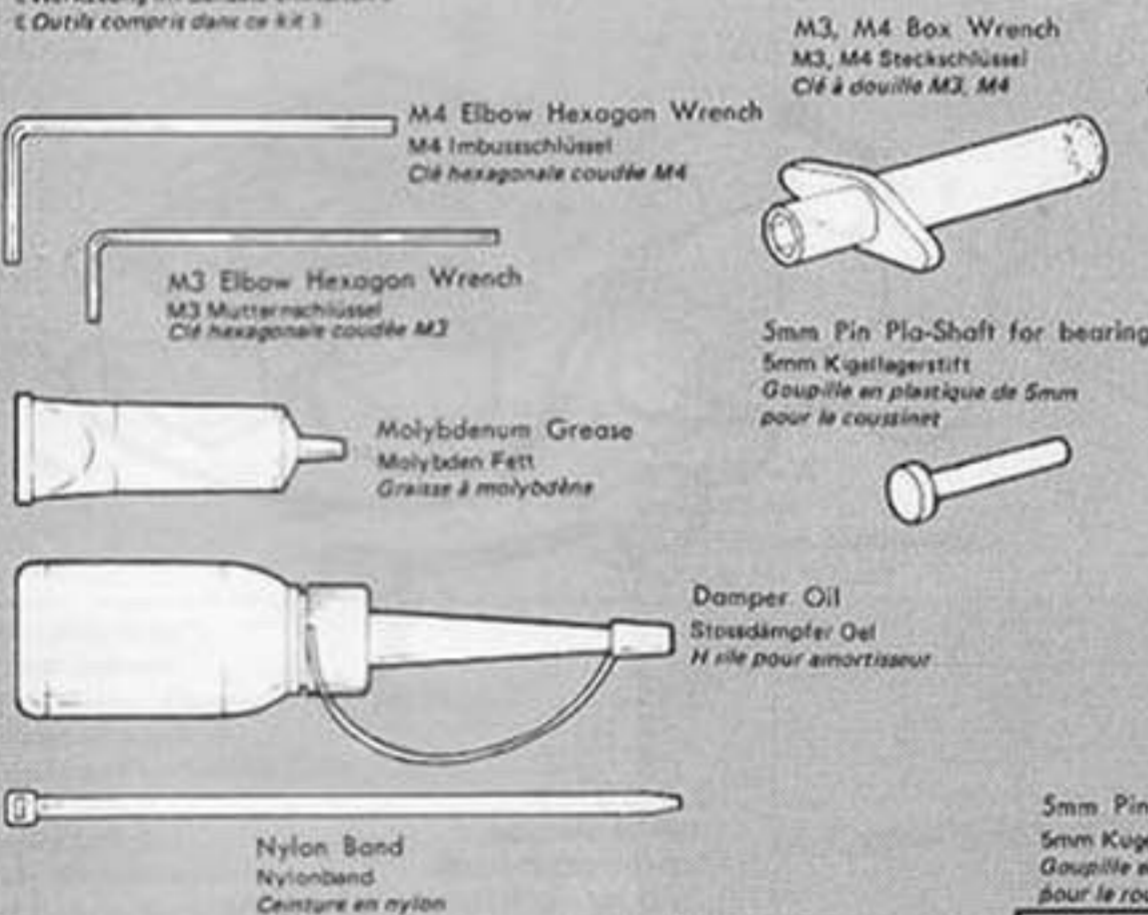
« 7,2V Ni-Cd Akku »

Besötigt 7,2V Ni-Cd Batterie und Aufladegerät.



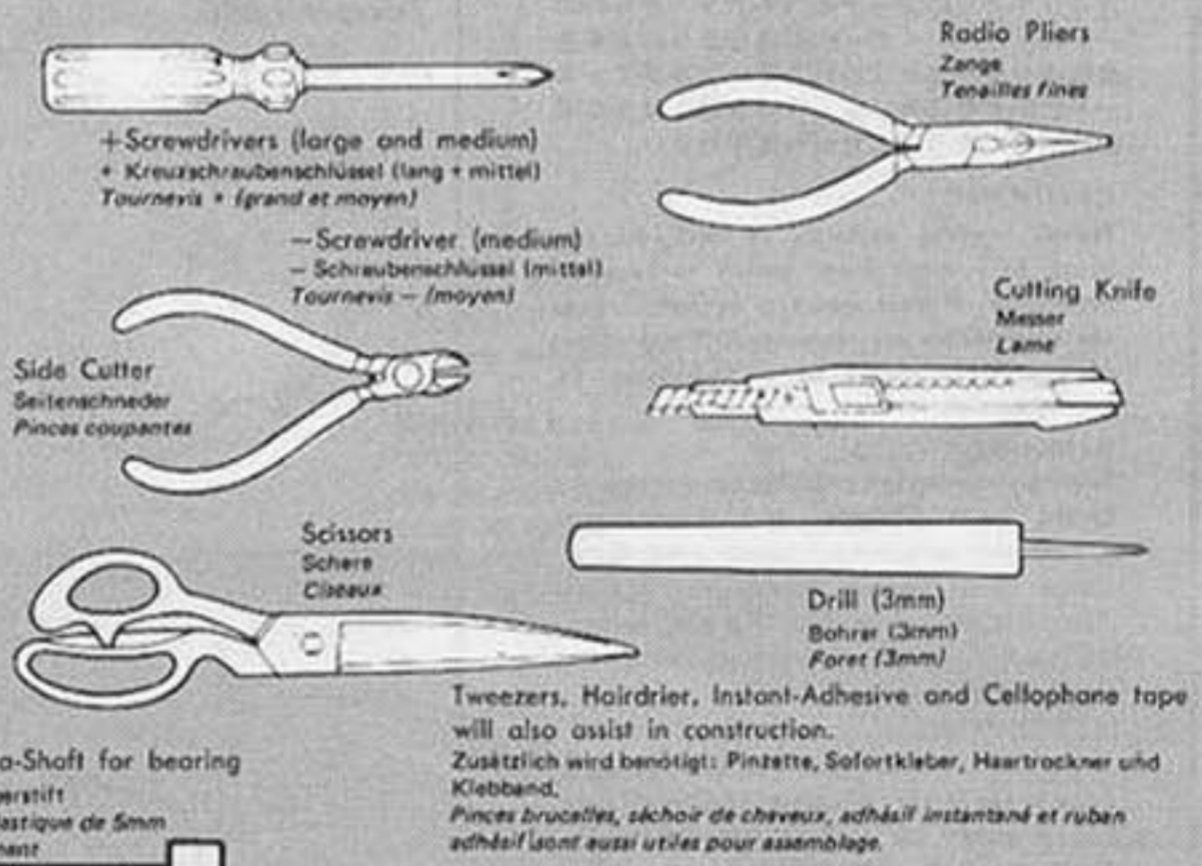
(Tool in this kit)

« Werkzeug im Bausatz enthalten »  
« Outils compris dans ce kit »



(Tool Not in this kit (Required for assembly))

« Nicht im Bausatz enthalten »  
« Outils n'étaient pas compris dans ce kit (exigés pour assemblage) »



### SELF TAPPING SCREWS

Be careful when using the self tapping screws. Do not overtighten as the screw head can break.

### Schneidschrauben

Zum Anziehen der Blechschrauben braucht man mehr Kraft. Der Schraubenzieher muss einen guten Griff haben. Wenn Gewinde nicht mehr sichtbar ist, mit Schrauben aufhören, es könnte sonst der Schraubenkopf abbrechen.

### Vis autotaraudeurs

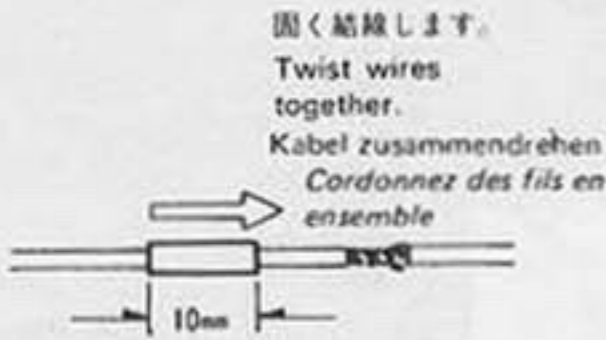
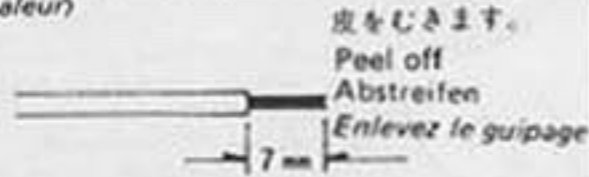
Faites attention quand vous utilisez les vis autotaraudeurs. Ne les serrez pas trop fort, sinon leurs têtes seront détruites.

スピードコントローラーの配線

Fitting of Receiver connector  
Zusammenbau Empfängerans-  
chluss  
Montage du connecteur de récepteur

「ヒシチューブの使い方」

(How to use Heat Shrink Tube)  
(Schrumpfschlauchbenutzung)  
(Comment utiliser le tube au rétrécissement  
à chaleur)



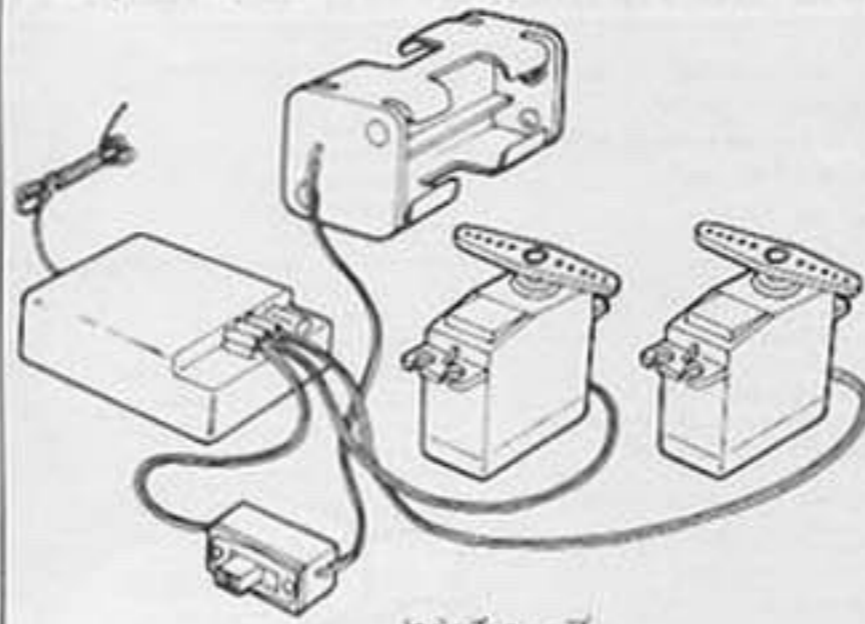
熱して固めます。

Tube shrinks  
with heat.  
Mit heisser Luft  
schrumpfen

Faire rétrécir le tube  
avec un sécoir de cheveux



ノーマルプロボの場合  
Normal receiver  
Normalen Empfängers  
Recepteur normal



ヒシチューブ  
Heat shrink tube  
Schrumpfschlauch  
Tube au rétrécissement à chaleur

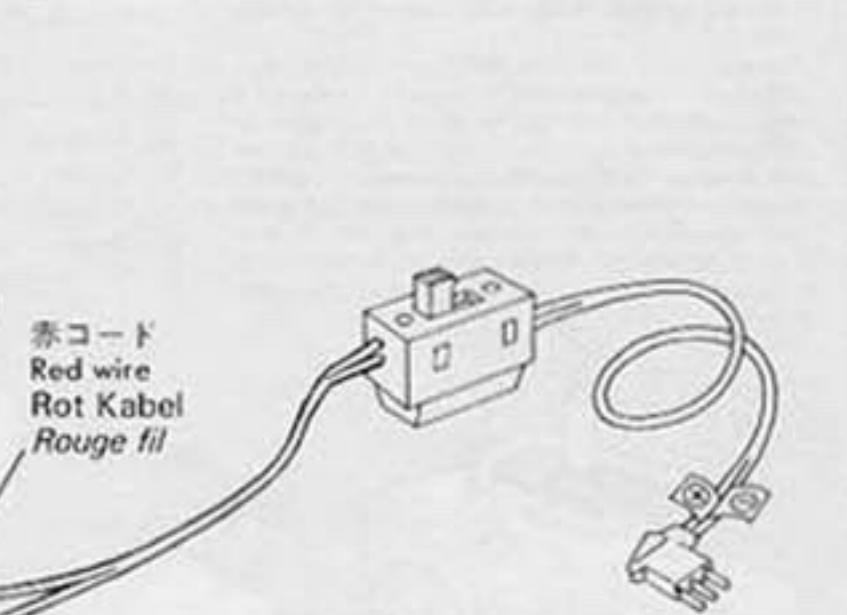
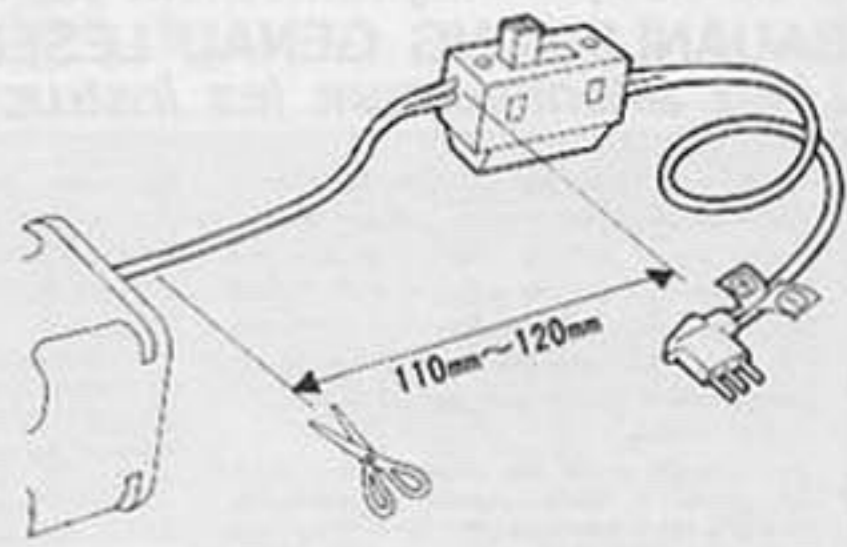
赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

青コード  
Blue wire  
Blau Kabel  
Bleu fil

スピードコントローラー  
Speed controller  
Fahrtenregler  
Plaque du contrôleur de vitesse



ご注意

スイッチからのコードとコネクタからのコ  
ードの+と+, -と-の結線をまちがえると  
受信機やサーボがこわれます。コネクタコ  
ードの色が他の色になっている場合はプロボ  
の説明書の指示にしたがってください。

CAUTION!!

Never reverse polarity of red (+) and  
black (-) wires from switch to receiver  
connector. If you make a mistake, recei-  
ver and servo are damaged. If the colors  
of connector wires vary, see your RC  
unit manual.

Achtung!!

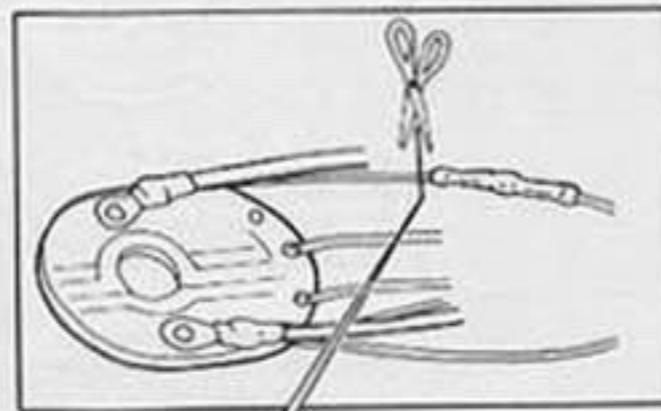
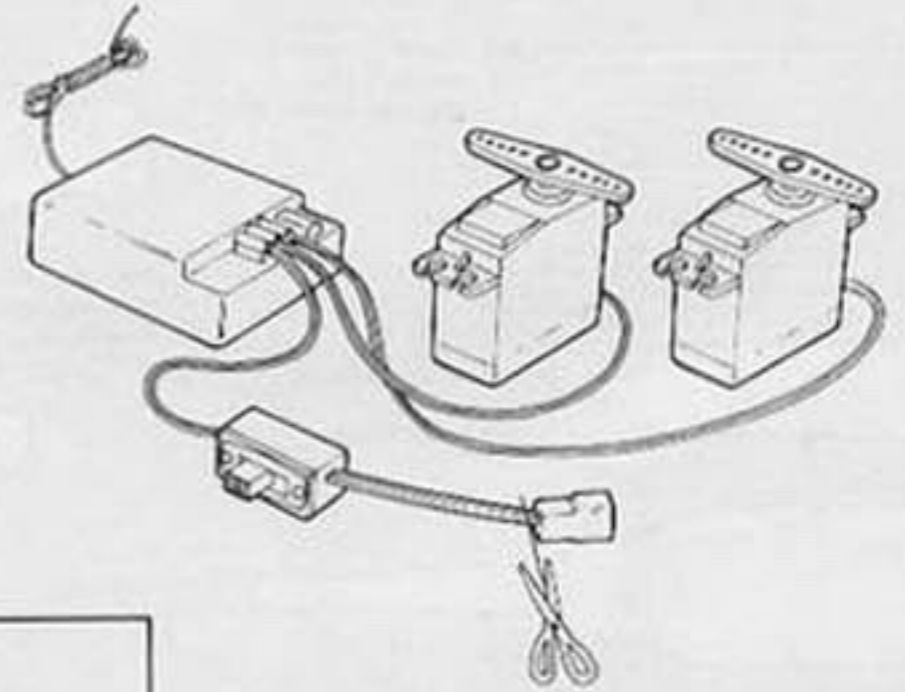
Niemals den roten (+) und schwarzen (-)  
Draht vom Schalter mit Empfänger-  
Anschluss verbinden, sonst sind Emp-  
fänger und Servos beschädigt. Falls  
Anschlussdrähte andere Farben haben,  
die Anleitung der RC-Anlage sorgfältig  
durchlesen.

ATTENTION!

Il ne faut jamais vous tromper de pôle  
pour installer le fil rouge (+) et le fil noir  
(-) à partir de l'interrupteur jusqu'au  
connecteur de récepteur. Si vous faites  
une faute, le récepteur et le servomoteur  
seront endommagés. Si les couleurs des  
fils sont anormales, voir le manuel du  
système de radio-contrôle.

BECシステムプロボの場合

BEC system receiver  
BEC-Empfänger  
Recepteur BEC



ヒシチューブ  
Heat shrink tube  
Schrumpfschlauch  
Tube au rétrécissement à chaleur

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

青コード  
Blue wire  
Blau Kabel  
Bleu fil

青コード  
Blue wire  
Blau Kabel  
Bleu fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

青コード  
Blue wire  
Blau Kabel  
Bleu fil

青コード  
Blue wire  
Blau Kabel  
Bleu fil

スピードコントローラー  
Speed controller  
Fahrtenregler  
Plaque du contrôleur de vitesse

270mm~280mm

www.dirtburners.com

略記号  
(ABBREVIATION)

SW : Screw  
Schraube  
Vis

TS : Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

BP : Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : Bag  
Beutel  
Bag

火災発生が予知されるような高温になった場合、このヒューズが回路をしゃ断すべく切れます。新しいヒューズに換えれば復帰します。抵抗が切れていないかも同時に確認してください。低速、中速、高速に入らなければ、抵抗切れが考えられます。取りかえてください。

NOTE: Be sure to use an appropriate thermo fuse, sold separately, when replacing.

Wenn die thermische Sicherung geschmolzen ist, muss sie durch eine Gleiche ersetzt werden.

ATTENTION!

Quand le fusible thermique est fondu, veuillez le remplacer infailliblement par celui authentique.

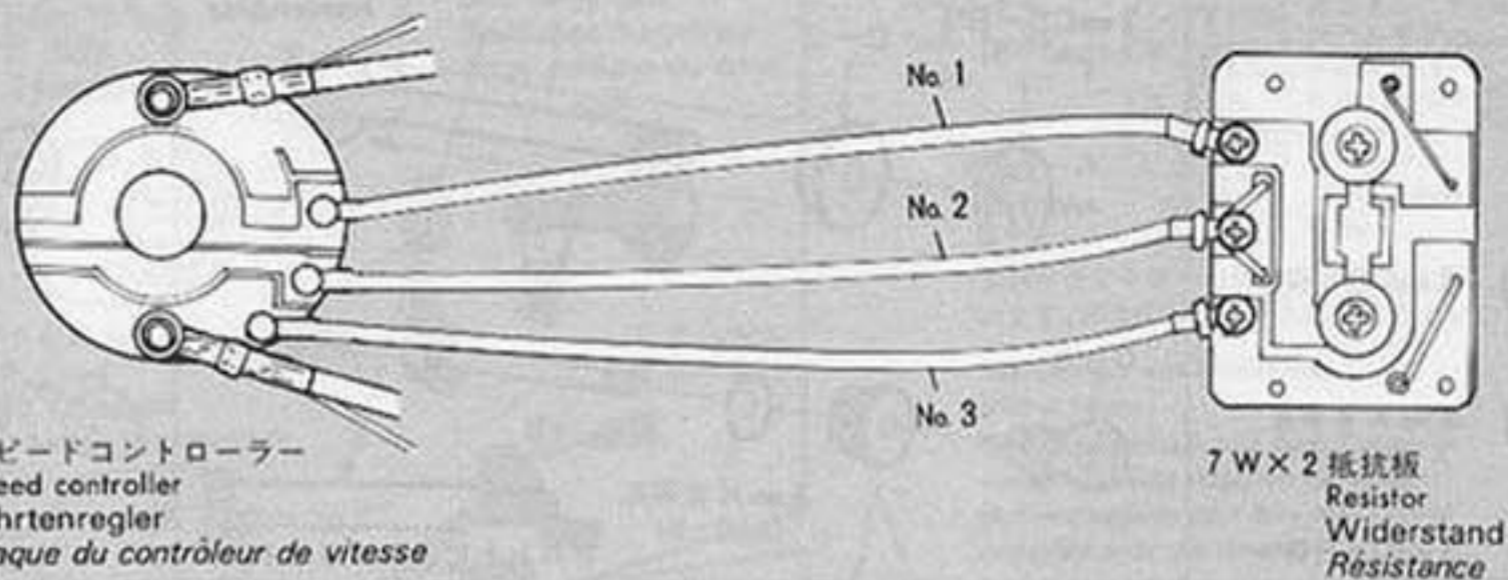
In the event that the temperature rises to a level which warns of fire, the thermo fuse will blow to interrupt the circuit.

The circuit will return to normal when the fuse is replaced with a new one.

At this time, please check that the resistor has not been lost.

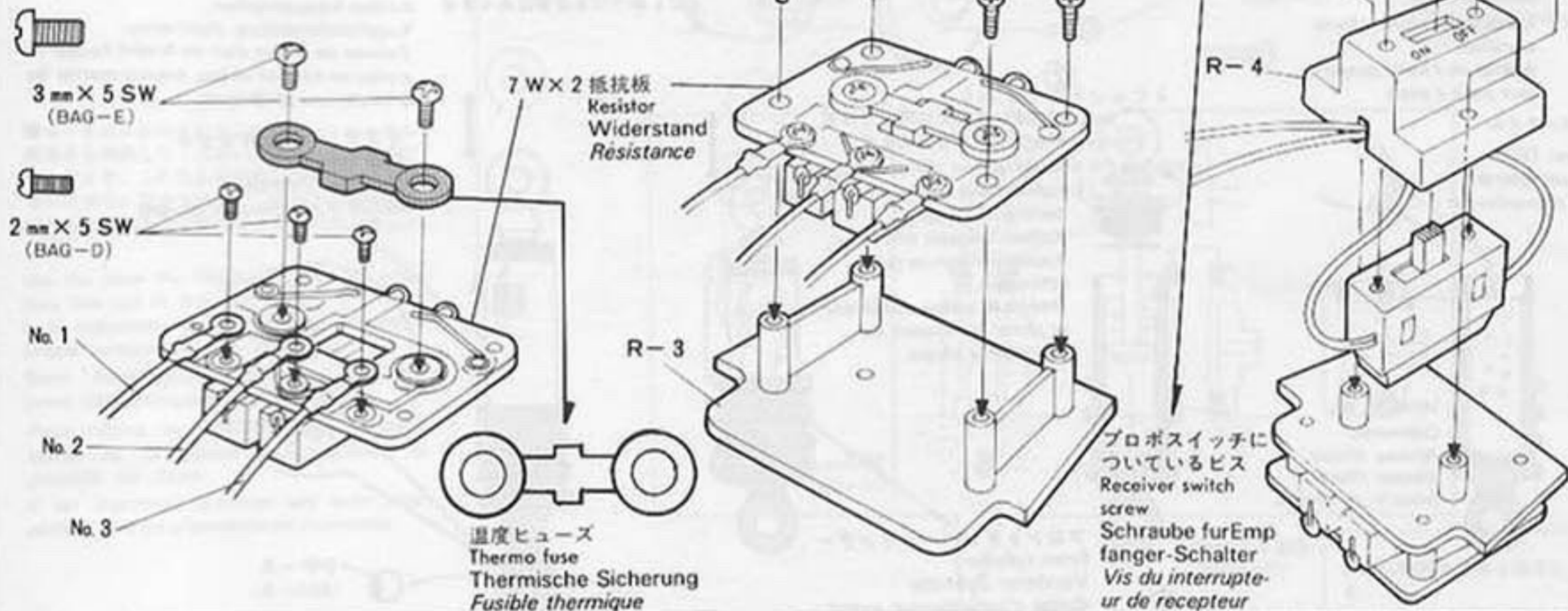
If the speed does not change smoothly low, middle or high, there is a possibility that the resistor has been lost.

Please replace the resistor too.



スピードコントローラー  
Speed controller  
Fahrtenregler  
Plaque du contrôleur de vitesse

2 mm x 8 TS



3 mm x 5 SW (BAG-E)

7 W x 2 抵抗板  
Resistor  
Widerstand  
Resistance

2 mm x 5 SW (BAG-D)

No. 1

No. 2

No. 3

R-3

温度ヒューズ  
Thermo fuse  
Thermische Sicherung  
Fusible thermique

2 mm x 8 TS (BAG-2)

R-4

プロスイッチについているビス  
Receiver switch screw  
Schraube für Empfänger-Schalter  
Vis du interrupteur de récepteur

(Operating order)

- 1 Fit out battery.
- 2 Connect Ni-Cd battery.
- 3 Extend antenna.
- 4 Loosen and extend receiving antenna.
- 5 Switch ON.
- 6 Switch ON.
- 7 Keep sticks in neutral.
- 8 Set Trim-levers at neutral.
- 9 Stopping positions are neutral points of servos.

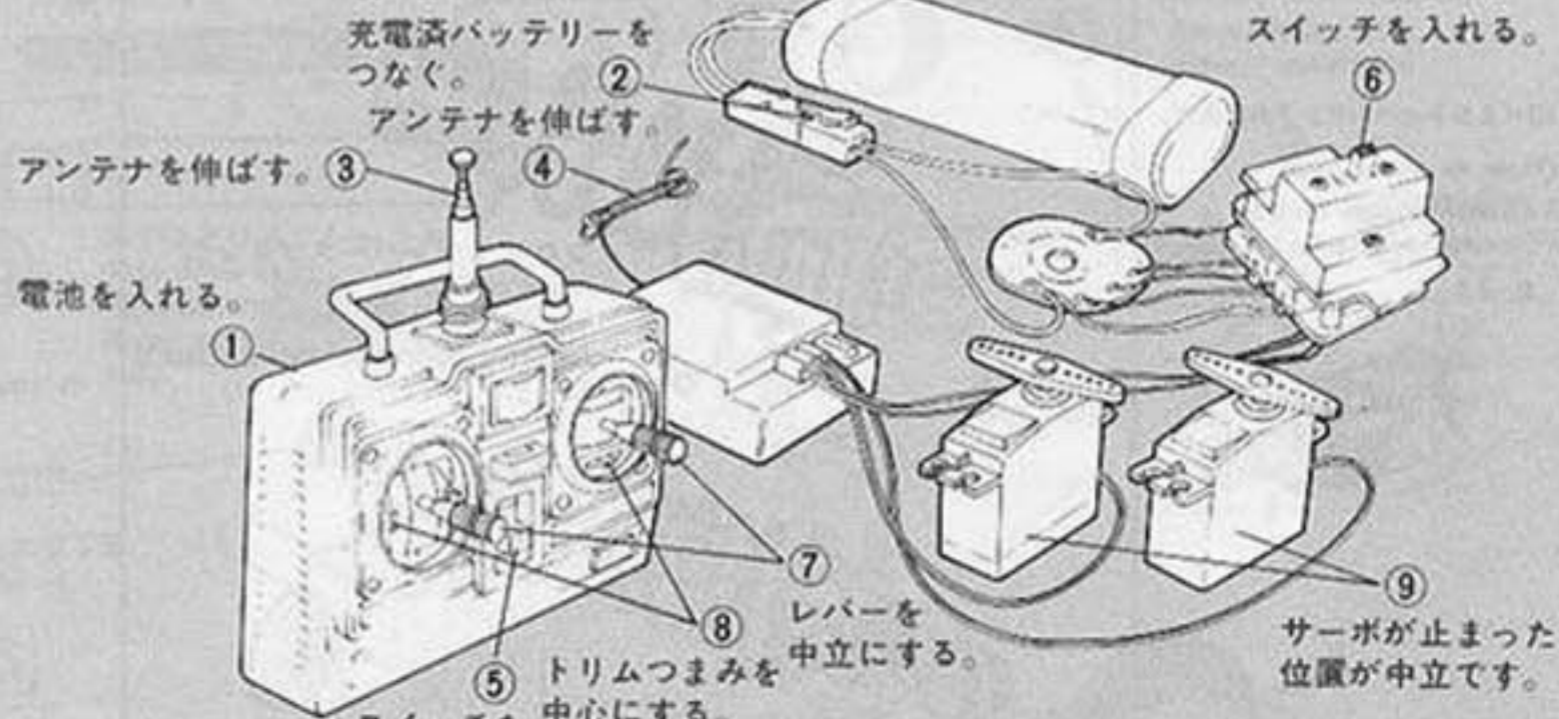
(Übersicht der RC Anlage)

- 1 Batterien einlegen.
- 2 Geladenen Akku ankuppeln.
- 3 Ausziehbare.
- 4 Aufwickeln und langziehen Antenne.
- 5 Schalter ein.
- 6 Schalter ein.
- 7 Hebel in Mittelstellung.
- 8 Trimmhebel auf neutral.
- 9 Dies ist die Neutralsilung der Servos.

(Ordre des opérations pour la vérification du fonctionnement)

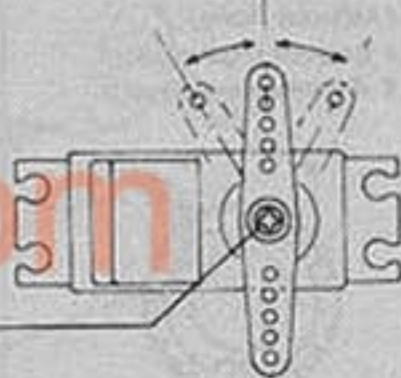
- 1 Mettez des piles.
- 2 Connecter l'accumulateur Ni-Cd.
- 3 Etendez l'antenne.
- 4 Defaites le noeud de l'antenne et etendez-la.
- 5 Mettez en position CONTACT.
- 6 Mettez en position.
- 7 Mettez les baguettes a la position neutre.
- 8 Mettez les leviers de réglage a la position neutre.
- 9 La position a laquelle s'arrete le servomoteur est celle neutre.

(ラジオコントロールメカのチェック)



番号順に操作して各サーボの中立を確認してください。  
You can take neutral position of servo to operate in accordance with right figure.  
Servohorn im rechten Winkel anbringen.  
Suivant le schéma indique à gauche, vérifiez la position neutre du servomoteur. Lorsque le contrôleur proportionnel est à la position neutre, il faut que la position du bras de servomoteur soit comme indiqué ci-dessous:

このビスを外しホーンの調整をします。  
Remove this screw when servo horn is not neutral, and adjust the horn.  
Diese Schraube verstellen, falls Servohorn nicht in Neutralstellung ist.  
Pour ajuster la position du bras de servomoteur, enlever ce vis.

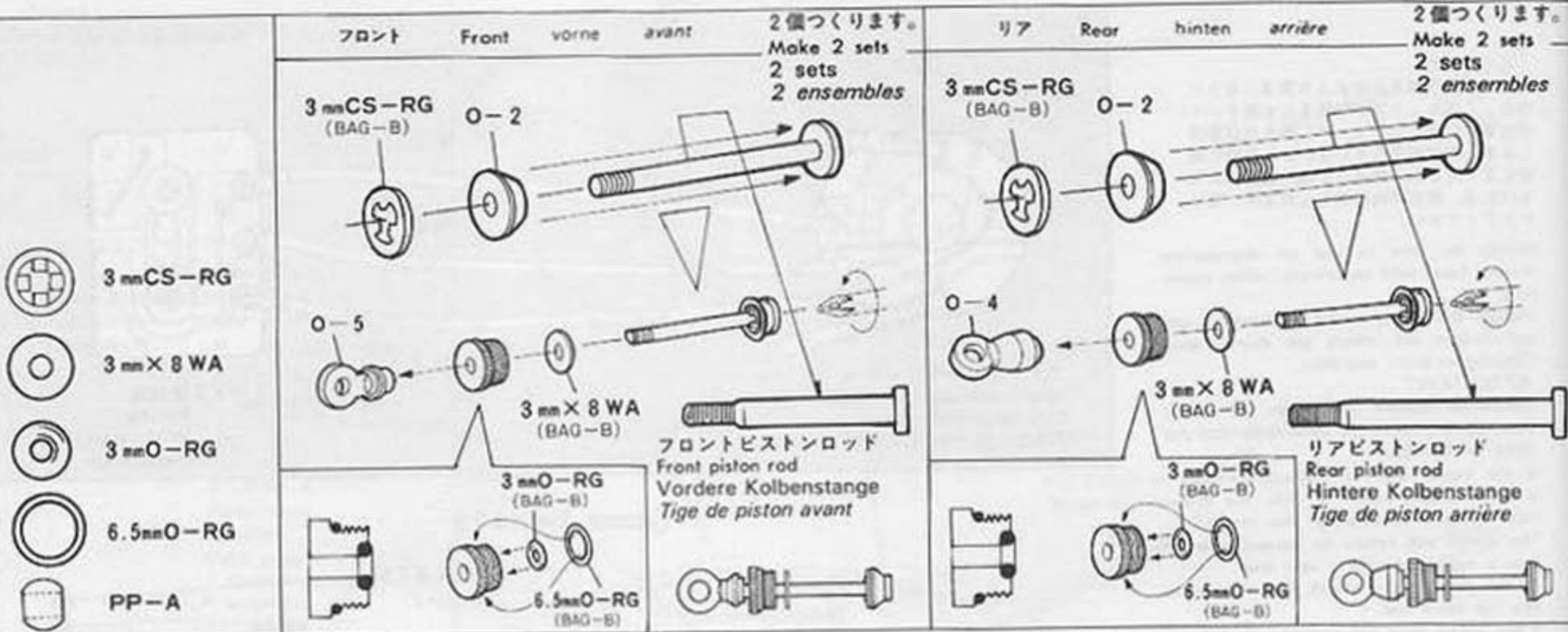


略記号  
ABBREVIATION

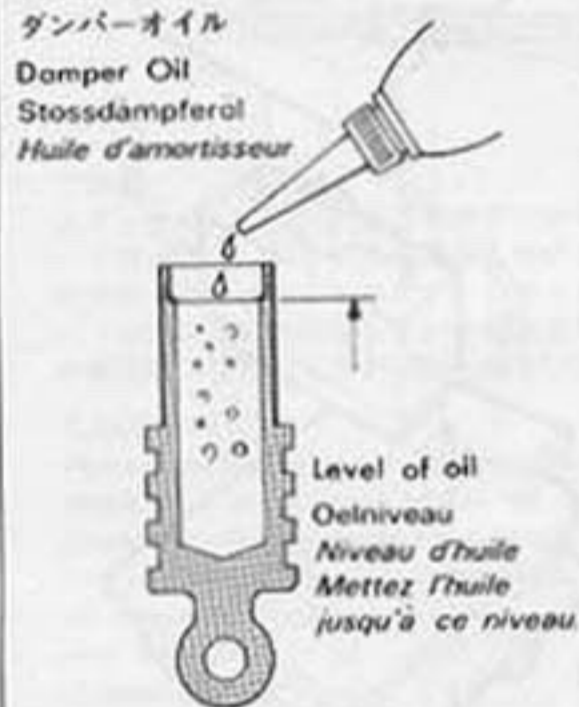
RG: Ring  
WA: Washer  
PP: Pillow ball connector

BP: Blister pack  
BAG: Bag

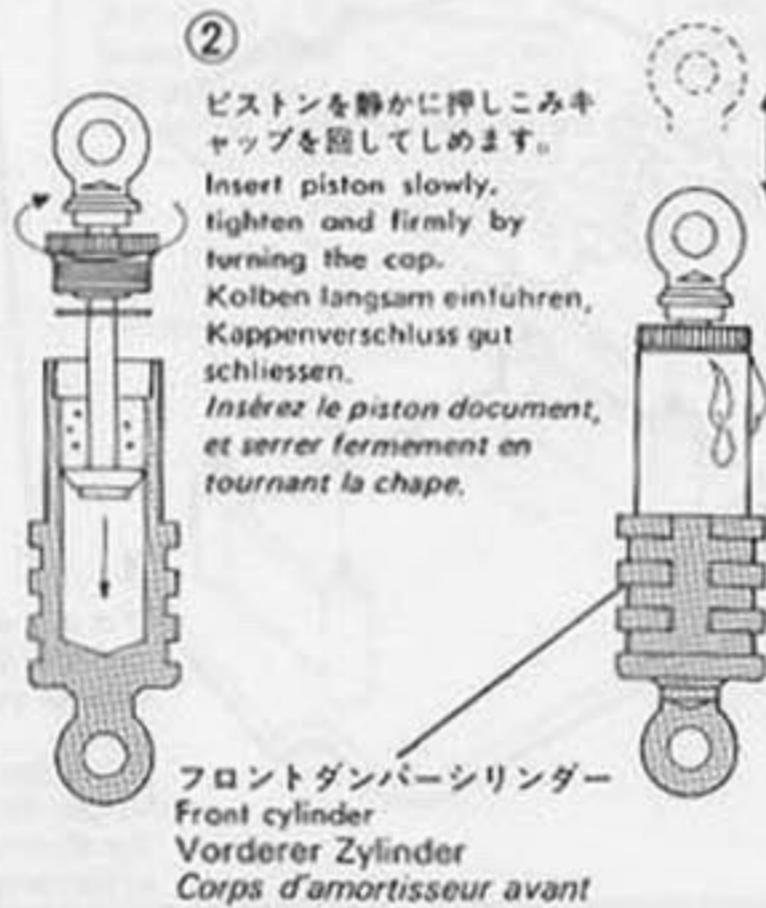
BAG: Beutel  
Bag



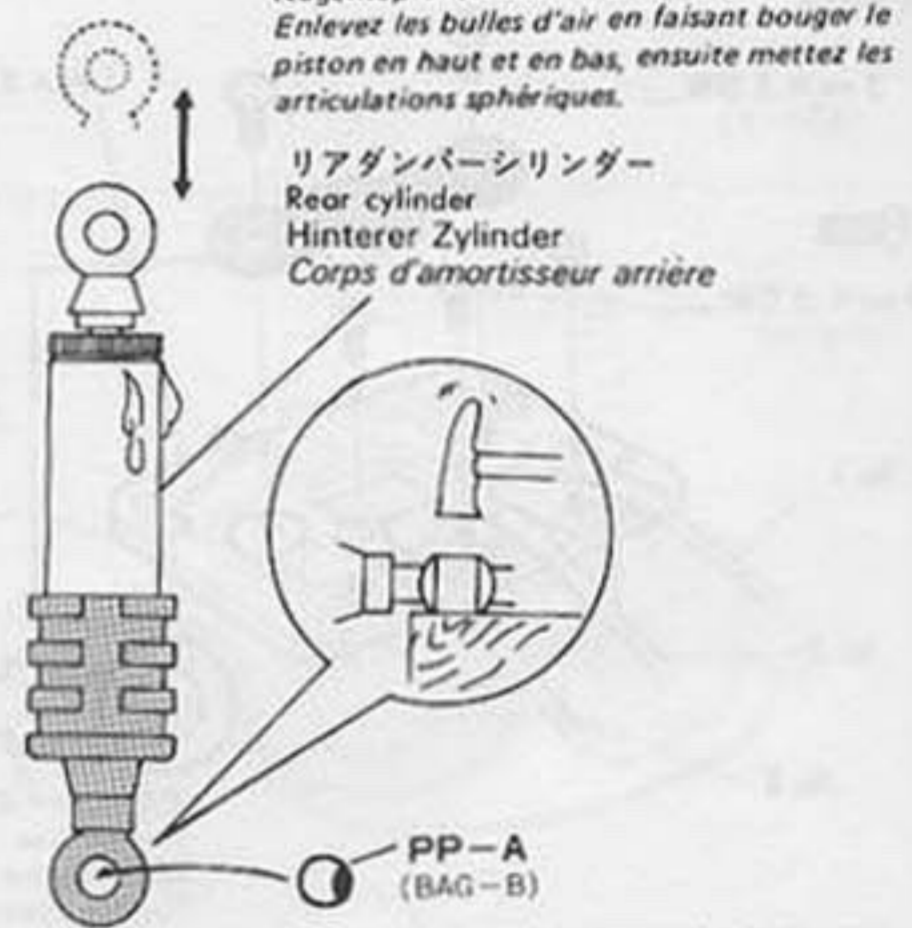
① 少しずつオイルを入れます。  
少し待つて中の気泡を抜きます。  
Put Damper Oil in little by little.  
Langsam Stosdämpferöl einfüllen  
Mettez de l'huile damortisseur petit à petit.



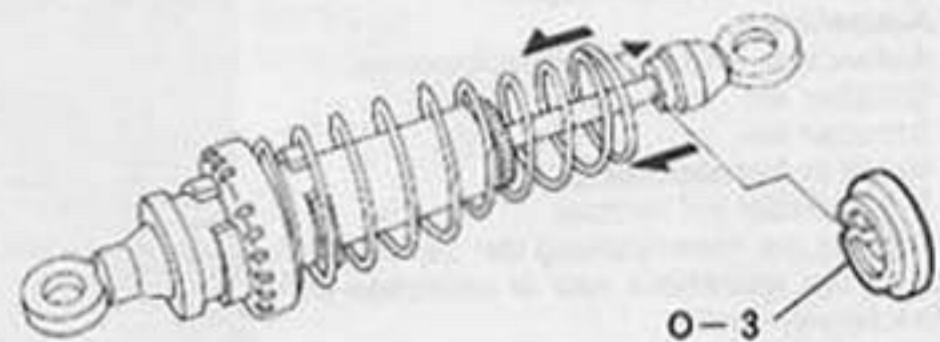
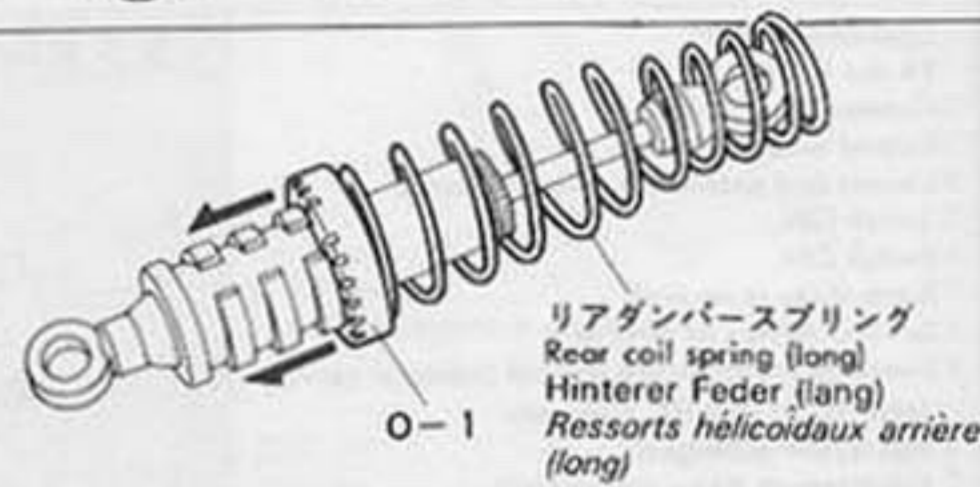
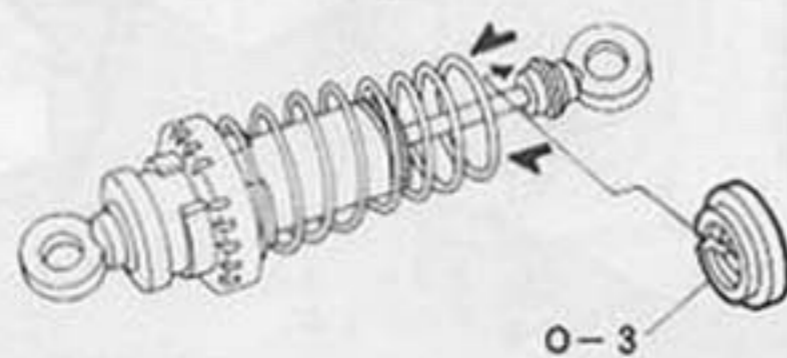
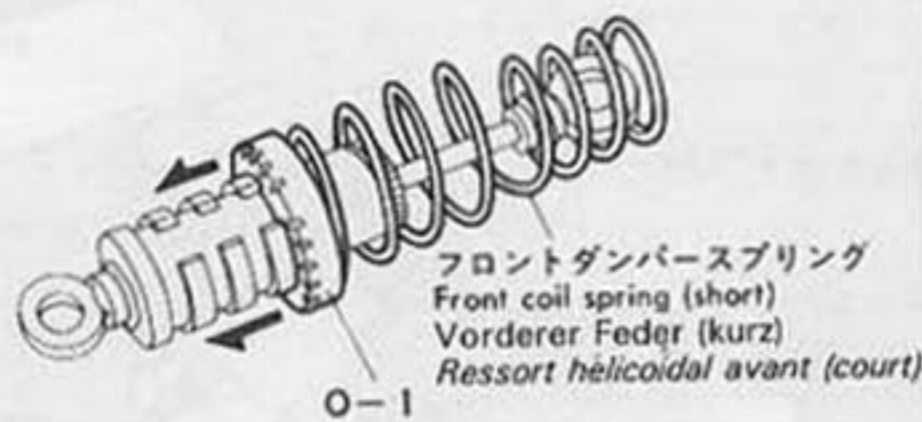
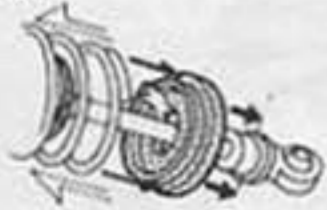
② ピストンを静かに押しこみキャップを固めてしめます。  
Insert piston slowly, tighten and firmly by turning the cap.  
Kolben langsam einführen, Kappenverschluss gut schliessen.  
Insérez le piston doucement, et serrez fermement en tournant la chape.



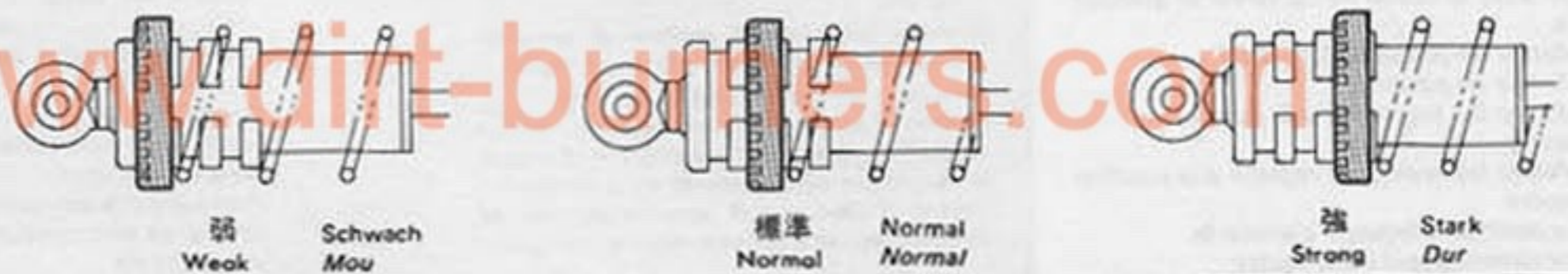
③ ピロボールAをとりつけます。  
ゆっくりピストンを上下させ、あふれたオイルをふきとり、キャップをしめつけます。必要以上にしめつける必要はありません。  
Remove air bubbles by moving piston up and down, and fitting of Pillow Ball Connectors.  
Luftblasen durch Aufund Abbewegen des Kolben herausdrücken, Kugelkopfanschluss montieren.  
Enlevez les bulles d'air en faisant bouger le piston en haut et en bas, ensuite mettez les articulations sphériques.



0-3 ストッパーリングのはめ方  
(How to install 0-3)  
Zusammenbau 0-3  
Comment installer les pièces 0-3



アジャスターリング  
(Adjuster Ring)  
Einstellungsring  
Anneau de réglage



《略記号》  
《ABBREVIATION》

OM : オイルレスメタル  
Flange Oilless metal  
Metallring  
Cousinnet autobrinant  
ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle

BS : 平頭ビス  
Flat head screw  
Flache kopfschraube  
Vis a tete plate  
タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

SS : セットビス  
Set screw  
Madenschraube  
Vis de blocage

BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ボリパッケージ  
Bag  
Beutel  
Bag

デフギヤの組み立て  
Assembly of Diff. Gear  
Zusammenbau Differentialgetriebe  
Assemblage de l'engrenage differentiel



モリブデングリース  
Molybdenum grease  
Molybdän Fett  
Graisse molybdène

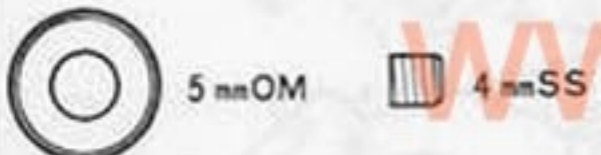
このマークの部分にモリブデングリースを十分に塗りつけてください。忘れますと部品の損傷を引き起こします。指示通り塗ってください。  
Apply molybdenum grease to the parts as shown by this mark.  
This is important to prevent excessive wear.  
Moly-Fett überall bei diesem Zeichen benutzen um langlebigkeit zu garantieren.  
Appliquez la graisse à molybdène aux endroits indiqués par cette marque.  
Il est important de prendre les mesures préventives contre l'usure excessive.

図0-6にメタルを打ちこむときは5mmメタル用治具を使用してください。図のような順で打ちこみます。この治具を使用しますとメタル面をいためないばかりでなく、両メタルが一直線にセットできるので確実なメタル効果が得られます。

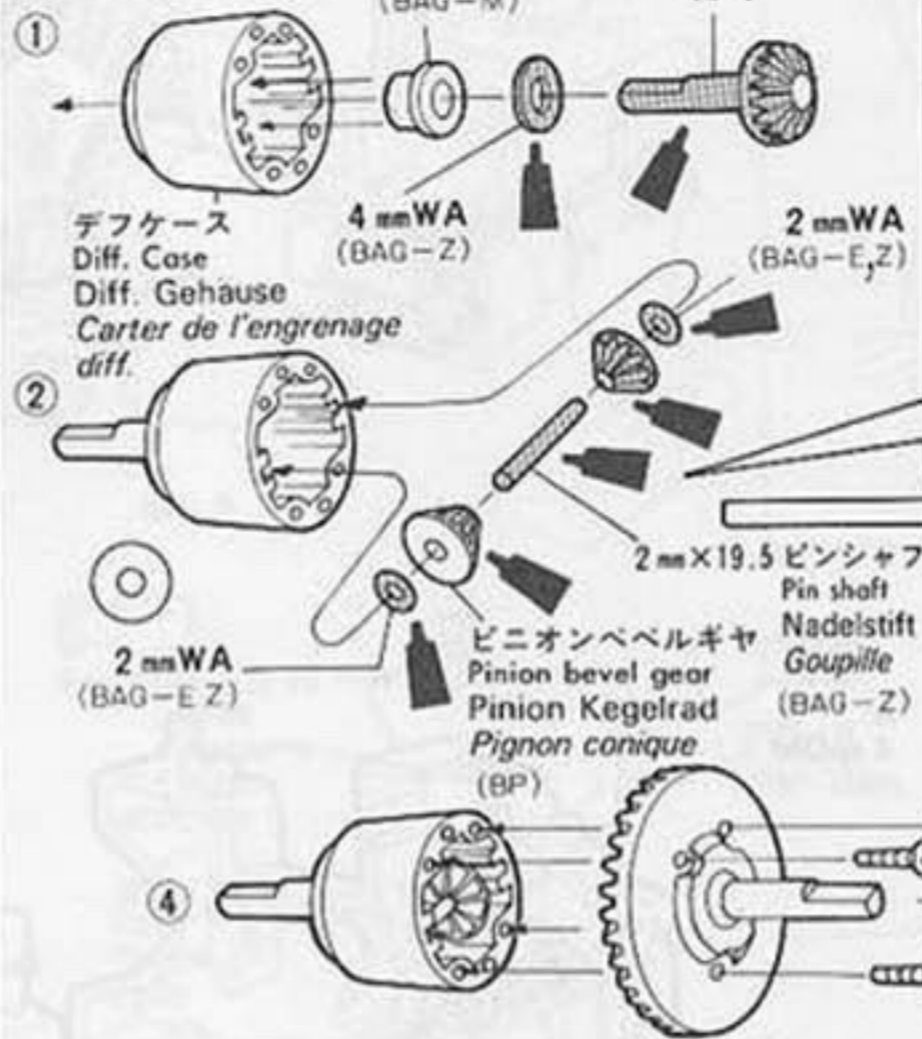
Use the 5mm Pin Pla-Shaft in this kit when 5mm OM put in 0-6 both ends.  
It is important to use this tool to insure proper proper bearing alignment.  
5mm Kugellagerstift benutzen um die 5mm OM Schlagwerkzeug einzusetzen  
Pour mettre les 5mm OM dans les deux côtés de la pieces 0-6, utilisez la goupille de 5mm.  
Il est important d'utiliser cet outil pour obtenir un bon alignement de coussinets.

フロントギヤボックスの組み立て  
Assembly of Front Gear Box  
Zusammenbau Getriebegehäuse (vorne)  
Assemblage de la boîte d'engrenage (avant)

★印のメタルには性能アップに最適なボールベアリングやオイルレスメタル、スラストボールベアリングが別売されています。交換することができます。  
Various bearing can be used instead of ★Mark Metal.  
Andere Lager sind möglich als die mit ★ bezeichneten.  
De différents coussinets peuvent être utiliser au lieu des coussinets autolubrifiants portant la marque ★



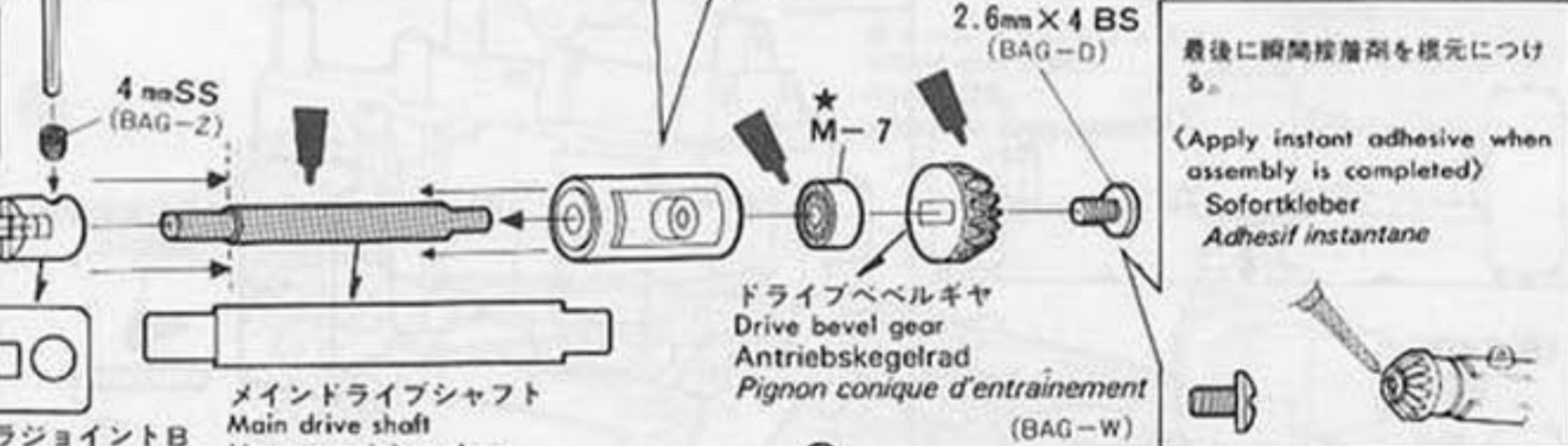
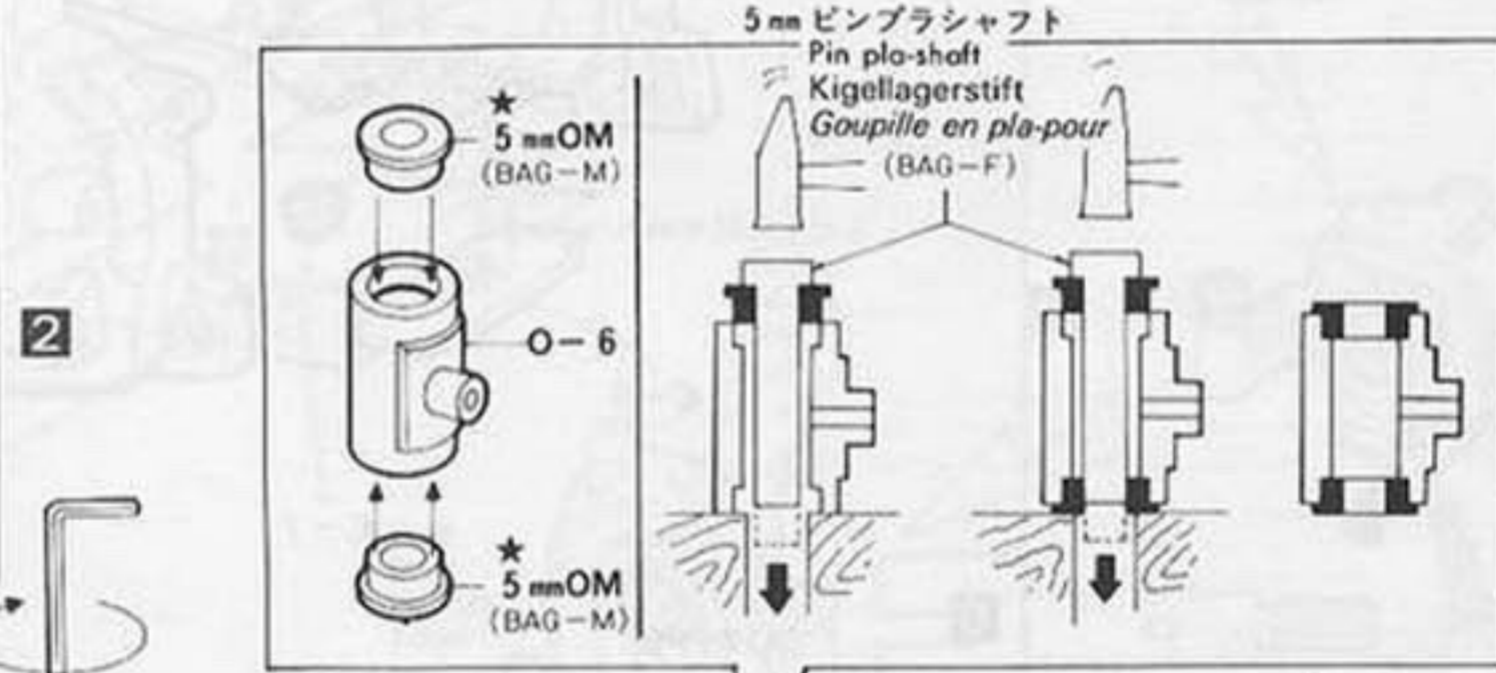
1 2個つくります。  
Make 2 sets  
2 sets  
2 ensembles



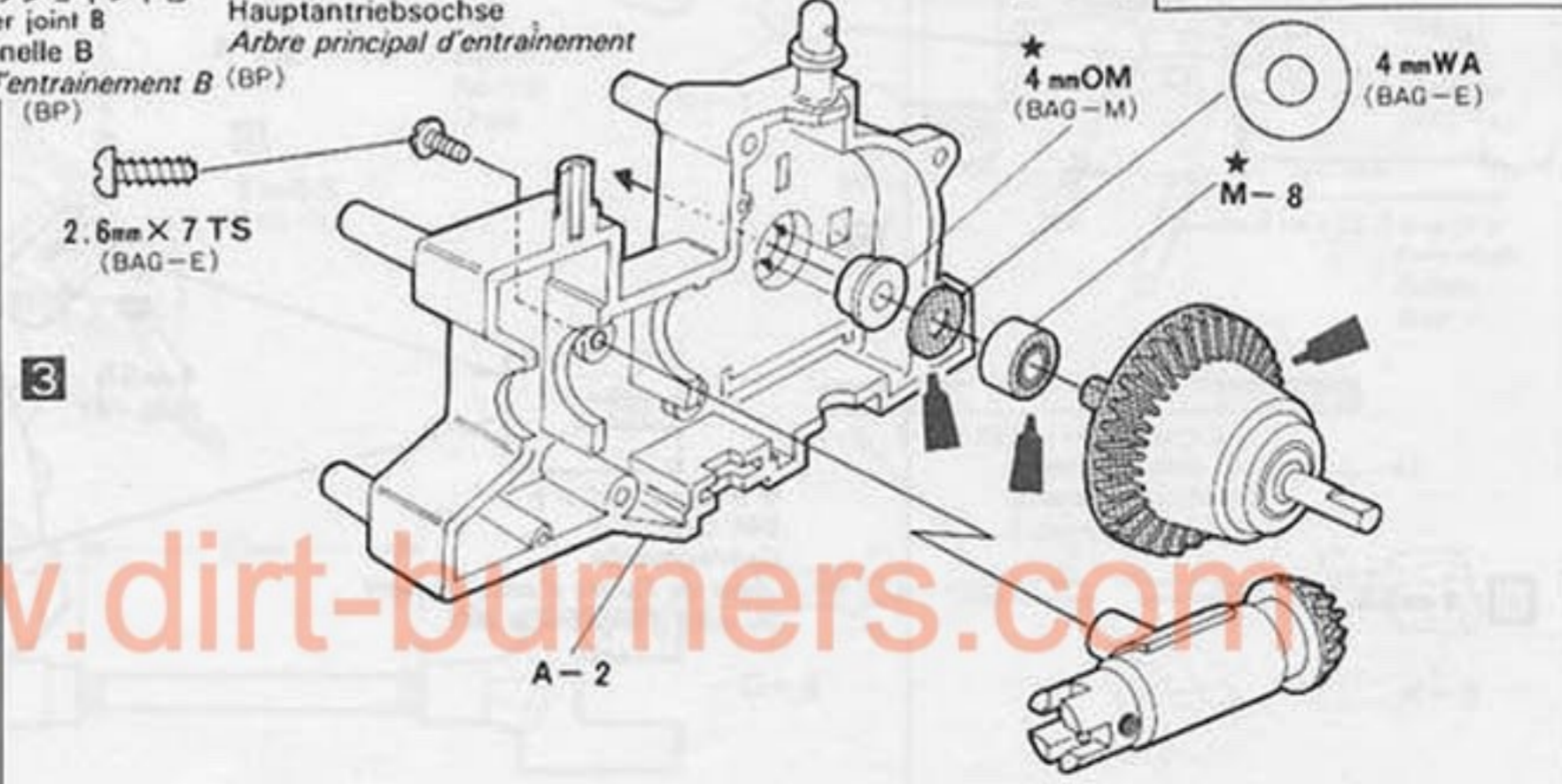
《ピンシャフトの位置》  
《Position of Pinshaft》



ピンシャフトはいっぱいの長さになっています。奥までしっかり入れてください。  
The pinshaft put in this step with a finger.  
Den Nadelschaft mit dem Finger in entsprechende Position bringen.  
Arbre-goupille doit être mis à cette position avec des doigts.



最後に瞬間接着剤を根元につける。  
《Apply instant adhesive when assembly is completed》  
Sofortkleber  
Adhésif instantane



略記号  
(ABBREVIATION)

OM  
オイルレスメタル  
Flange Oilless metal  
Metallring  
Cousinet auto-brûlé

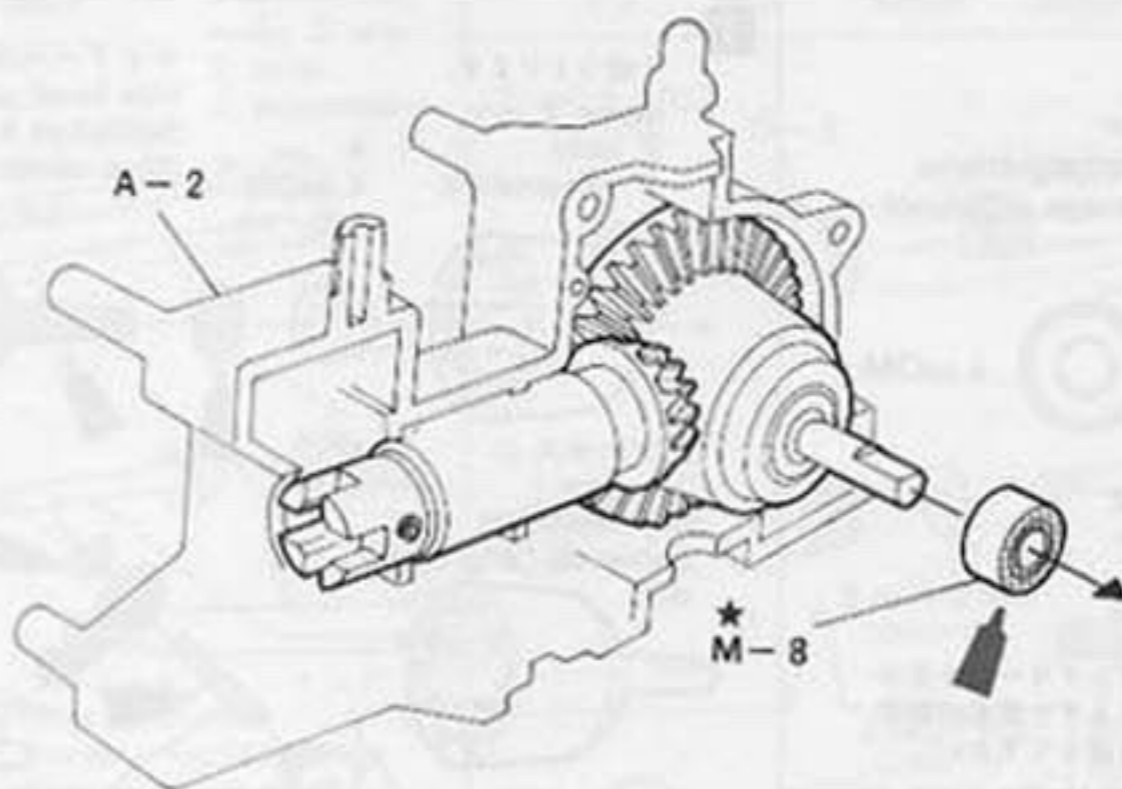
TS  
タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschraube  
Vis autotaraudeur

SS  
セットビス  
Set screw  
Madschraube  
Vis de blocage

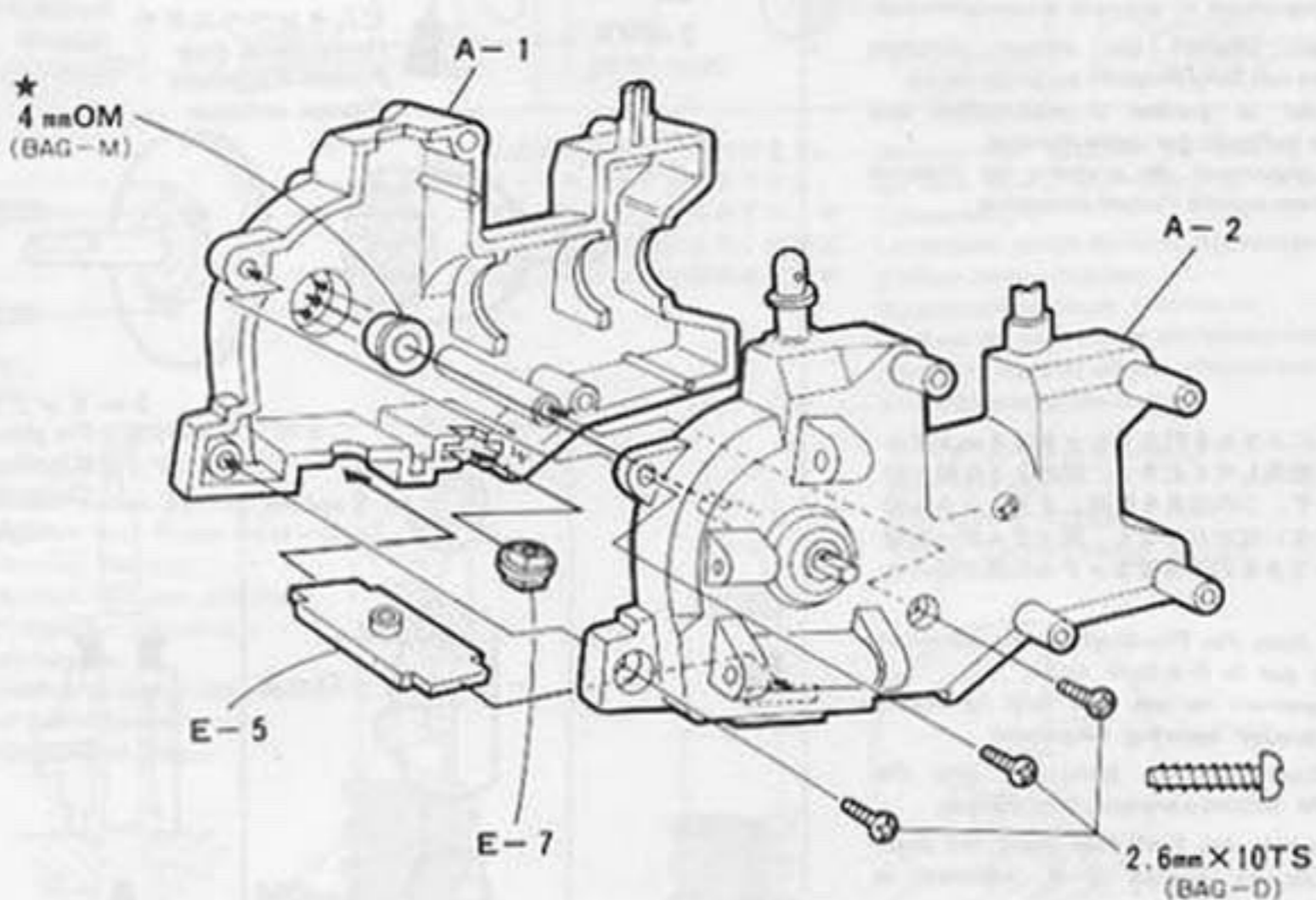
BP  
ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG  
ポリ袋  
Bag  
Beutel  
Bag

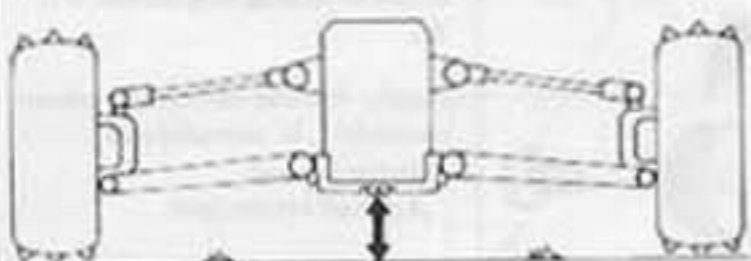
4



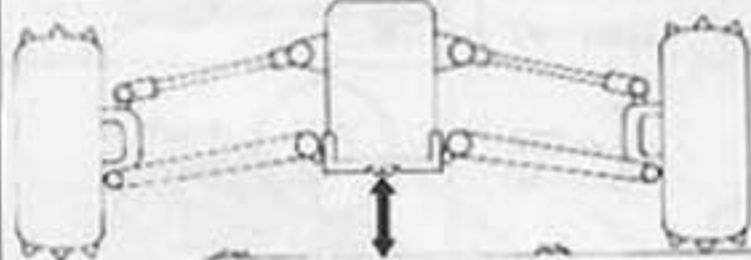
5



(A) TYPE

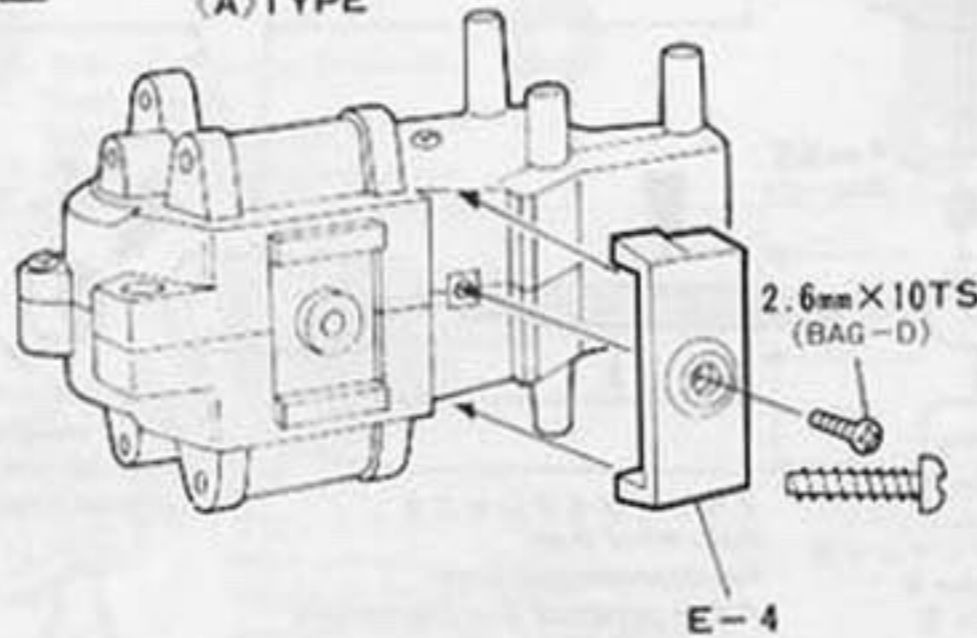


(B) TYPE

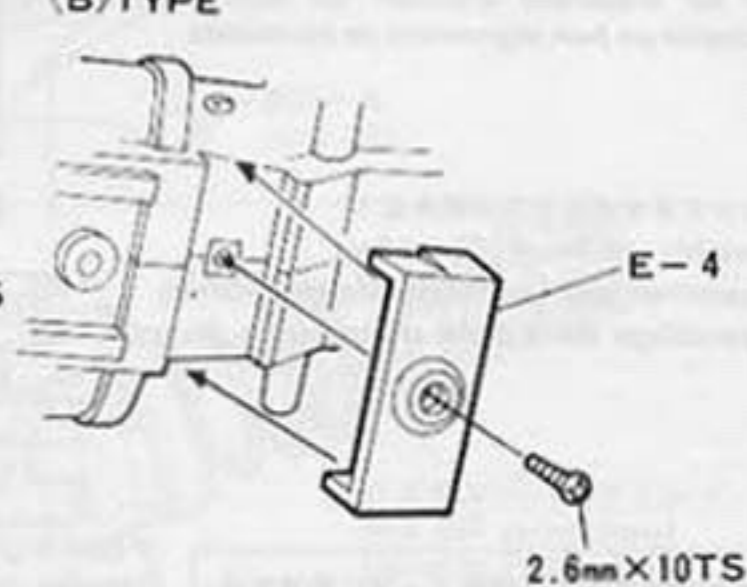


6

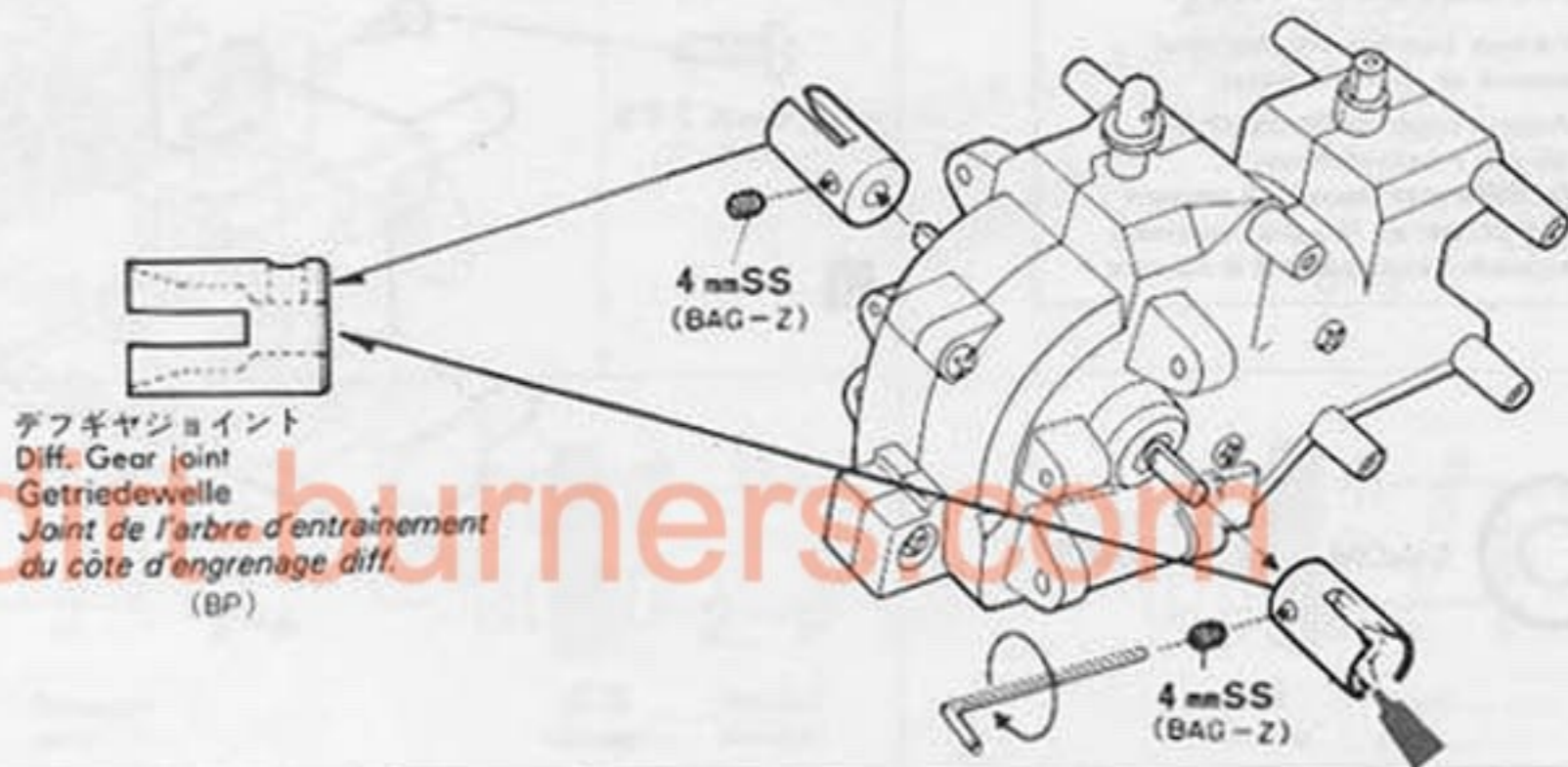
(A) TYPE



(B) TYPE



7



デフギヤジョイント  
Diff. Gear joint  
Getriebewelle  
Joint de l'arbre d'entraînement  
du côté d'engrenage diff.  
(BP)

4mmSS

www.burners.com



略記号  
ABBREVIATION

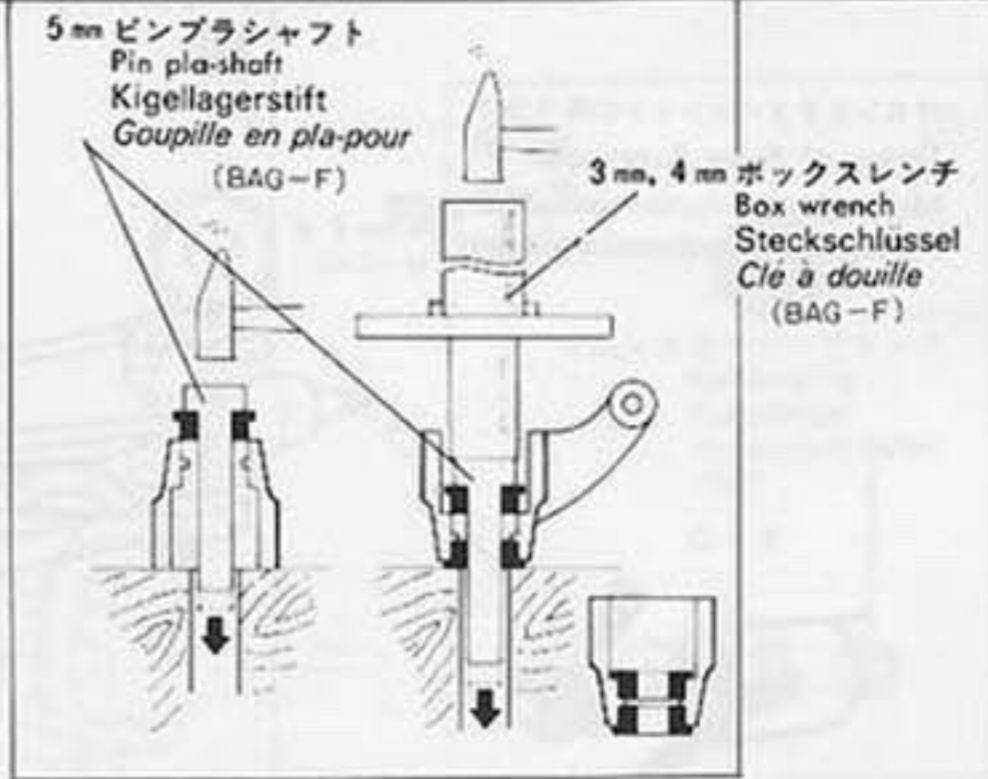
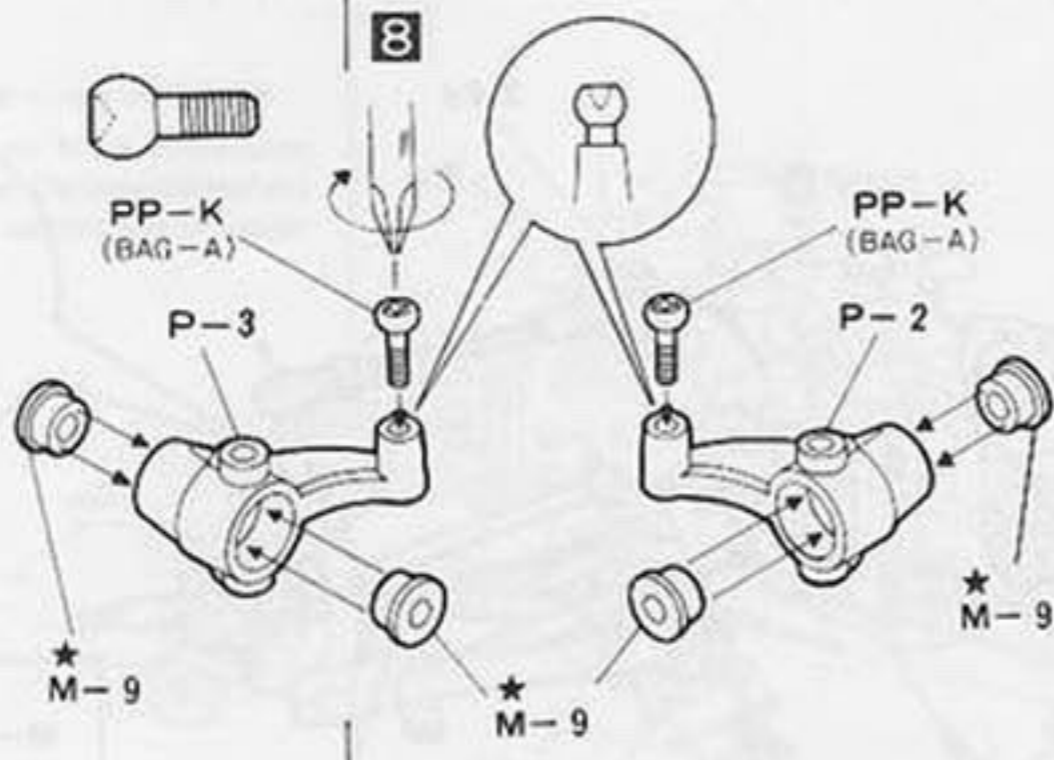
PP: ピロボール  
Pillow ball connector  
Kugelschraube  
Articulation spherique

WA: ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle

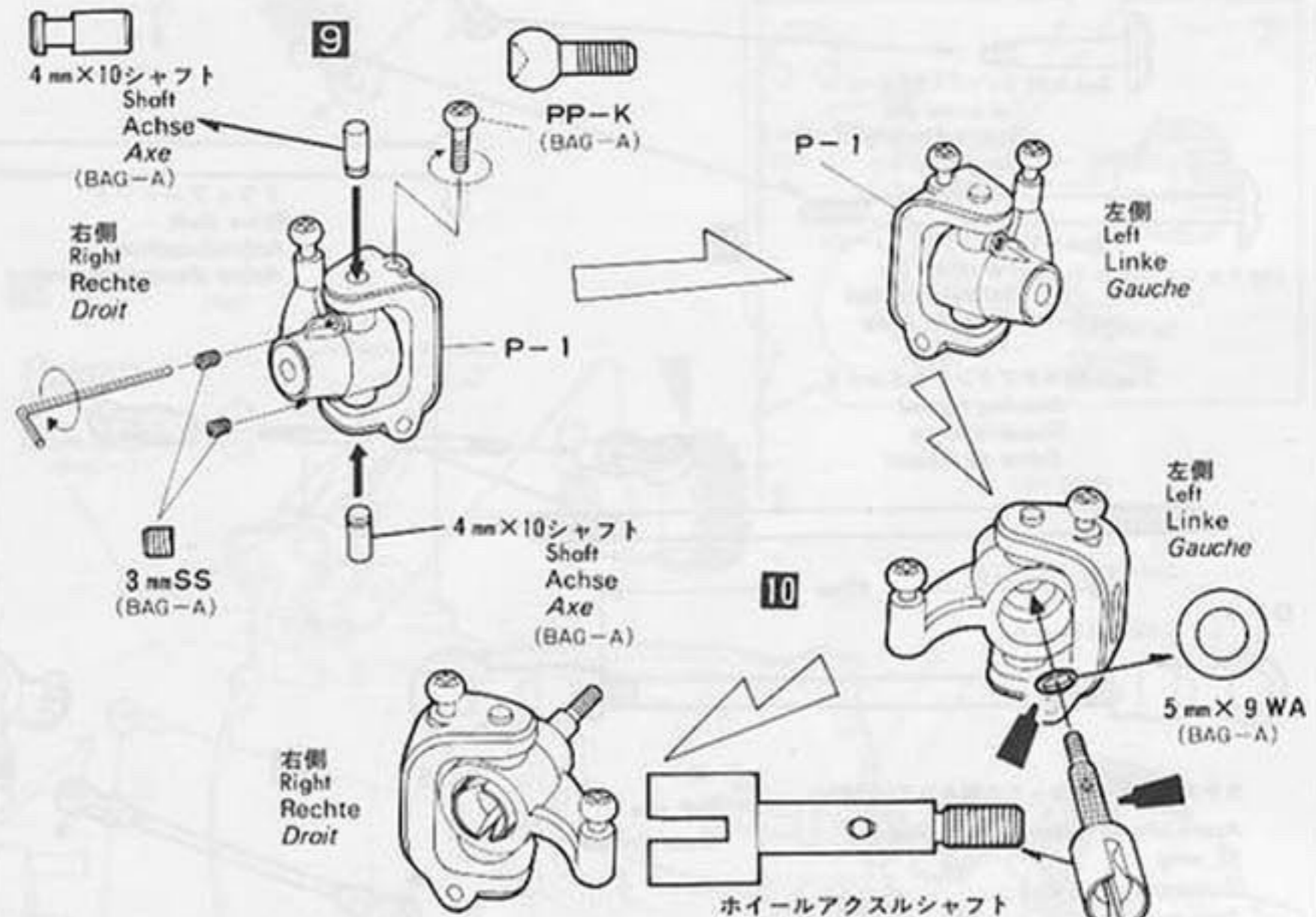
SS: セットビス  
Set screw  
Madschraube  
Vis de blocage

BP: ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

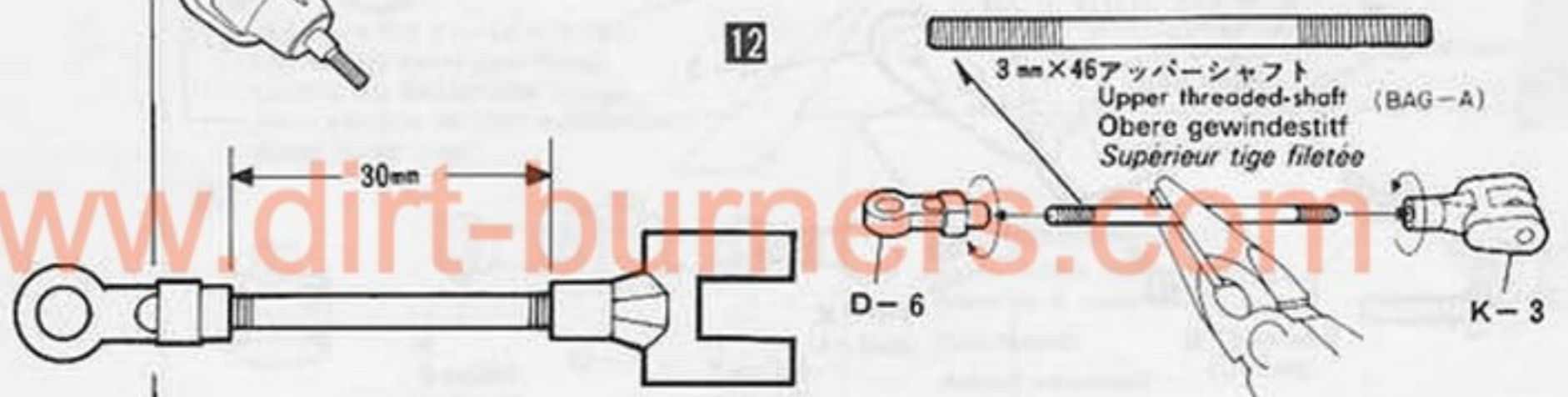
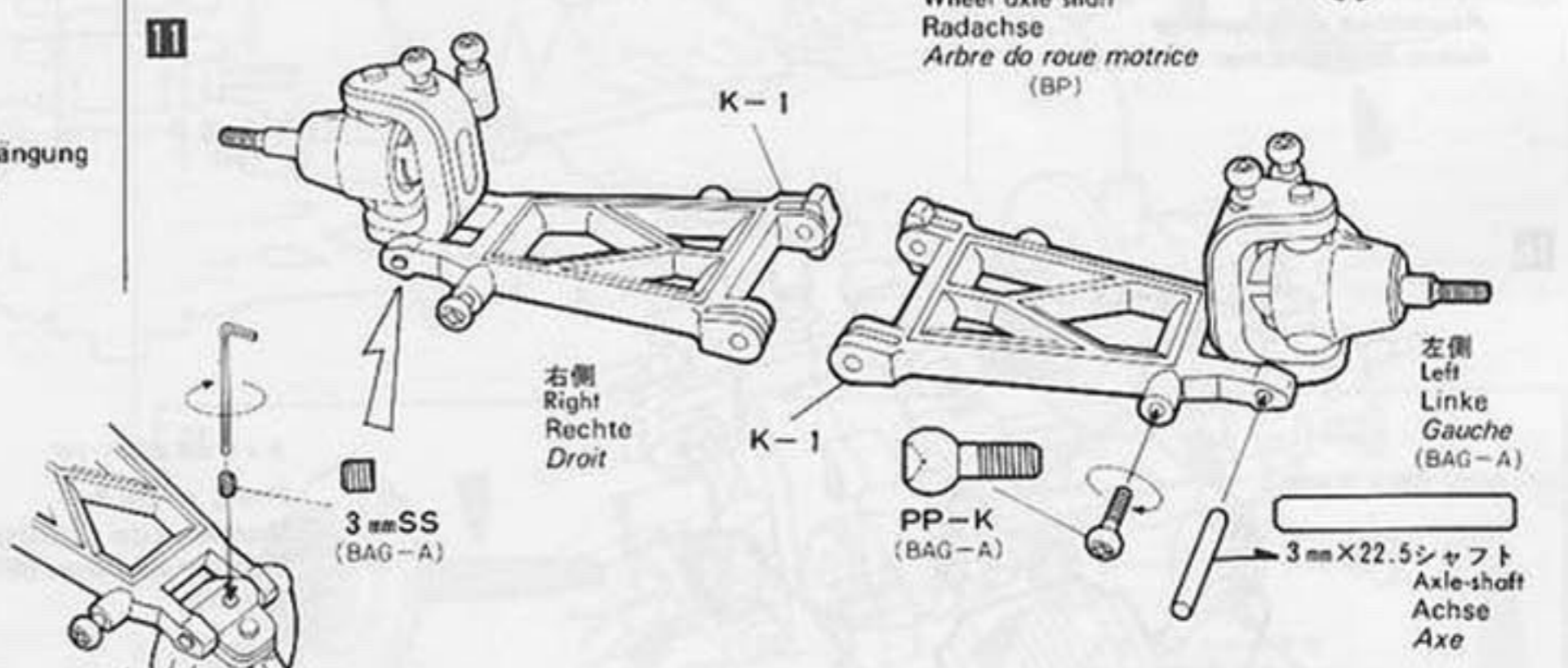
BAG: ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag



アップライトの組み立て  
Assembly of Upright-Axles  
Zusammenbau der Achsschenkel  
Assemblage des portes-moyeux



フロントサスペンションの組み立て  
Assembly of Front Suspension  
Zusammenbau der Vorderradaufhängung  
Assemblage des suspensions avant



www.dirt-burners.com

略記号  
(ABBREVIATION)

PP : ビローボール  
Fillow ball connector  
Kugelschraube  
Articulation spherique

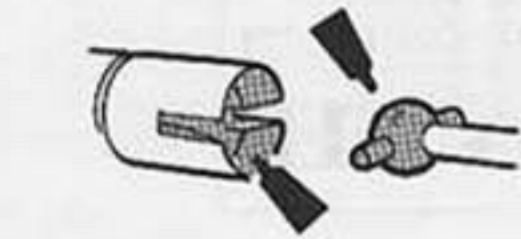
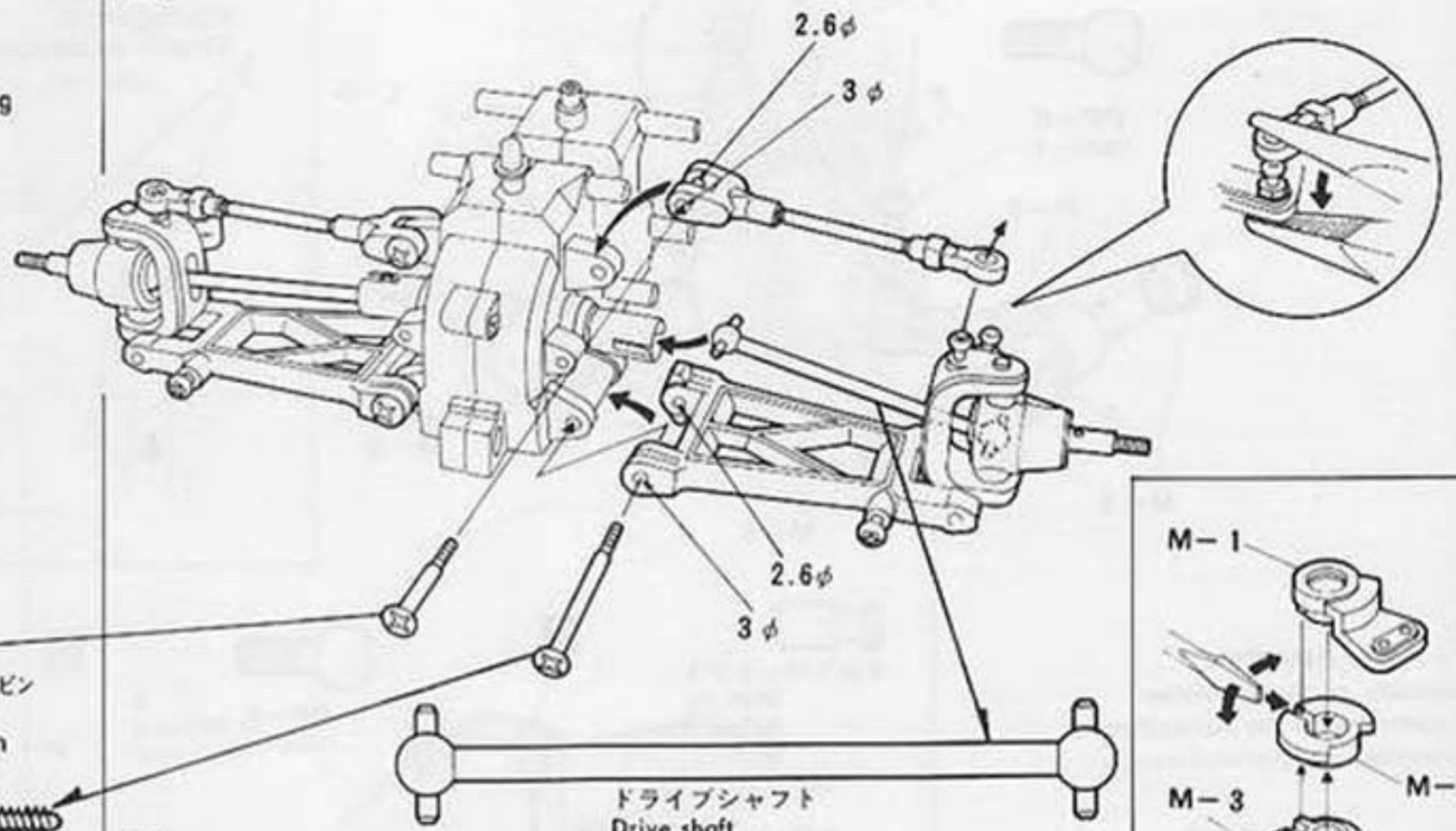
TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schnellschrauben  
Vis autotaraudeur

BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

フロントサスペンションの取り付け  
Fitting of Front Suspension  
Montage der Vorderradaufhängung  
Fixation des suspensions avant

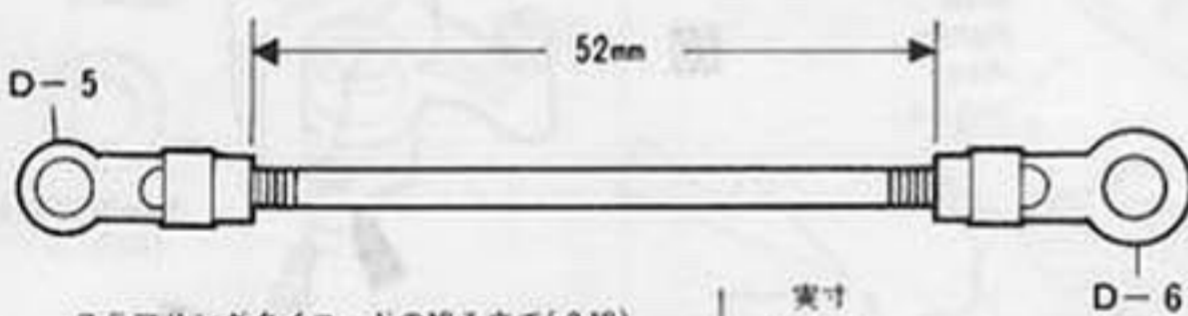
13



3mm×16 ティップスクリューピン  
Tip screw pin  
Schraubzapfen  
(BAG-A) Goupille à vis

3mm×45 ティップスクリューピン  
Tip screw pin  
Schraubzapfen  
(BAG-A) Goupille à vis

3mm×68 ステアリングタイロッド  
Steering tie rod  
Steuerstange  
Barre de liaison  
(BAG-A)

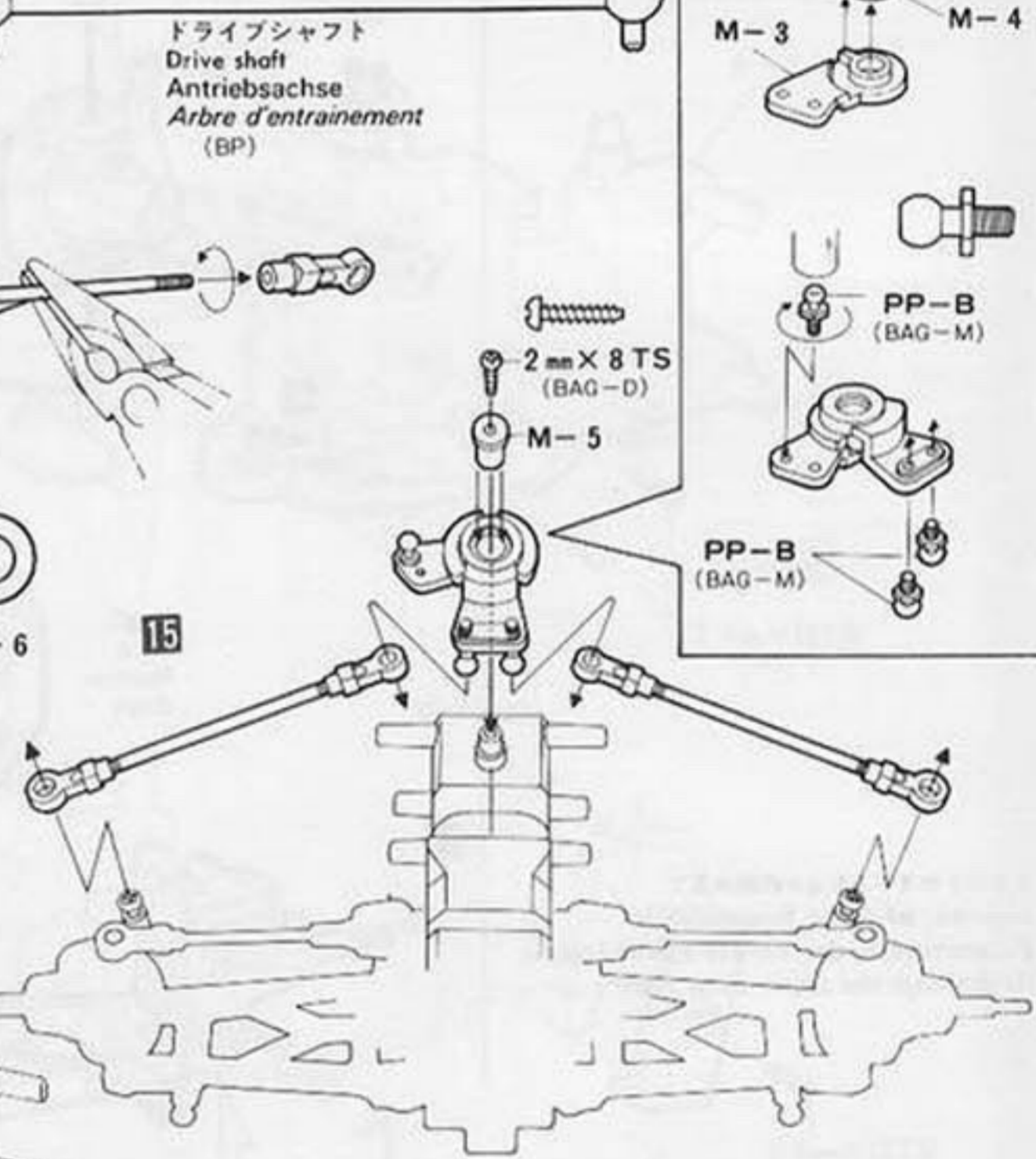


ステアリングタイロッドの組み立て(2組)  
Assembly of Steering Tie Rod  
(2 sets)  
Zusammenbau der  
Steuerstange  
Assemblage de la barre de  
liaison de la direction (2 unités)

実寸  
Full size  
Volle Grosse  
Echell: 1/1

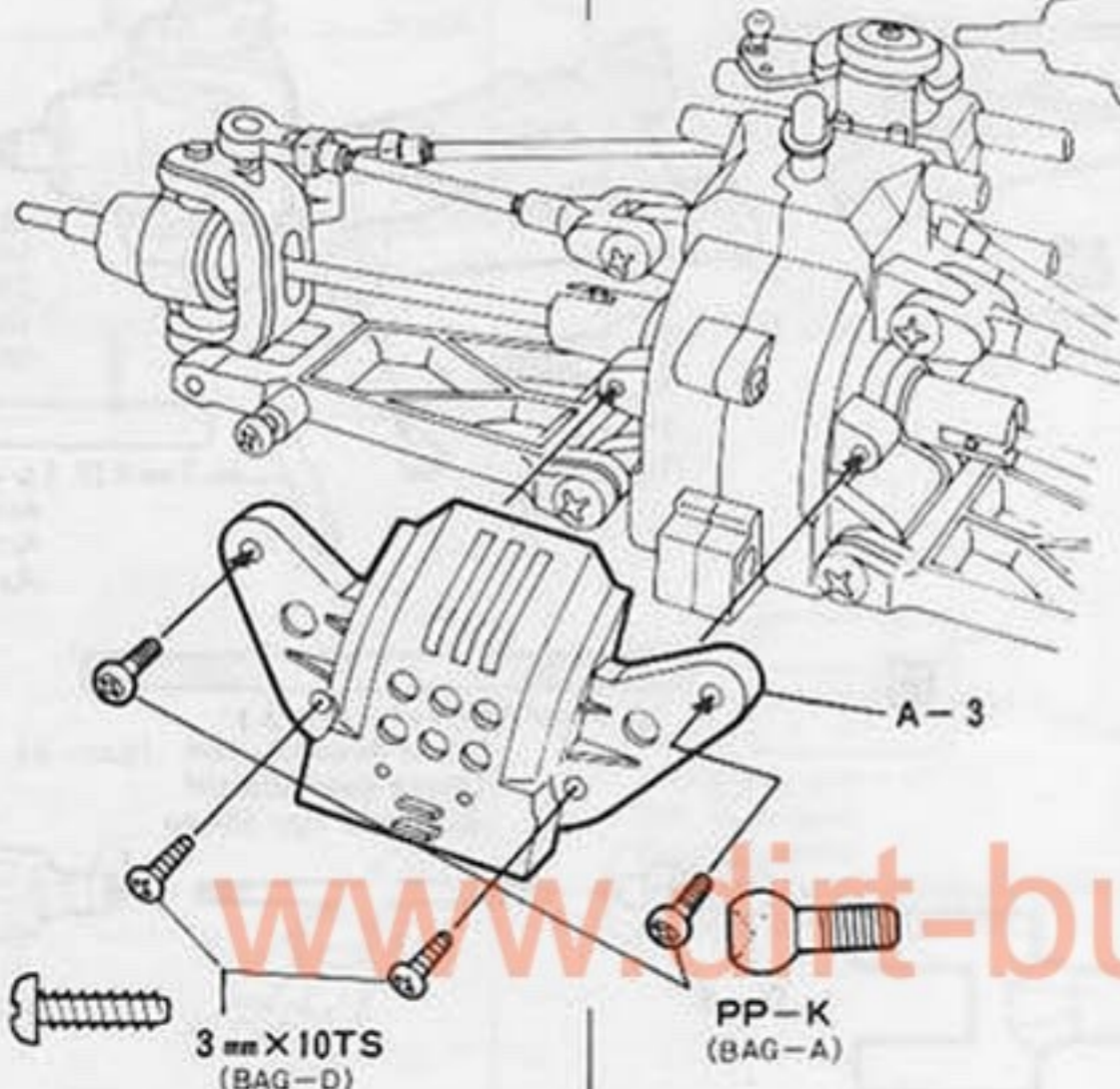
14

15



タイロッドの取り付け  
Fitting of Tie Rod  
Montieren der Steuerstange  
Montage des barres de liaison de la  
direction

16



3mm×10TS  
(BAG-D)

PP-K  
(BAG-A)

www.dirt-burners.com

略記号  
(ABBREVIATION)

OM : オイルレスメタル  
Flange Oilless metal  
Metallring  
Cousinet autobrinet  
RG : リング  
Ring  
Ring  
Clip

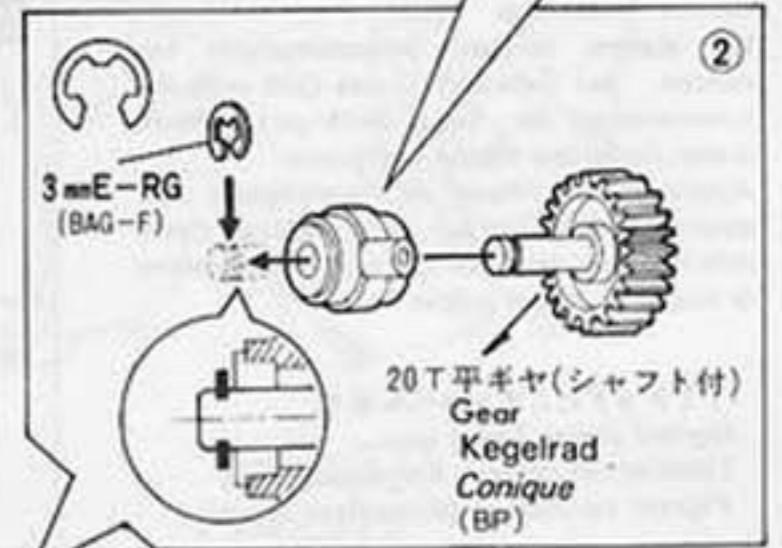
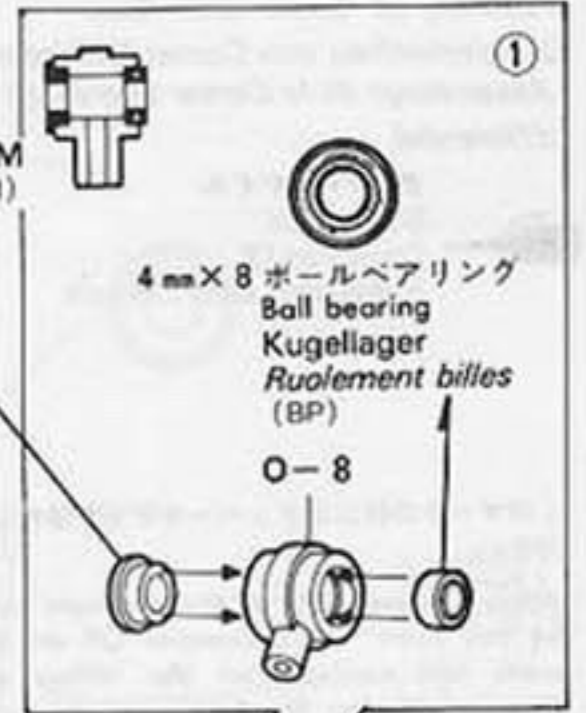
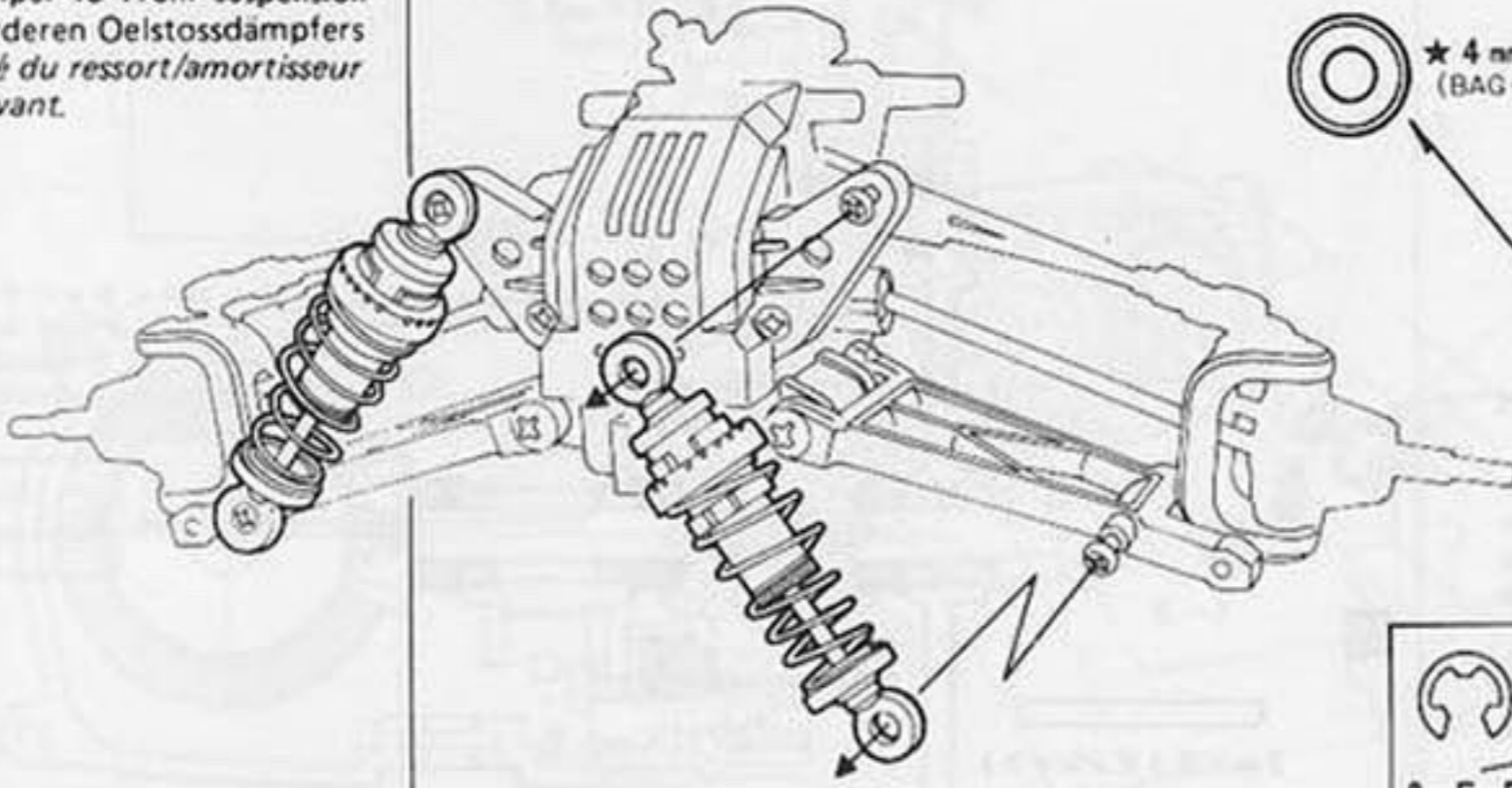
WA : ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle  
TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autoforateur

BS : 平頭ビス  
Flat head screw  
Flache kopfschraube  
Vis a tete plate

BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

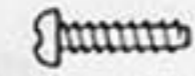
BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

オイルダンパーをフロントサスペンションへ取り付け  
Fitting of Oil Damper to Front suspension  
Montieren des vorderen Oelstossdämpfers  
Fixation de l'unité du ressort/amortisseur  
aux suspensions avant.



18

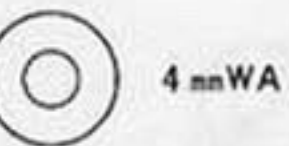
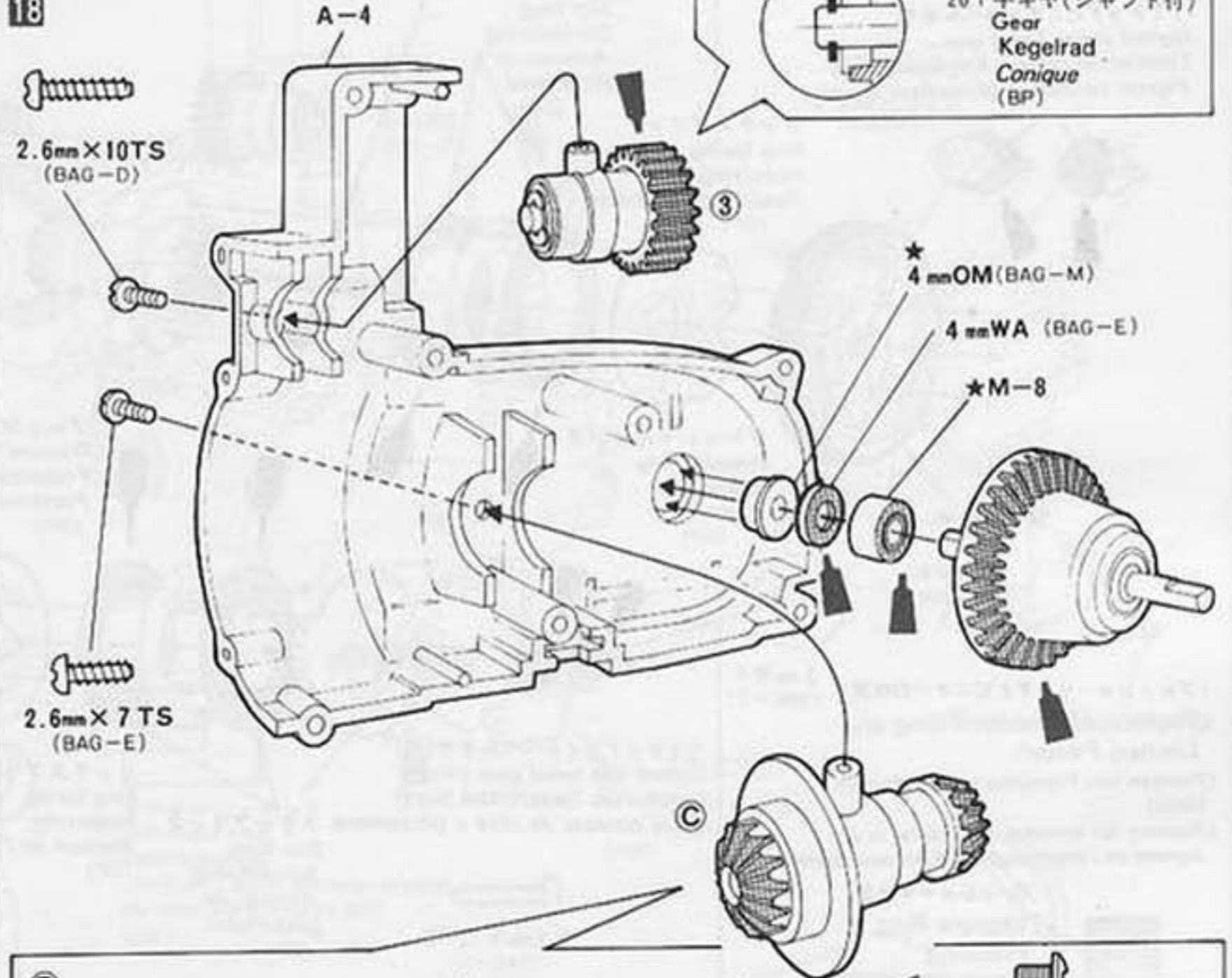
リアギヤボックスの組み立て  
Assembly of Rear Gear Box  
Zusammenbau Getriebegehäuse  
Assemblage de la boîte d'engrenage



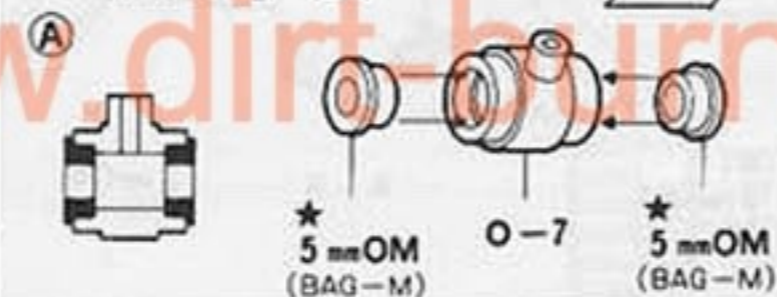
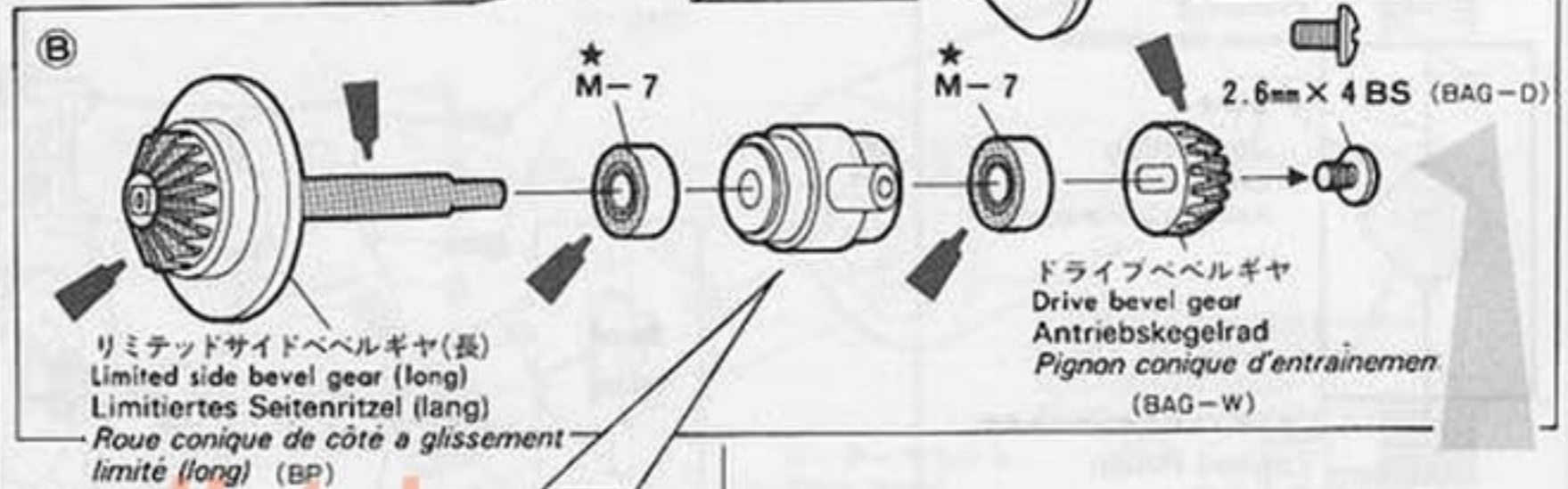
2.6mm×10TS (BAG-D)

2.6mm×7TS (BAG-E)

2.6mm×7TS (BAG-E)



リアドライビングギヤの組み立て  
Assembly of Rear Driving Gear  
Zusammenbau Getriebe (Hinter)  
Assemblage de l'arbre d'entraînement  
(Arriere)



最後に瞬間接着剤を根元につける。  
(Apply instant adhesive when  
assembly is completed)  
Sofortkleber  
Adhesif instantane

www.dirtburners.com

センターデフの組み立て

Assembly of Center Diff. Gear  
Zusammenbau von Center Differential  
Assemblage de la Center Engrenage differential

ダンパーオイル  
Damper oil  
Dämpfer-Öl  
Huile pour amortisseurs

このマークの所にはダンパーオイルを塗布してください。

Apply Damper Oil to the positions shown by this mark. Using Damper Oil on these parts will extend part life. When using Damper Oil for the first time, be sure to remove inside cap.

Bei diesem zeichen Stosdämpferöl benutzen. Bei Gebrauch dieses Oels wird die Lebensdauer der Teile verlängert. Beim ersten Benutzen Kappe entfernen.

Appliquer de l'huile de l'amortisseur aux positions indiquées par cette marque. Cette lubrification peut allonger considérablement la longévité de ces pièces.

リミテッドピニオンベベルギヤ  
Limited pinion bevel gear  
Limitiertes pinion Kegelrad  
Pignon conique a glissement limité

リングスプリング  
Ring Spring  
Federring  
Ressort de l'anneau

スリップリング  
Slip Ring  
Schleifring  
Anneau de glissement

54T 平ギヤ  
Gear  
Kegelrad  
Conique

プレッシャーリング  
Pressure Ring  
Pressring  
Pression

プレッシャーリング  
Pressure Ring  
Pressring  
Pression

プレッシャーリングとピニオンの位置  
(Position of Pressring und limitiertem Ritzel)  
(Position von Pressring und limitiertem Ritzel)  
(Position des anneaux de pression et des pignons de l'engrenage de glissement limité)

プレッシャーリング  
Pressure Ring  
Pressring  
Baque de pression

合わせる  
Just fitting  
Einpassen  
Ajustage à la précision

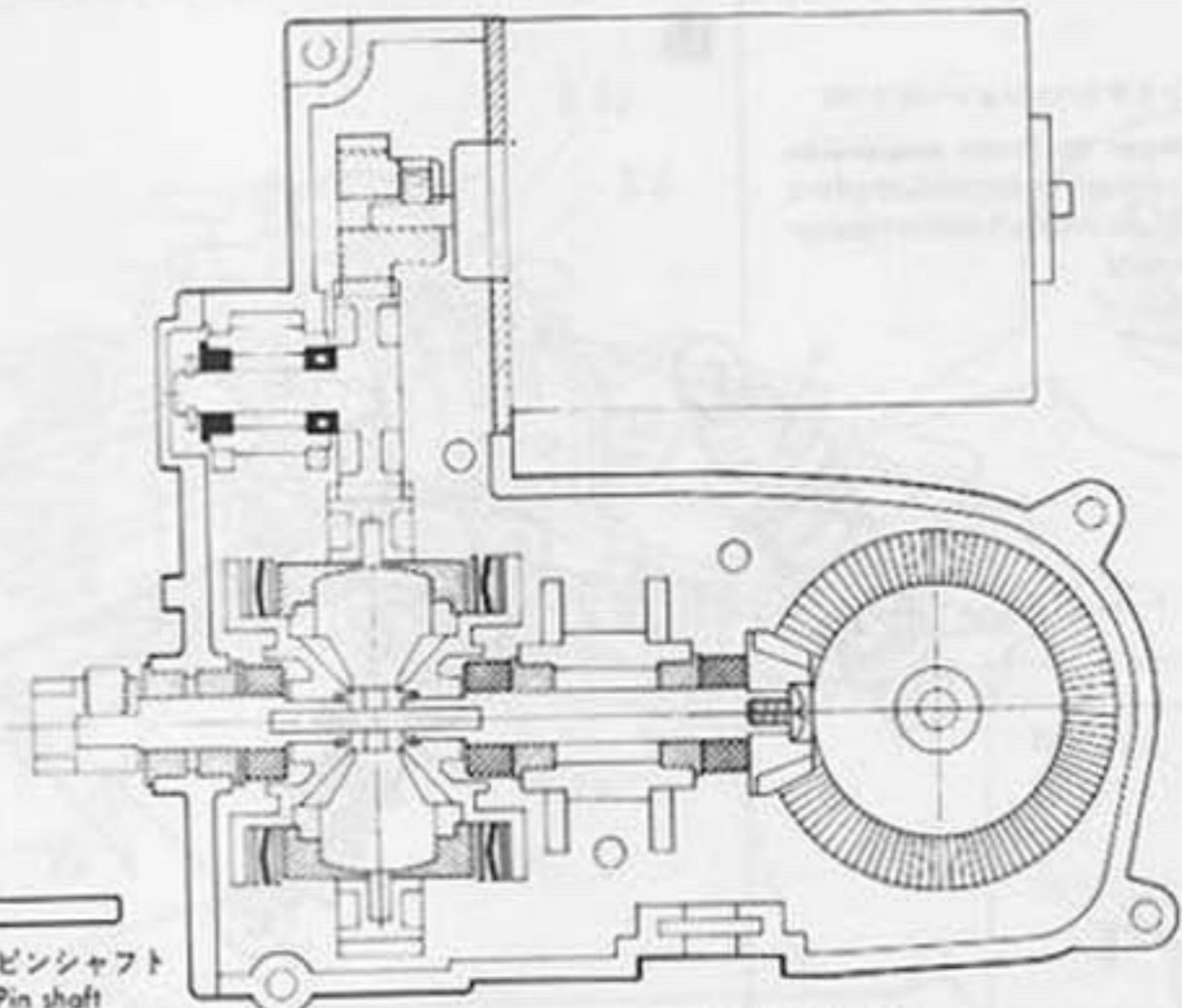
リミテッドピニオンベベルギヤ  
Limited Pinion Bevel Gear

54T 平ギヤ  
54T Gear  
54 Zahnritzel  
Roue dentée 54T

(Same angle both sides)  
Limitiertes Pinion Kegelrad  
(Gleicher Winkel auf beiden Seiten)  
Pignon conique a glissement limité  
(Même angle sur les deux côtés)

19

2mm X 19.5 ピンシャフト  
Pin shaft  
Nadelstift  
Goupille



センターデフ断面図  
(Section Plan of Center differential)  
(Schnittplan des Zentraldifferentials)  
(Plan de section de l'engrenage differential)

20

リミテッドサイドベベルギヤ(短)  
Limited side bevel gear (short)  
Limitiertes Seitenritzel (kurz)  
Roue conique de côté a glissement

リングスプリング  
Ring Spring  
Federring  
Ressort de l'anneau

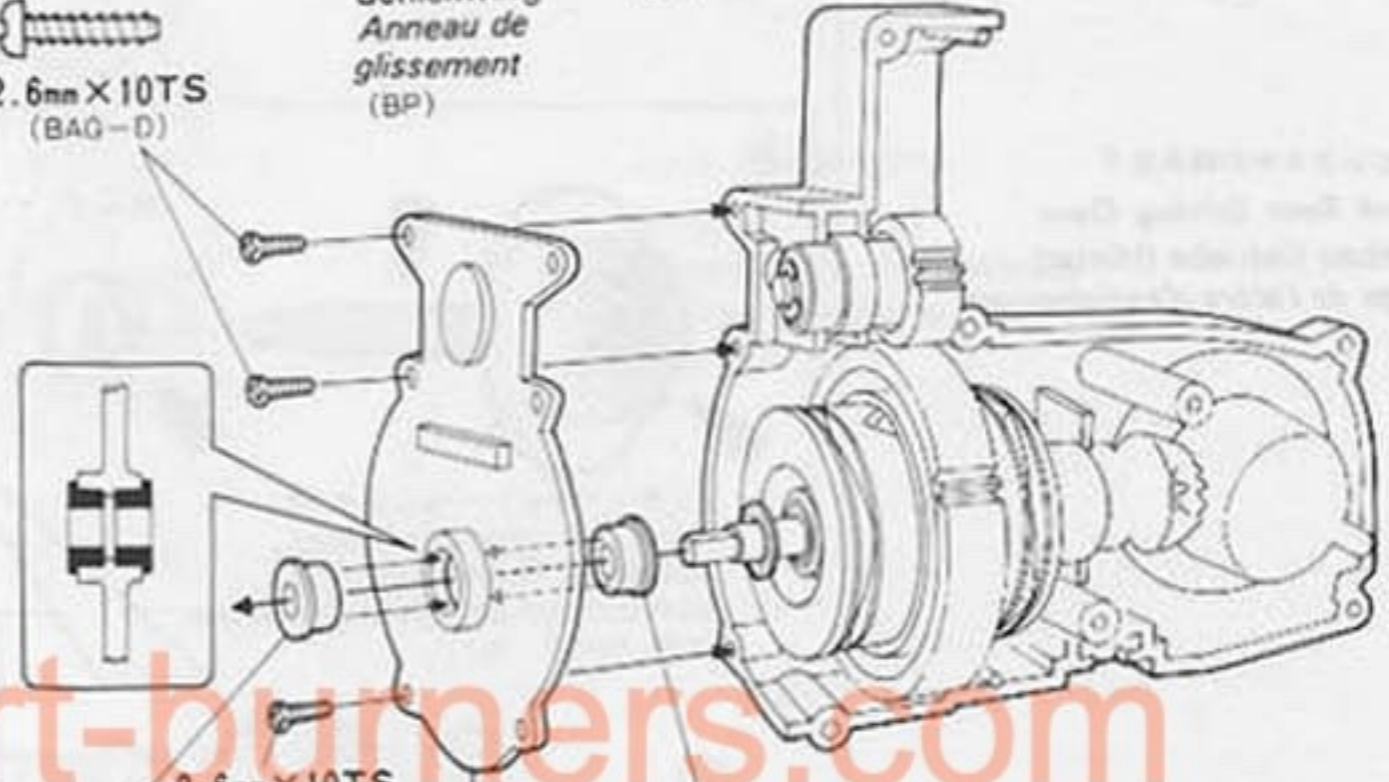
スリップリング  
Slip Ring  
Schleifring  
Anneau de glissement

2.6mm X 10TS  
(BAG-D)



2.6mm X 10TS  
(BAG-D)

5mmOM  
(BAG-M)



《略記号》  
《ABBREVIATION》

TS : ツッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

SS : セットビス  
Set screw  
Mädenschraube  
Vis de blocage

OM : オイルレスメタル  
Flange Oilless metal  
Metallring  
Cousinet autobrifinal

SW : スビス  
Screw  
Schraube  
Vis

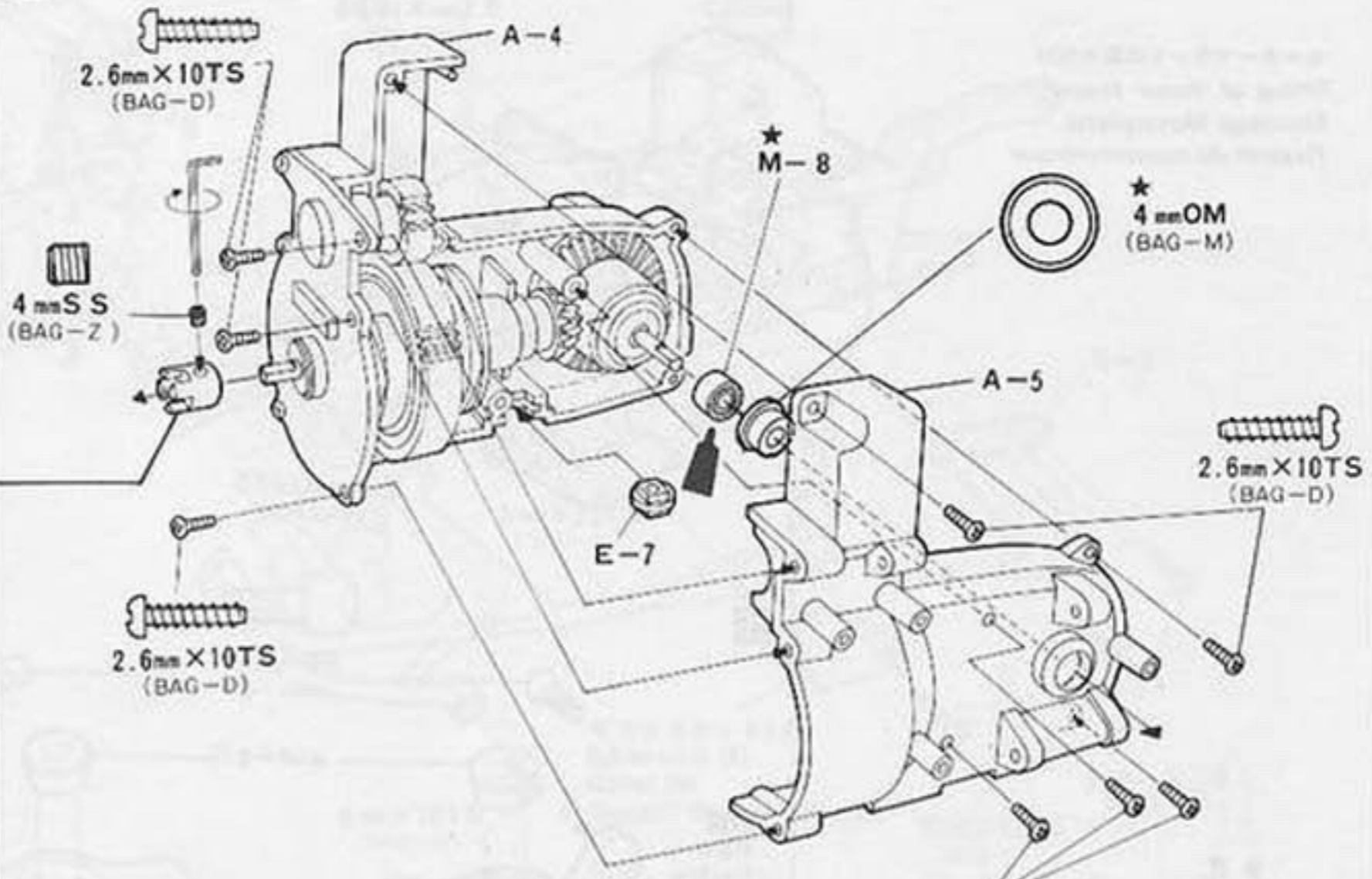
BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

プロペラジョイント B  
Propeller joint B  
Gelenknelle B  
Joint d'entrainement B (BP)



21



18枚歯ピニオンを使用する時は、高性能モーターをおすすめします。高速、ハイトルモーターをご使用下さい。

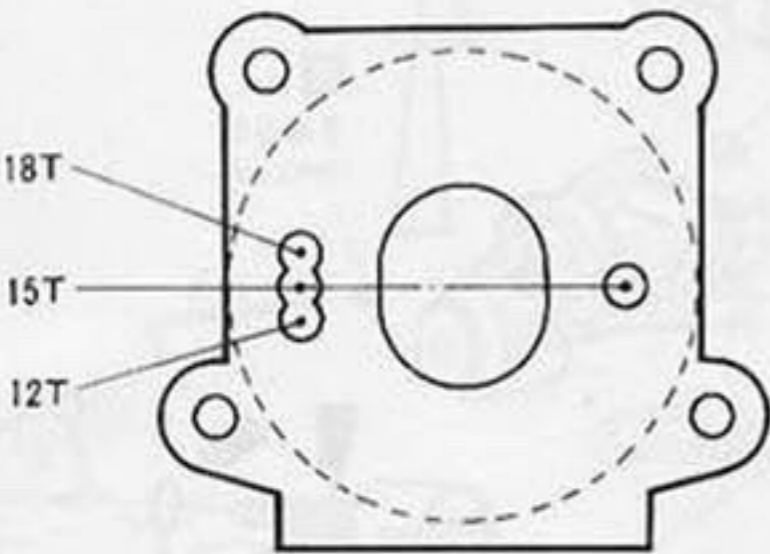
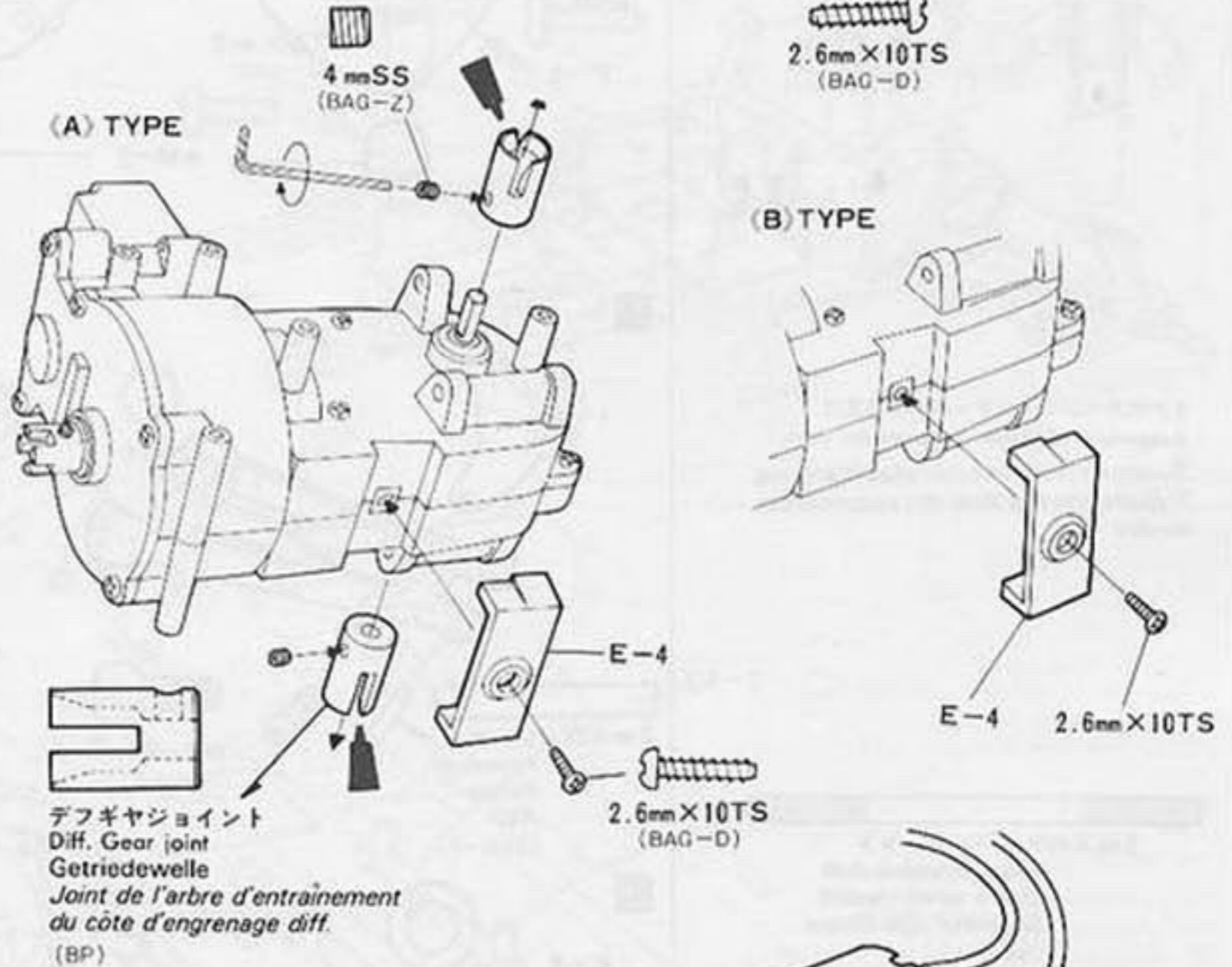
Use of the 18T gear with the stock motor will shorten motor life. The 18T gear is recommended for use with higher performance motors available separately.

Bei Gebrauch des 18Z Ritzel wird die Lebensdauer des Motors verkürzt. Wir empfehlen dieses Ritzel für stärkere Motoren.

L'utilisation du pignon à 18 dents avec le moteur standard causera le raccourcissement de la longévité du moteur.

Il est recommandé d'utiliser le pignon à 18 dents avec un moteur à haute performance étant disponible séparément.

22



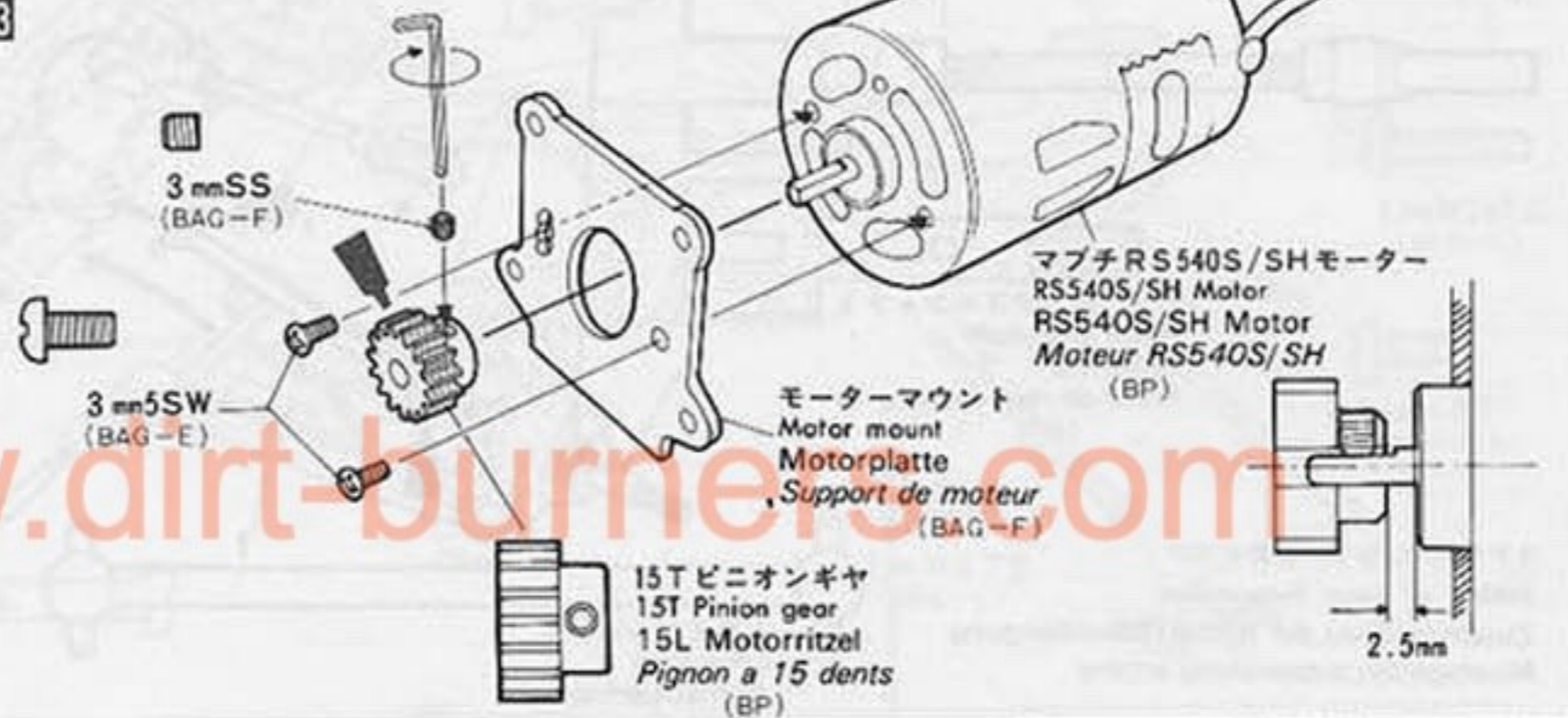
モーターピニオンを変えるときは、穴を確認してください。

When installing motor note the 12T, 15T, 18T markings on the metal motor mount. Your choice of pinion gear will determine which of these holes you will use.

Beim Montieren des Motors bitte die Markierungen 12T, 15T und 18T auf der Motorplatte beachten. Gemäss Wahl des Ritzels, soll das entsprechende Loch für das Befestigen des Motors verwendet werden.

Lors de la fixation du moteur, faites attention aux marques : 12T, 15T et 18T dont une correspond au nombre de dents du pignon de moteur que vous avez choisi. Mettez donc des vis à chape à travers des trous correspondants.

23



マブチRS540S/SHモーター  
RS540S/SH Motor  
RS540S/SH Motor  
Moteur RS540S/SH (BP)

www.dirt-burner.com

略記号  
(ABBREVIATION)

WA : ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
flandelle

PP : ビローボール  
Fillow-ball connector  
Kugelschraube  
Articulation sphérique

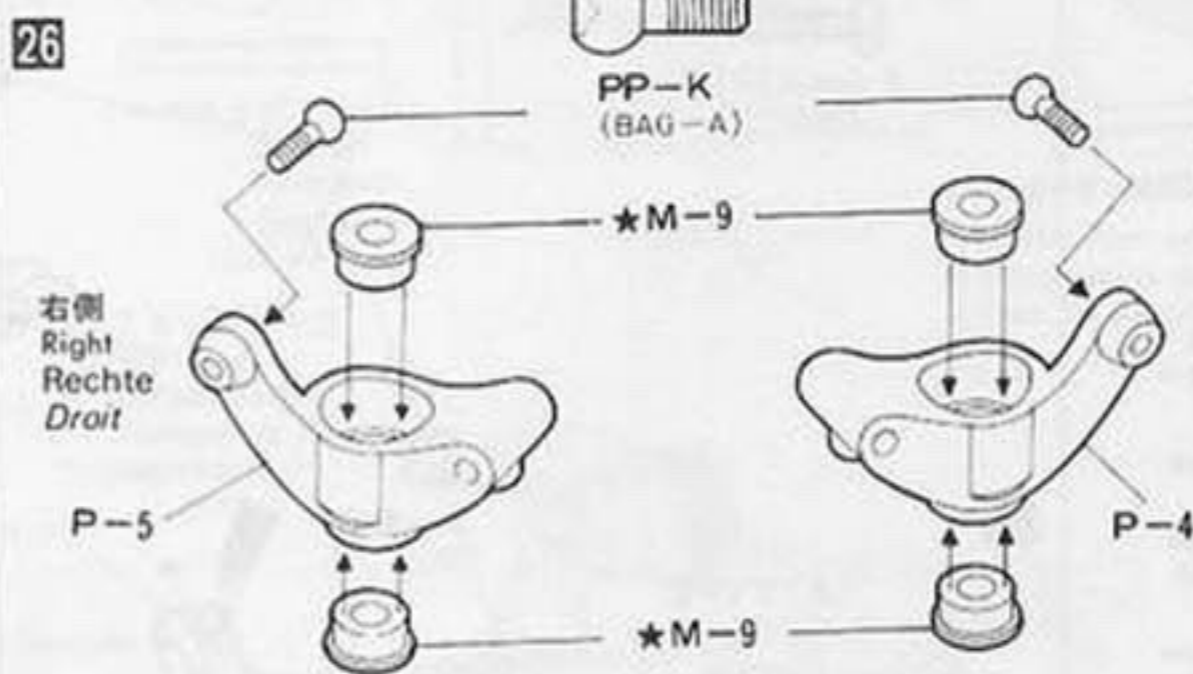
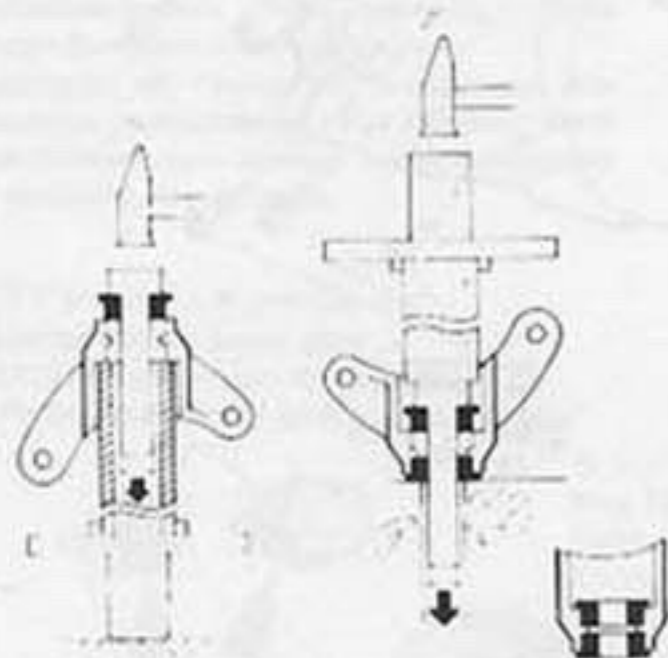
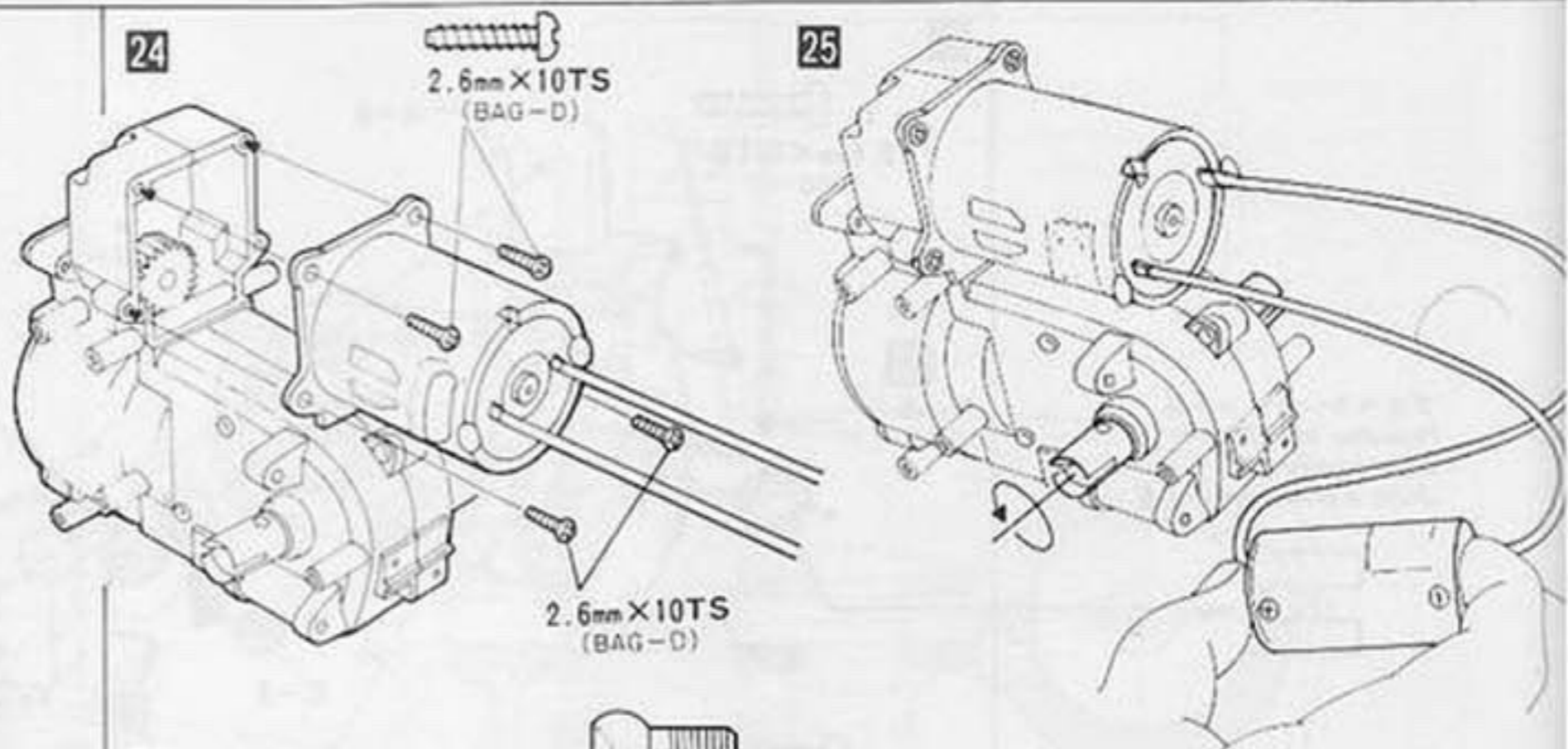
TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

SS : セットビス  
Set screw  
Madenschraube  
Vis de blocage

EP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ボリ袋  
Bag  
Beutel  
Bag

モーターマウントの取り付け  
Fitting of Motor Mount  
Montage Motorplatte  
Fixation du support-moteur

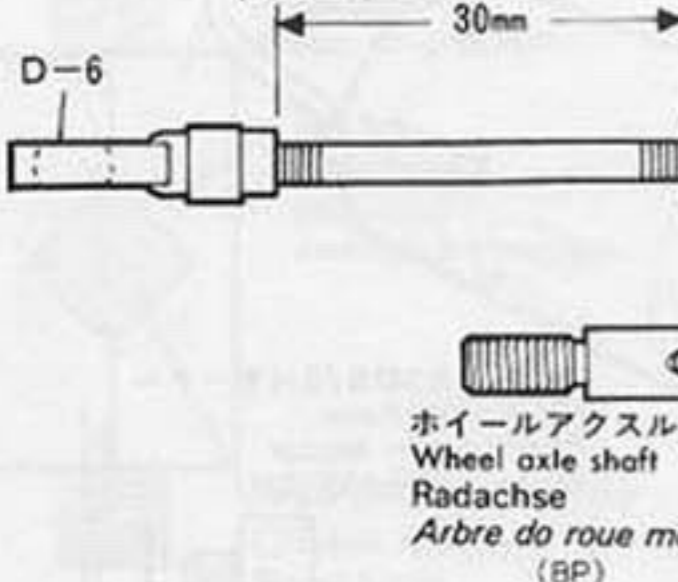
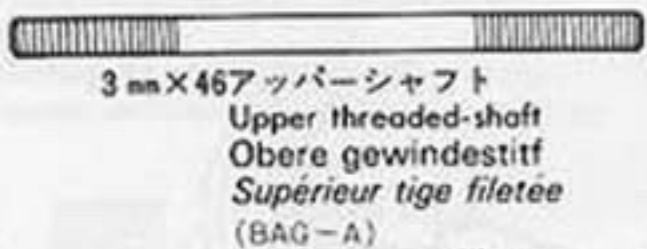
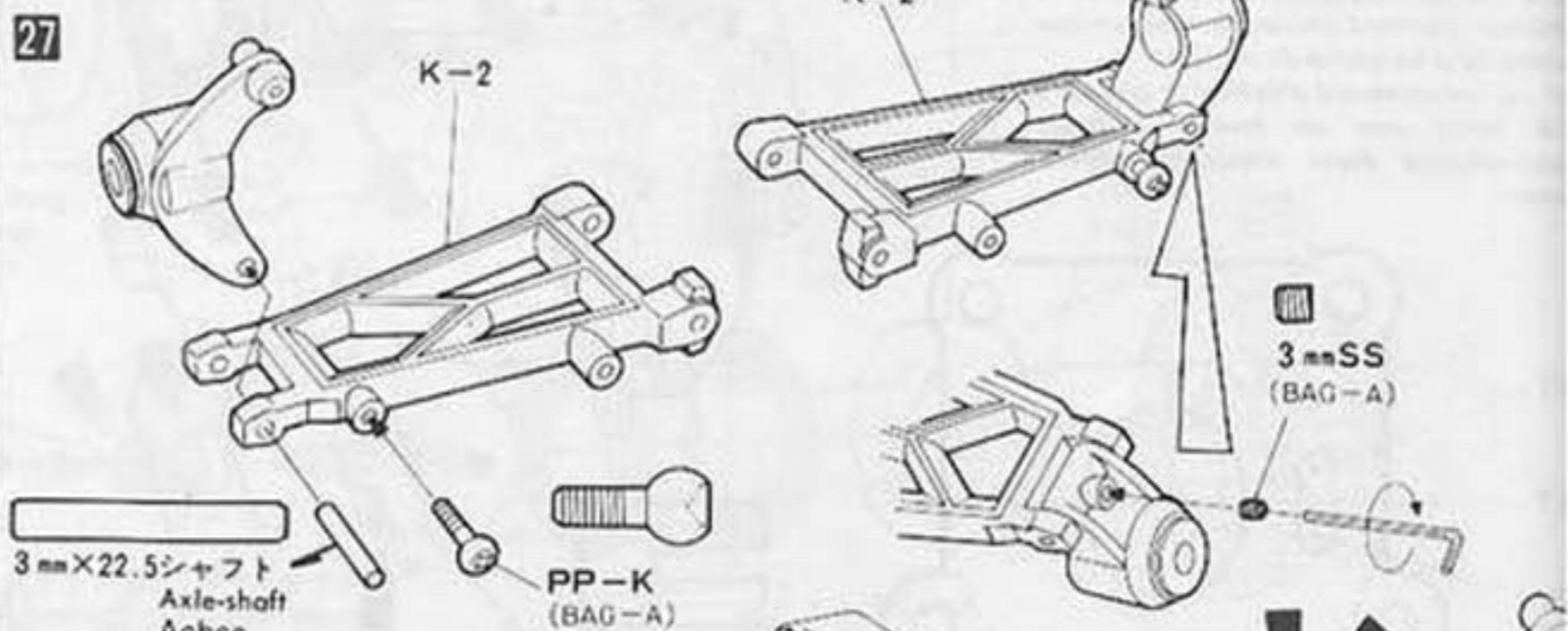


ギヤの回転テスト  
(Testing Rotation of Gear)  
« Testlauf des Getriebes »  
« Essai de fonctionnement de grenage »

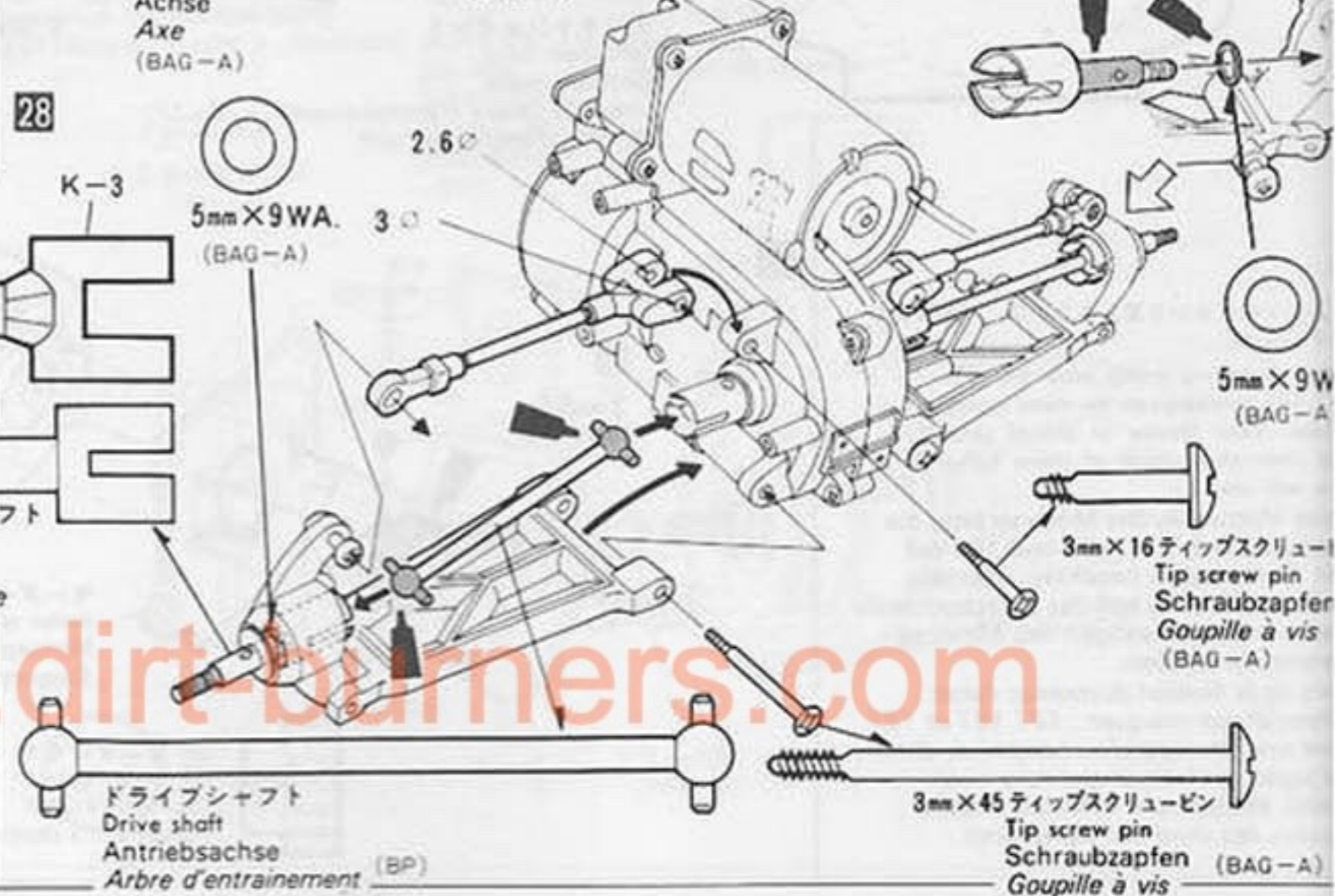
右側  
Right  
Rechte  
Droit

左側  
Left  
Linke  
Gauche

リアサスペンションアームの組み立て  
Assembly of Rear Suspension Arm  
Zusammenbau Hinterradaufhängung  
Préparation des bras des suspensions arrière



リアサスペンションの取り付け  
Fitting of Rear Suspension  
Zusammenbau der Hinterradaufhängung  
Montage des suspensions arrière



www.dirt-burners.com

略記号  
(ABBREVIATION)

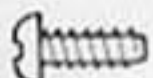
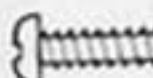
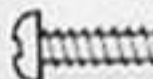
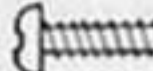
TS : ツェップネジ  
Self tapping screw  
Schnelldrahtschrauben  
Vis autotaraudeur

SW : 丸ネジ  
Screw  
Schraube  
Vis

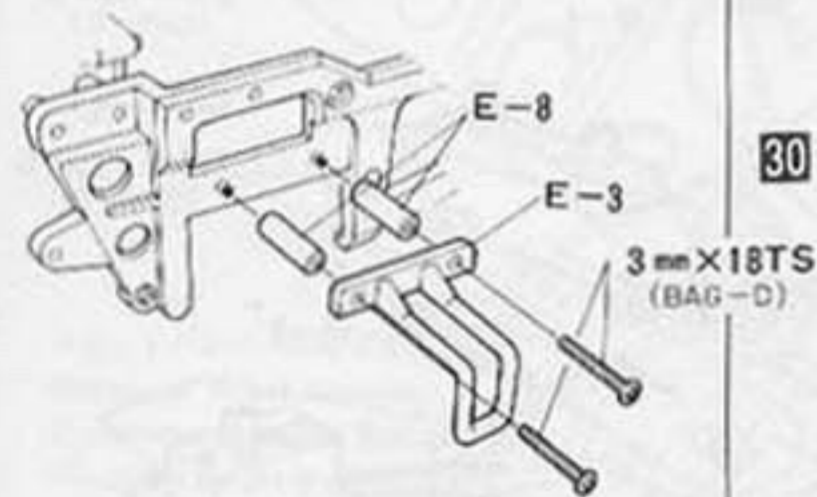
NT : ナット  
Nut  
Mutter  
Erou

BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

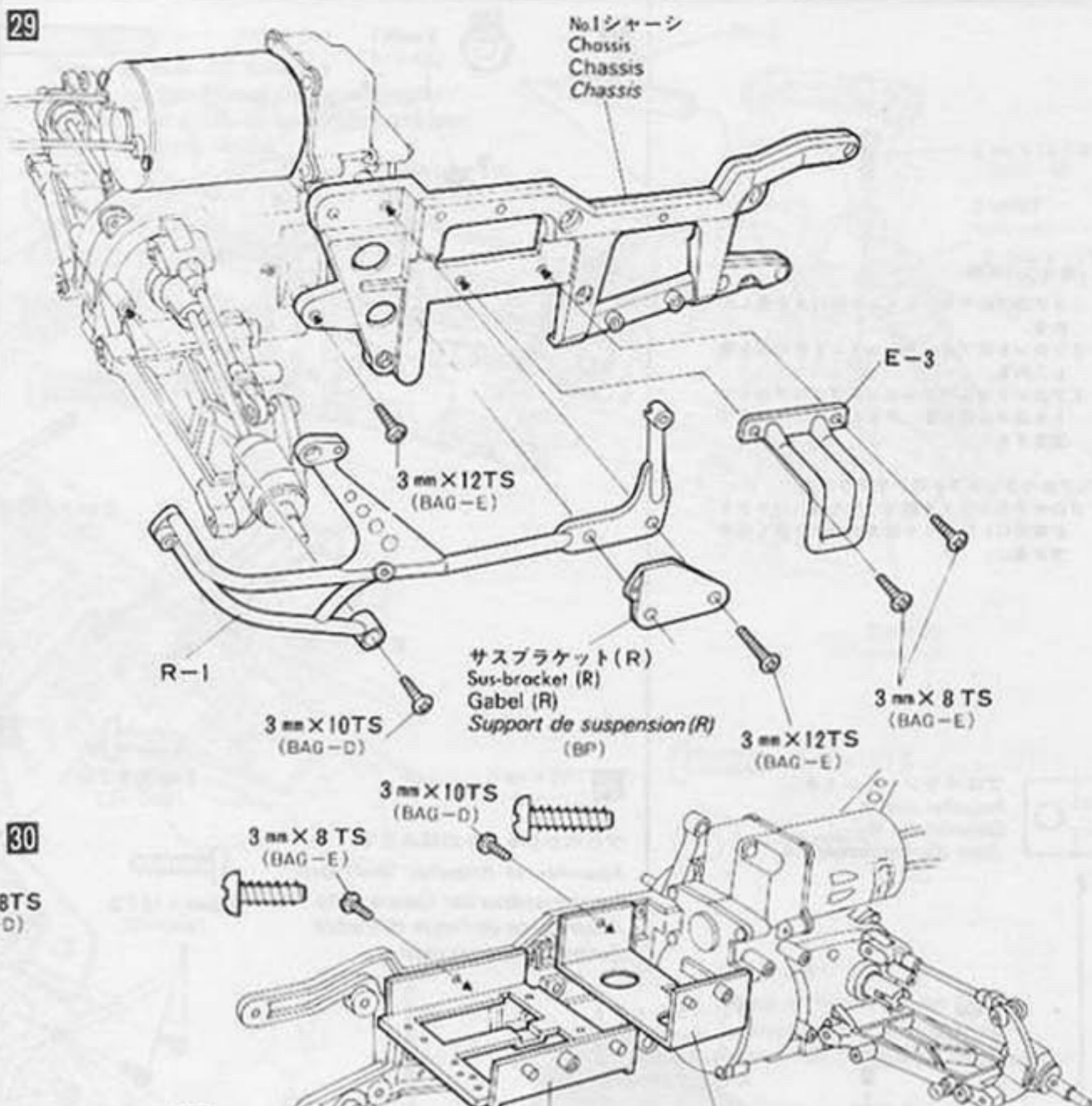
BAG : ポリ袋  
Bag  
Beutel  
Sag

-  3mm X 8 TS
-  3mm X 10 TS
-  3mm X 12 TS
-  3mm X 18 TS

8.4V ニッカドバッテリーの場合  
Ni-Cd battery  
Akku Batterie  
Ni-Cd batterie

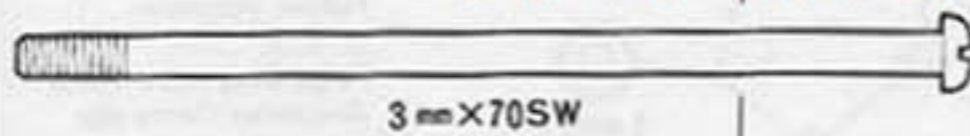
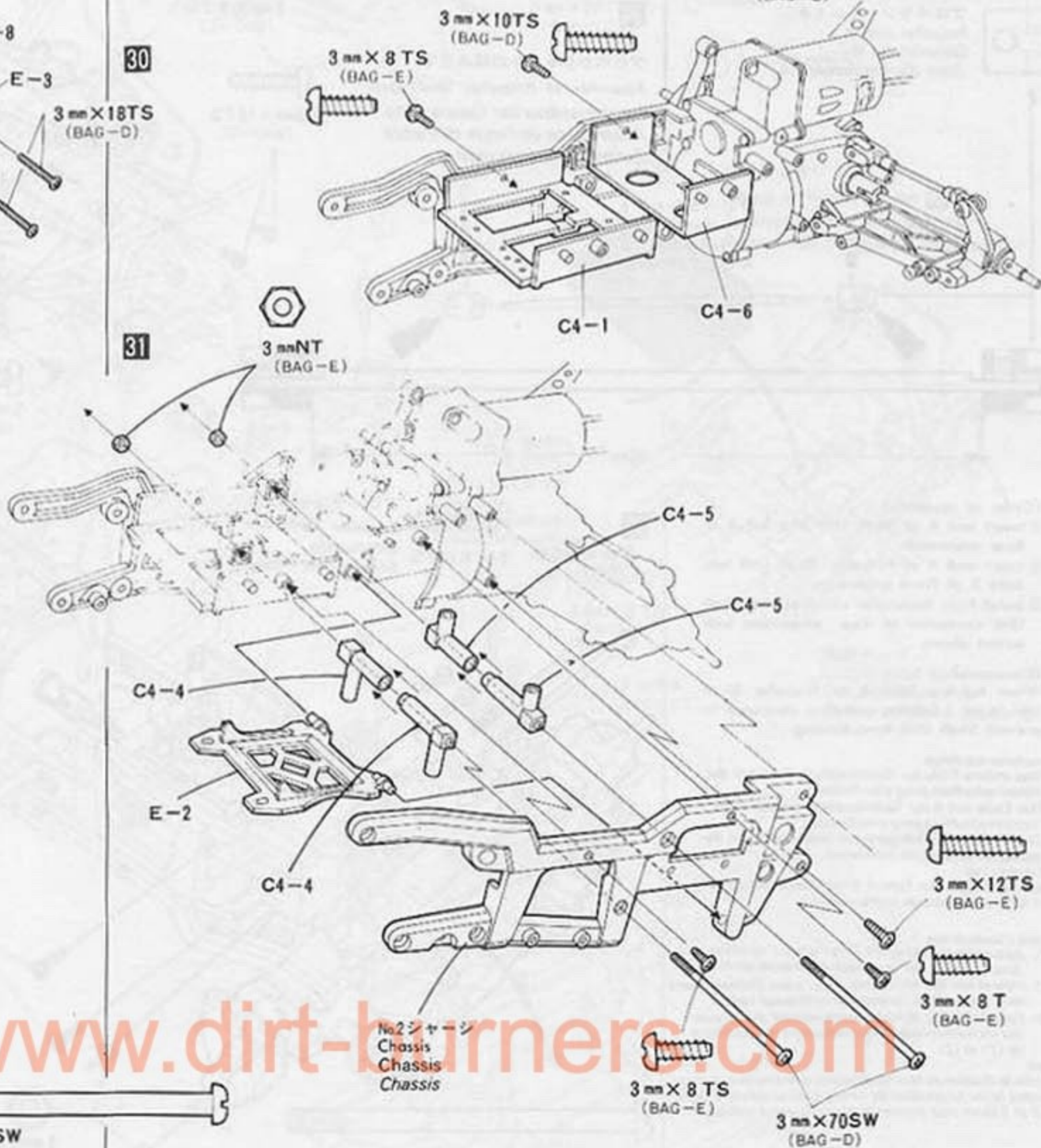


29



30

31



www.dirt-burners.com

〔略記号〕  
〔ABBREVIATION〕

TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

SW : 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vix

NT : ナット  
Nut  
Mutter  
Ecrin

SS : セットビス  
Set screw  
Madenschraube  
Vis de blocage

BP : プラスチックパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

〔取り付け手順〕

1. リアのプロペラジョイントBにAを差し入れる。
2. フロントのプロペラジョイントBにAを差し入れる。
3. フロントサスペンションにプロペラシャフトをはさんだまま、タッピングビスにより固定する。

〔プロペラシャフトのクリアランス〕  
プロペラシャフトを飾りつけた後、シャフトが前後に1.5-2ミリ位カタカタと動く位の方が良い。

プロペラジョイントA  
Propeller joint A  
Gelenknelle A  
Joint d'entraînement A  
(BP)



〔Order of assembly〕

1. Insert end A of Shaft Unit into Joint B of Rear suspension.
2. Insert end A of Propeller Shaft Unit into Joint B of Front suspension.
3. Install Front suspension with Propeller Shaft Unit connected to Rear suspension with screws shown.

〔Clearance〕

When tightening Joint B to Propeller Shaft Unit leave 1.5/2mm operating clearance to prevent Shaft Unit from binding.

Zusammenbaufolge

1. Das andere Ende der Gelenkwelle in Gelenk B der Hinterradaufhängung einschieben.
2. Das Ende von A der Gelenkwelle in Gelenk B der Vorderradaufhängung einschieben.
3. Die vordere Aufhängung mit Gelenkwelle mit den gezeigten Schrauben montieren.

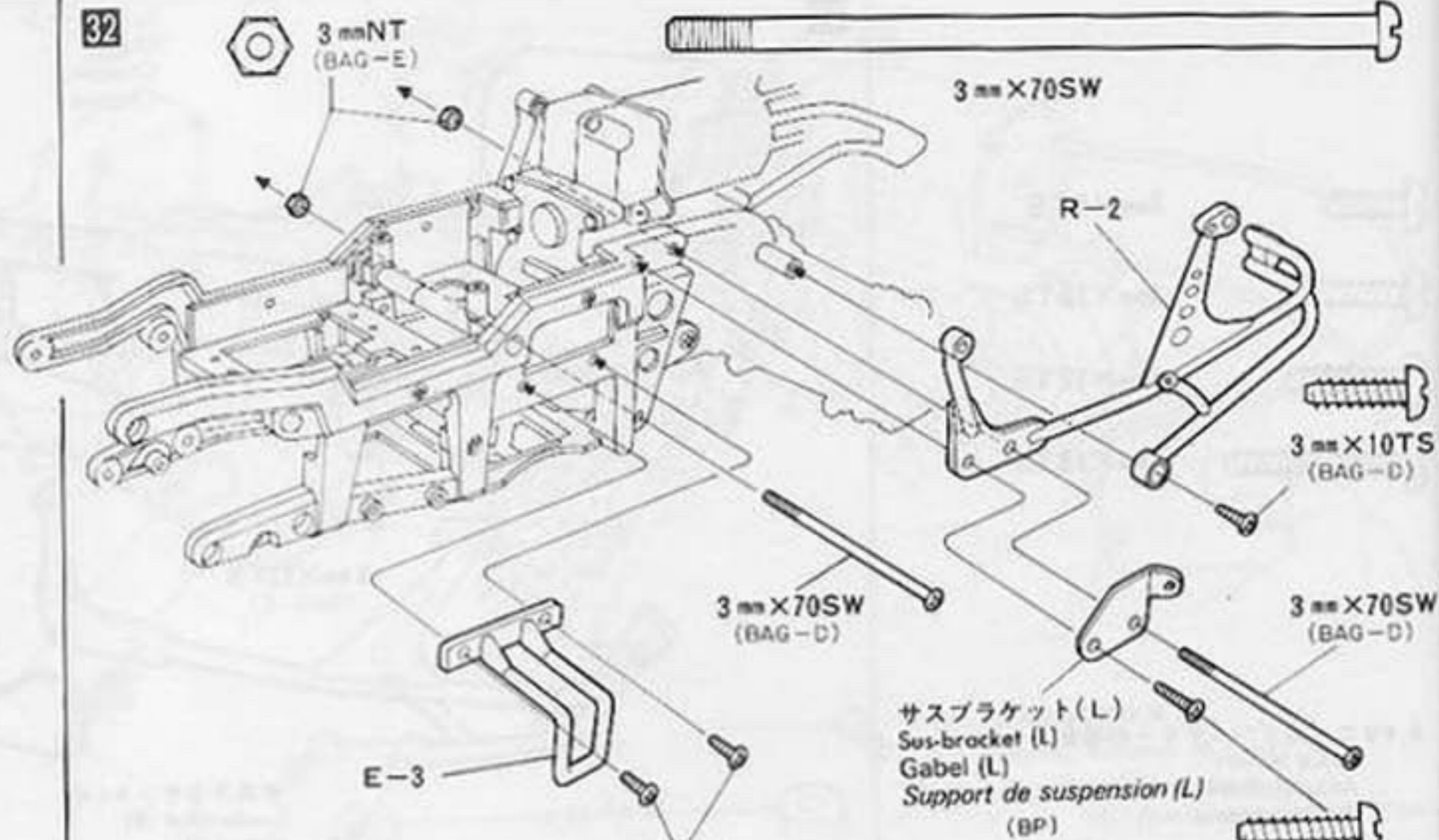
„Klarstellung“  
Beim Befestigen von Gelenk B mit Gelenkwelle soll 1.5/2mm Spielraum vorhanden sein.

Ordre d'assemblage

1. Insérez l'autre extrémité A de l'arbre d'entraînement dans le joint B de l'engrenage différentiel arrière.
2. Insérez une des extrémités A de l'arbre d'entraînement dans le joint B de l'engrenage différentiel central.
3. Fixez le bloc de direction/entraînement avant avec des vis autotaraudeurs en conservant les conditions de 1) et 2).

〔jeu〕  
Après la fixation du bloc de direction/entraînement arrière, ajustez le jeu longitudinal de l'arbre d'entraînement à entre 1.5 et 2.0mm pour assurer le fonctionnement correct.

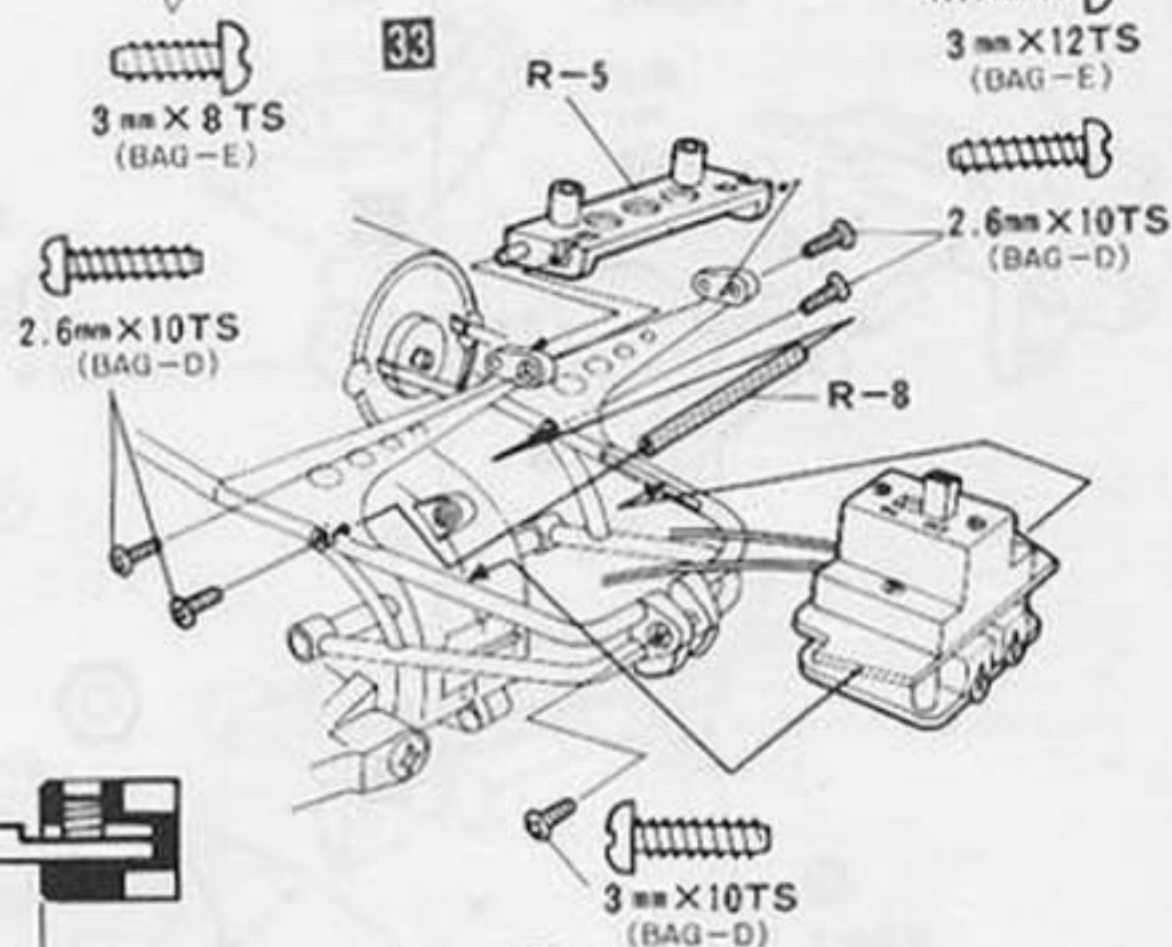
32



34

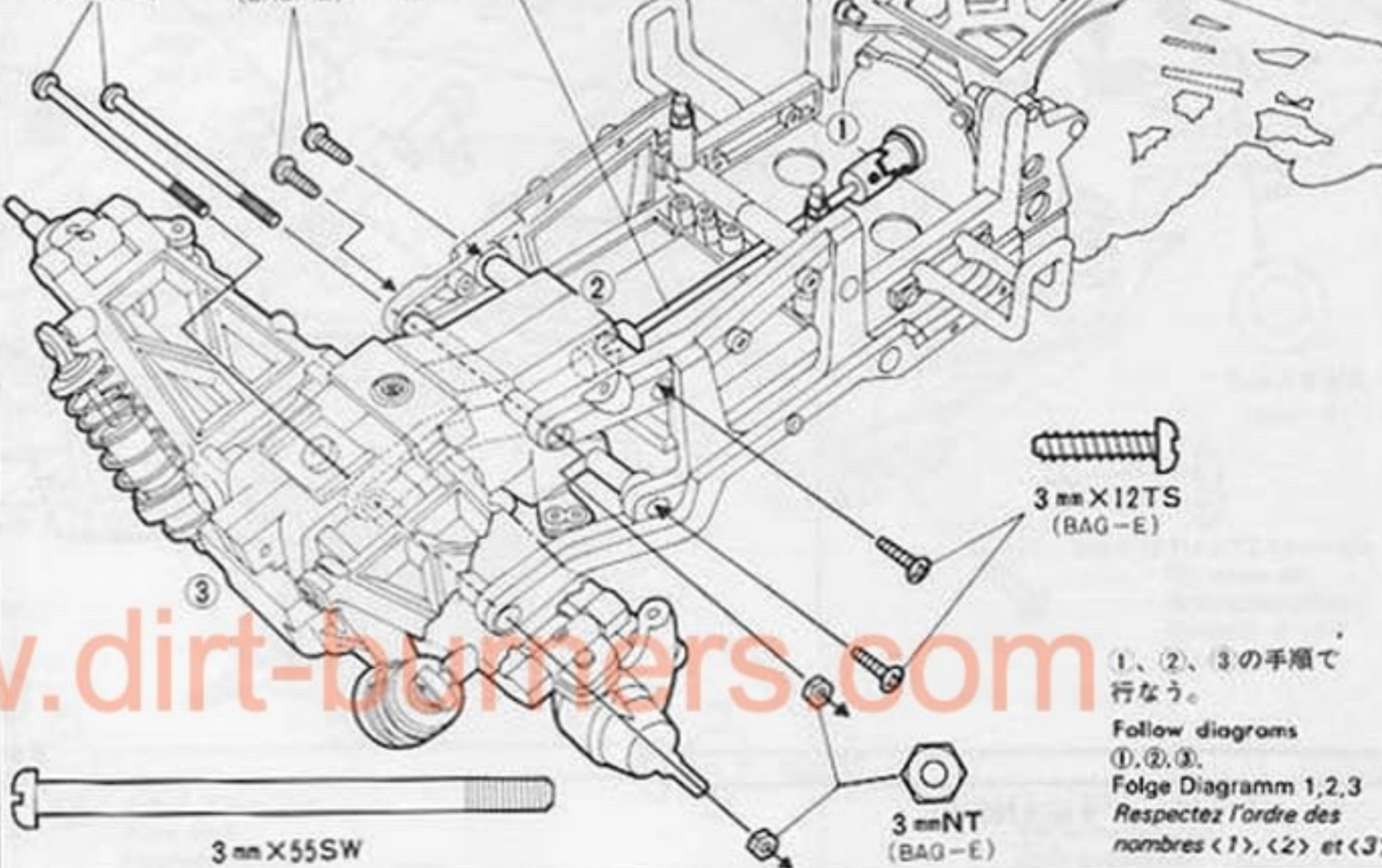
プロペラシャフトの組み立て  
Assembly of Propeller Shaft Unit  
Zusammenbau der Gelenkwelle  
Assemblage de l'unité de l'arbre d'entraînement principal

プロペラシャフト  
Propeller shaft  
Gelenkwelle  
Arbre d'entraînement  
(BP)



35

プロペラシャフトユニット  
Propeller Shaft Unit  
Gelenkwelle  
Entrainement Principal



- 1、2、3の手順で行なう。  
Follow diagrams ①、②、③.  
Folge Diagramm 1,2,3  
Respectez l'ordre des nombres <1>, <2> et <3>



《略記号》  
《ABBREVIATION》

SW : スビス  
Screw  
Schraube  
Vis

TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

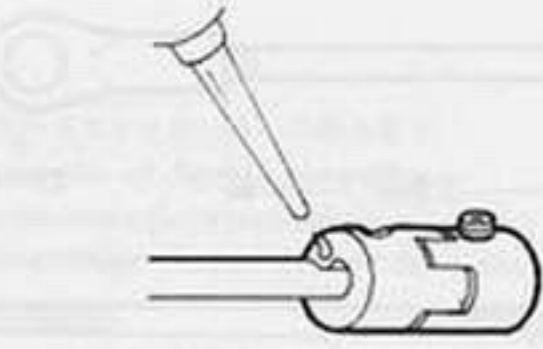
WA : ワッシャー  
Washer  
Unterlagscheibe  
Rondelle

BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

NT : ナット  
Nut  
Mutter  
Eccrou

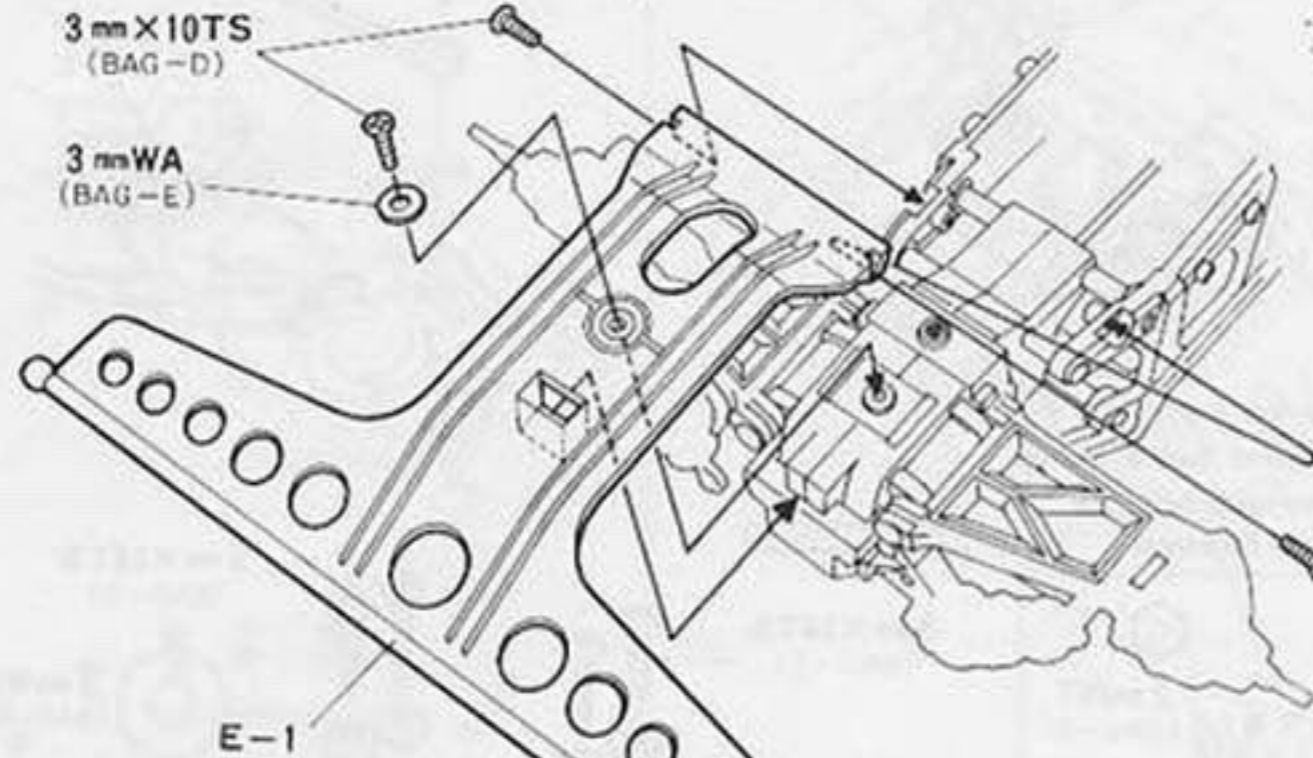
NN : ナイロンナット  
Nylon nut  
Nylonmutter  
Eccrou en nylon



最後に瞬間接着剤を根元につける。  
(Apply instant adhesive when assembly is completed)

Sofortkleber  
Adhesif instantane

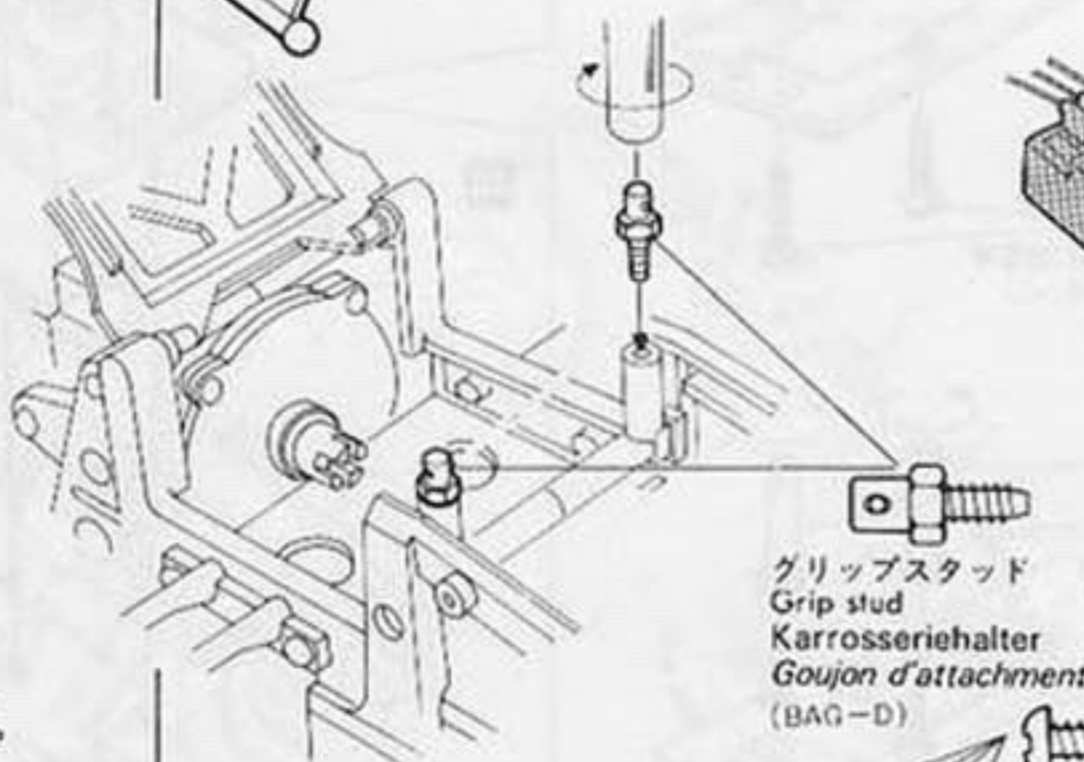
37



フロントバンパーの取り付け  
Fitting of Front bumper  
Zusammenbau des Stoßfängers  
Fixation du pare-choc avant

グリップスタッドの取り付け  
Fitting of Grip Studs  
Montieren der Karrosseriehalter  
Fixation des boulons au système d'accrochage

38

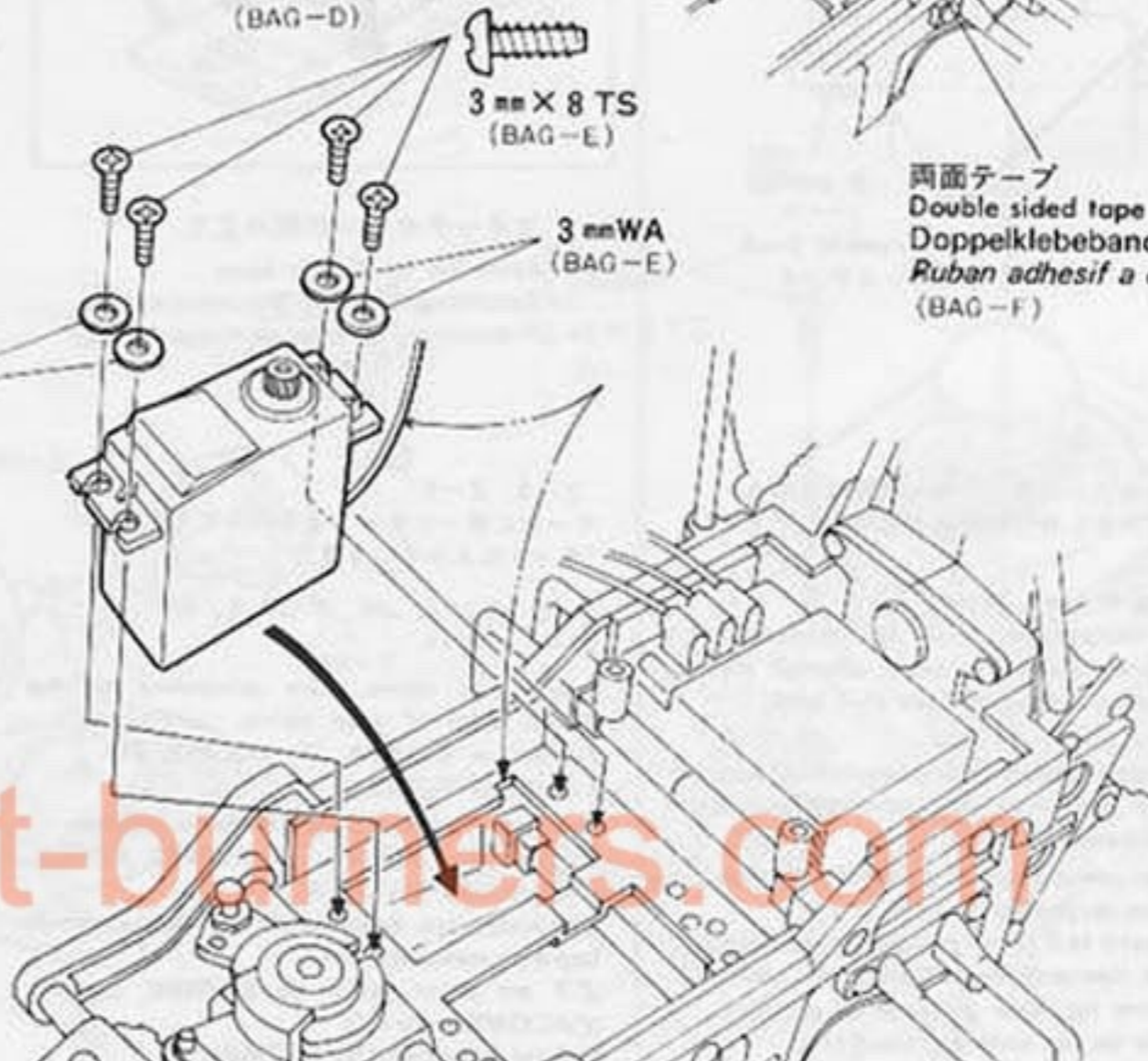


グリップスタッド  
Grip stud  
Karrosseriehalter  
Goujon d'attachement  
(BAG-D)



3mmWA  
(BAG-E)

40



39

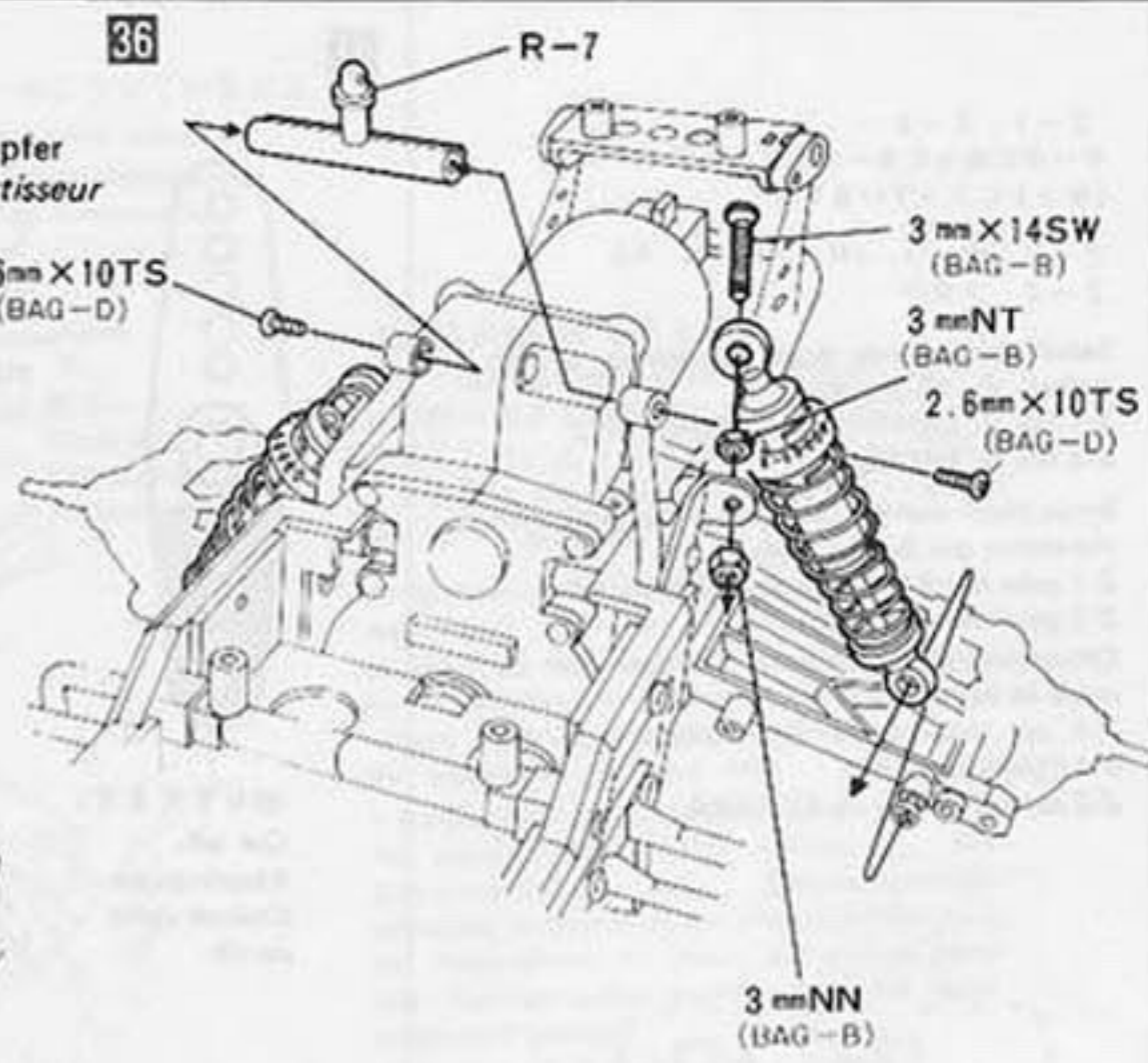
受信機の取り付け  
Fitting of Receiver set  
Zusammenbau des Empfängers  
Fixation de l'ensemble de récepteur

両面テープ  
Double sided tape  
Doppelklebeband  
Ruban adhésif a double face  
(BAG-F)

36

リアオイルダンパーの取り付け  
Fitting of Rear Oil Dampers  
Zusammenbau hintere Ölstoßdämpfer  
Montage des unités de ressort/amortisseur des suspensions arrière.

- 3mmNT
- 2.6mm x 10TS
- 3mmNN
- 3mm x 14SW



2.6mm x 10TS  
(BAG-D)

3mm x 14SW  
(BAG-B)

3mmNT  
(BAG-B)

2.6mm x 10TS  
(BAG-D)

3mmNN  
(BAG-B)

3mm x 10TS

3mmWA

〔略記号〕  
〔ABBREVIATION〕

PP: ビローボール  
Fillow ball connector  
Kugelschraube  
Articulation sphérique  
TS: タッピングビス  
Self tapping screw  
Schnaedschrauben  
Vis autotaraudeur

WA: ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle  
SW: スビス  
Screw  
Schraube  
Vis

NT: ナット  
Nut  
Mutter  
Écrou

BP: ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG: ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

Z-1, Z-2  
サーボに合ったホーンをえらんでください。  
(キットに入っています)

Z-1: サンワ、JR、アムコス、KO  
Z-2: フタバ

Select one servo horn according to the  
maker of 12-3 servo.

Z-1 fits in SANWA, JR, ACOMS, KO  
Z-2 fits in FUTABA.

Servo Horn wählen, das zum entsprechenden  
Hersteller des Servos passt.

Z-1 geht mit SANWA, JR, ACOMS, KO  
Z-2 geht mit FUTABA.

Choisissez un bras suivant le fabricant de  
votre servomoteur.

Z-1 est pour ceux de SANWA, de JR,  
d'ACOMS et de KO.

Z-2 est pour ceux de FUTABA.

41

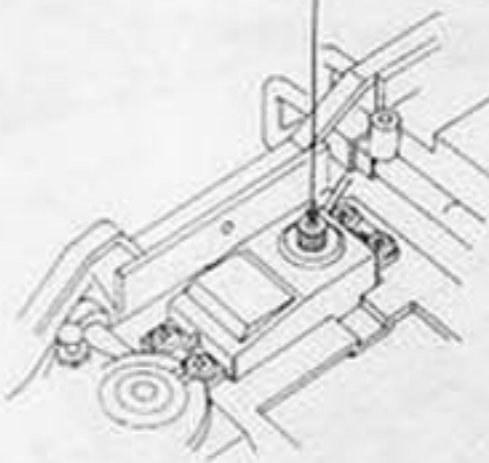


切りすてます。  
Cut off.  
Abschneiden.  
Enlever cette  
partie.

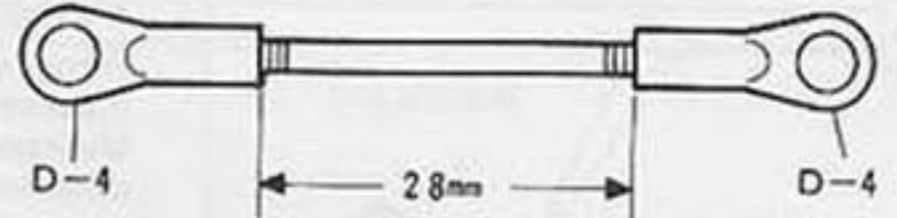


PP-E  
(BAG-M)

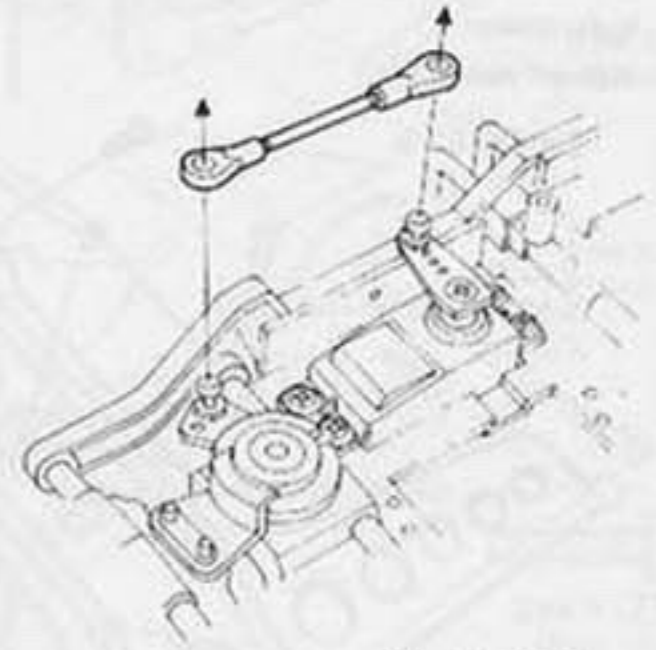
サーボについているビス  
Screw with servo  
An Servo anschrauben  
Vis du servomoteur



42

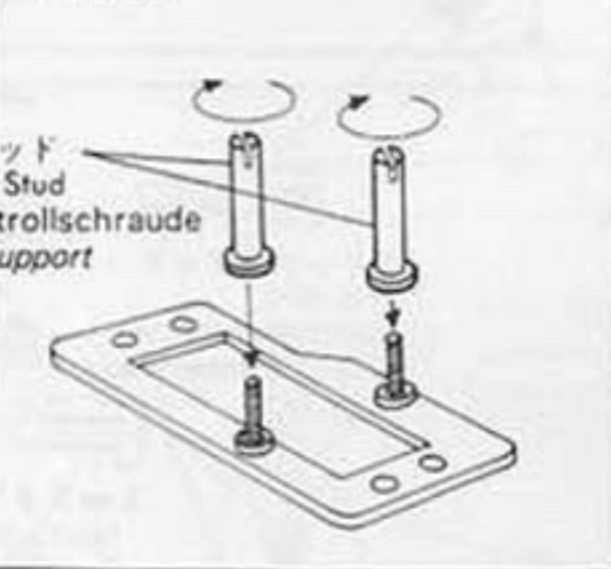
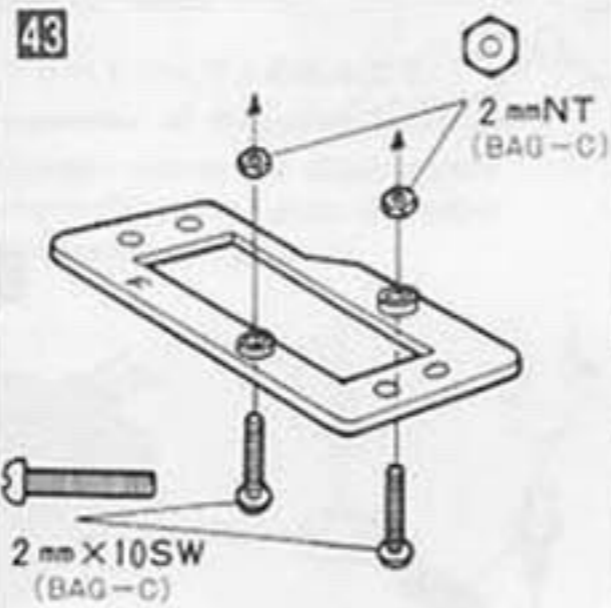


2.3mm×44 ネジキリシャフト  
Threaded shaft  
Gewindestift  
Tige filetée (BAG-Z)



スピードコントローラマウントの組み立て  
Assembly of Speed control Servo Mount  
Zusammenbau Fahrtenreglergehäuse  
Assemblage de pièces de fixation

43



スイッチホーンの組み立て  
Assembly of Switch horn  
Zusammenbau des Schalthornes  
Préparation du bras de l'interrupteur

Z-3, Z-4  
サーボに合ったホーンをえらんでください。  
(キットに入っています)

Z-3: サンワ、JR、アコムス、KO  
Z-4: フタバ

Select one servo horn according to the  
maker 14-8 of your servo.

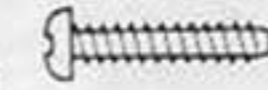
Z-3 fits in SANWA, JR, ACOMS, KO  
Z-4 fits in FUTABA.

Servohorn gemäss Servohersteller wählen.  
Z-3 geht mit SANWA, JR, ACOMS, KO,  
Z-4 geht mit FUTABA.

Choisissez un bras suivant le fabricant de  
votre servomoteur.

Z-3 est pour ceux de SANWA, de JR,  
d'ACOMS et de KO.

Z-4 est pour ceux de FUTABA.



3 mm×14TS  
(BAG-Z)

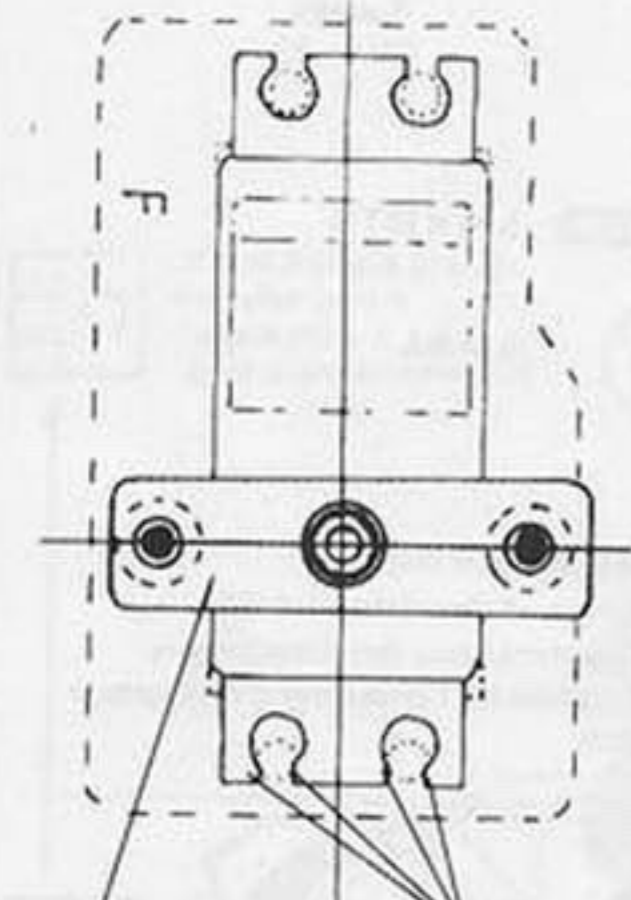
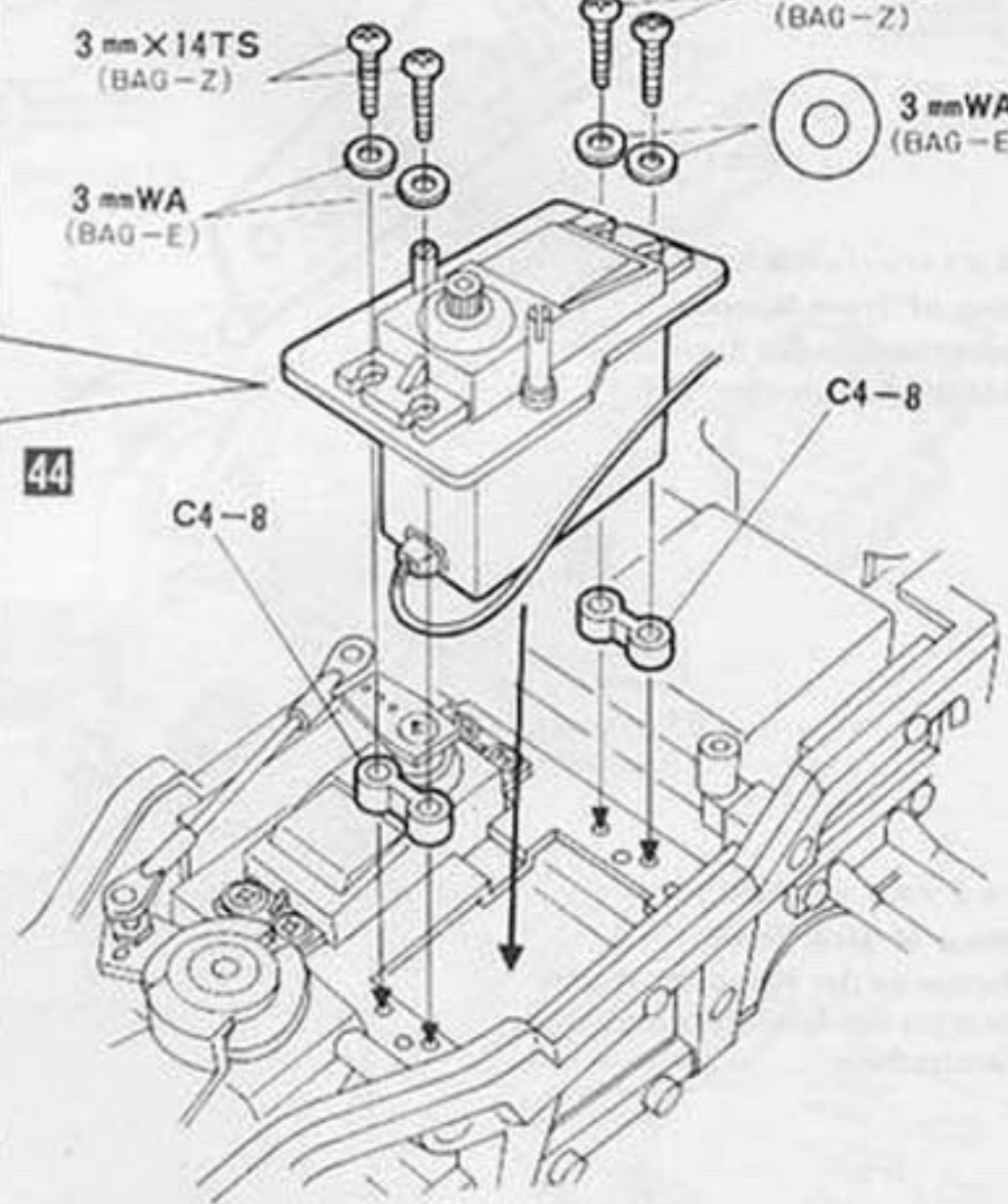


3 mmWA  
(BAG-E)

3 mm×14TS  
(BAG-Z)

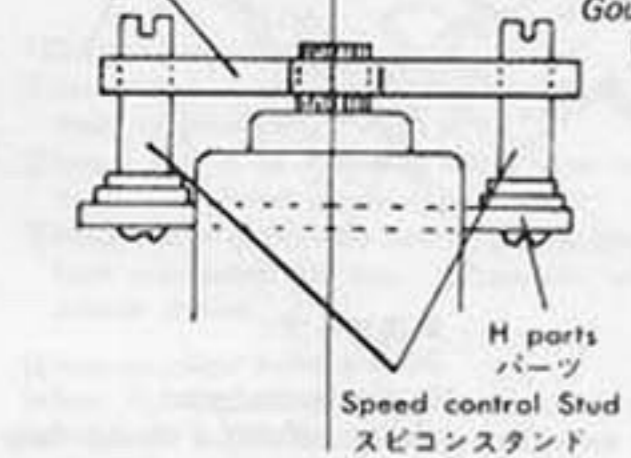
3 mmWA  
(BAG-E)

44



Cut out,  
あたるようなら  
切りとる。

H-5



H parts  
パーツ  
Speed control Stud  
スピードコンスタッド

H-5  
サーボとスピードコンスタッドを一直線にさせる  
治具で、ビスをしめつけたあとははずしてく  
ださい。

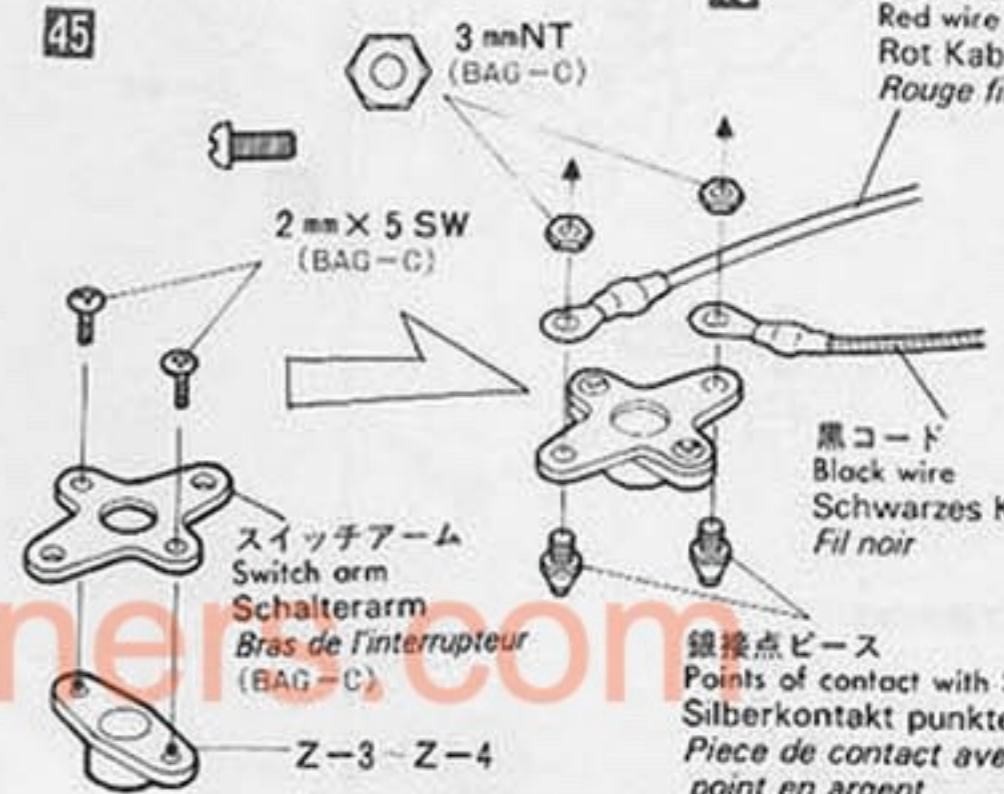
〔Select one H parts plate〕  
Use H-5 (Alignment tool) to accurately  
position servo shaft to speed control studs.  
After tightening screws, remove H-5 tool.

〔Ein H-Teil wählen〕  
H-5 benutzen (Ausrichtungswerkzeug) um  
Servoschaft mit Fahrtenkontrollschrauben  
genau auszurichten.

〔Choisissez une plaque de support parmi les  
trois plaques du groupe H〕

Utilisez l'outil H-5 (outil d'alignement) pour  
positionner correctement l'arbre du servo-  
moteur entre les deux goujons du support.  
Après serrer les vis, enlevez l'outil H-5.

45



3 mmNT  
(BAG-C)

2 mm×5 SW  
(BAG-C)

スイッチアーム  
Switch arm  
Schalterarm  
Bras de l'interrupteur  
(BAG-C)

Z-3-Z-4

46

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

黒コード  
Black wire  
Schwarzes Kabel  
Fil noir

銀接点ビス  
Points of contact with Silver  
Silberkontakt punkte  
Pièce de contact avec le  
point en argent  
(BAG-C)

〔略記号〕  
〔ABBREVIATION〕

TS : ツッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidenschrauben  
Vis autotaraudeur

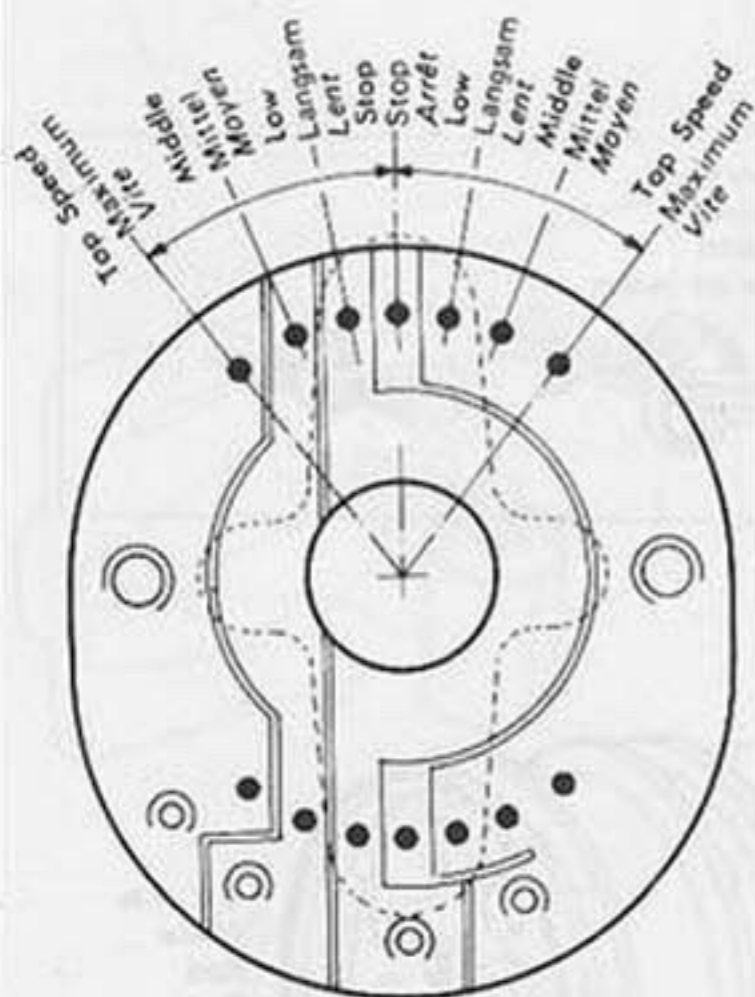
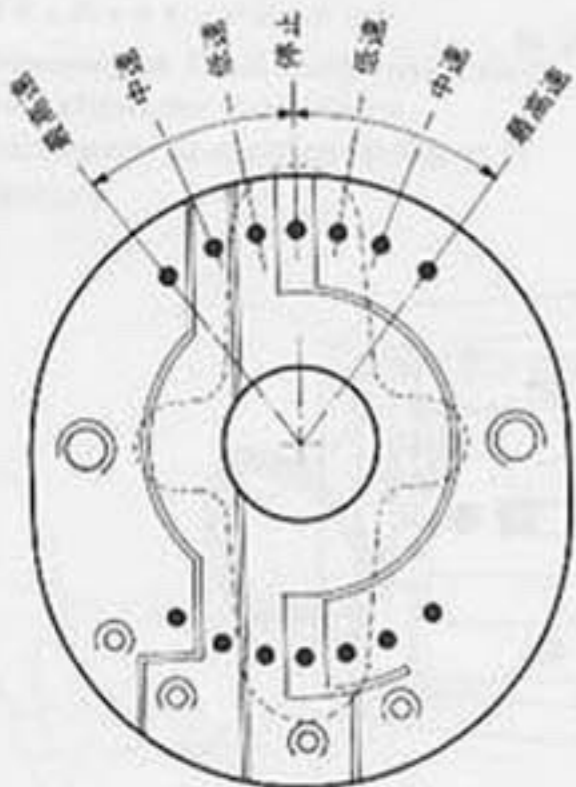
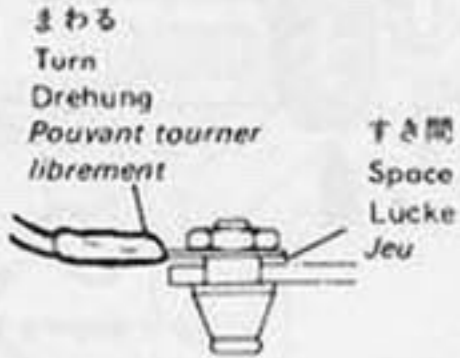
BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : 折り小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

スピードコントローラーの組み立て  
Assembly of Speed controller  
Einbau des Fahrtenreglers  
Assemblage du contrôleur de vitesse

銀接点側面図

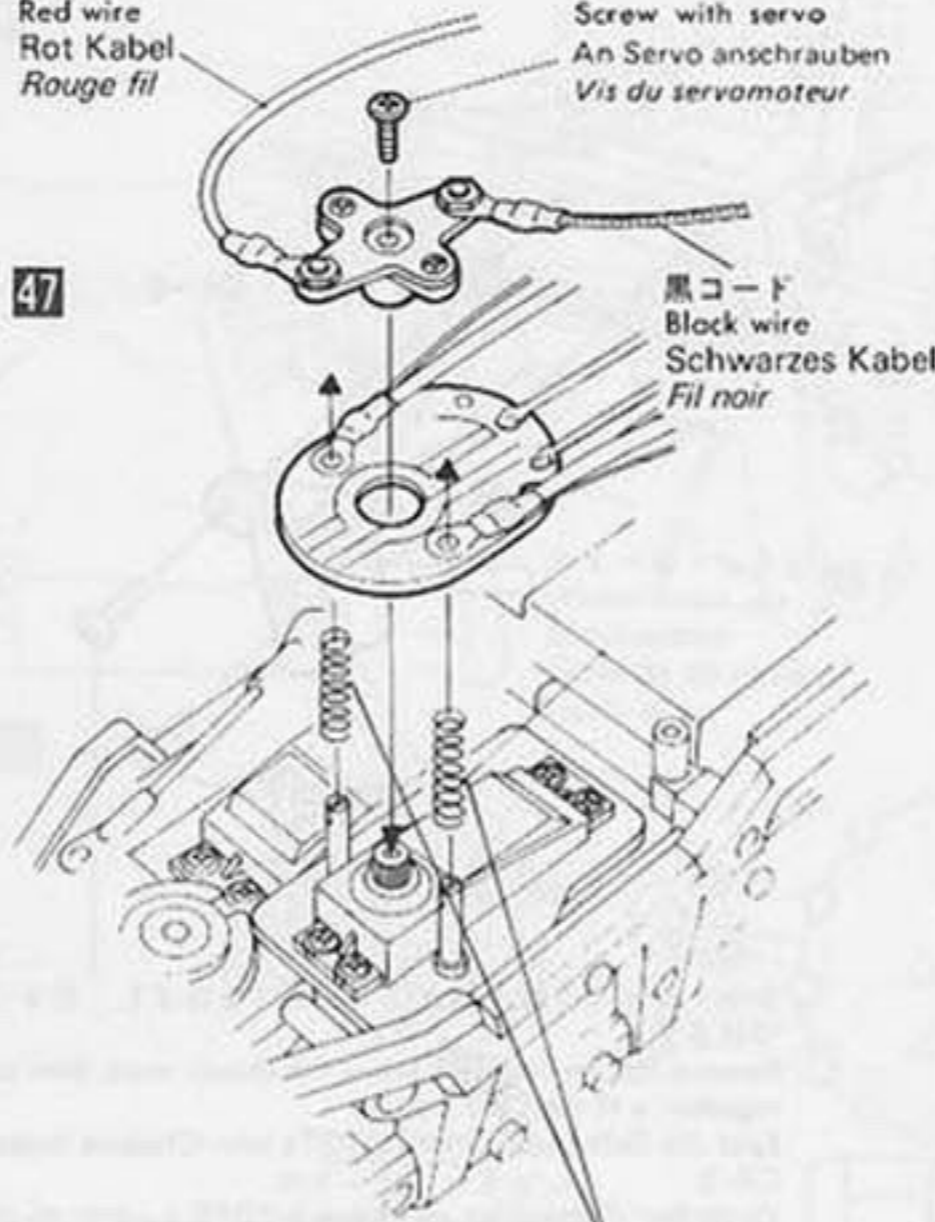
〔The figure of Motor connector〕  
〔Figur Motoranschluss〕  
〔Figure du connecteur de moteur〕



赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

サーボについているビス  
Screw with servo  
An Servo anschrauben  
Vis du servomoteur

47



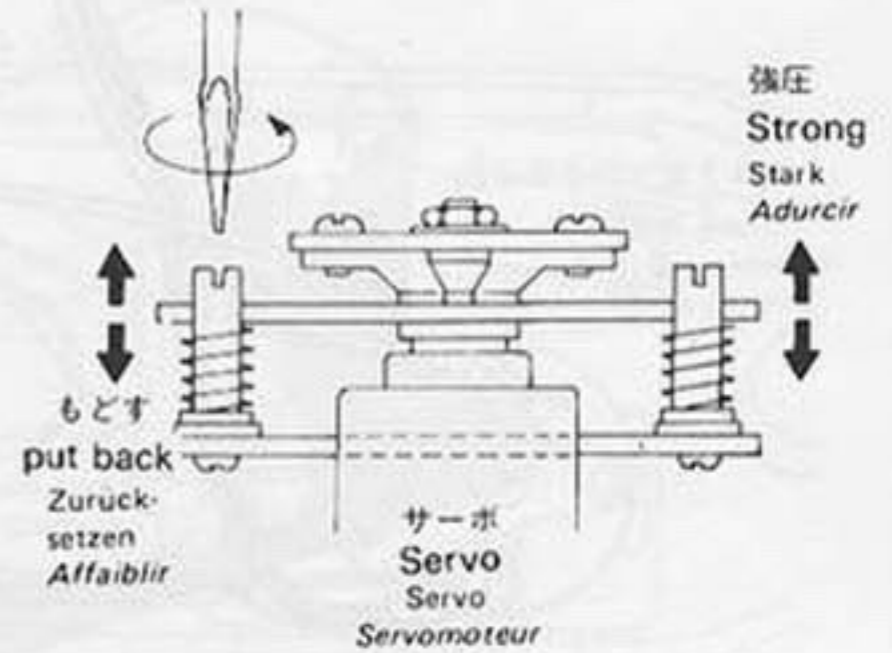
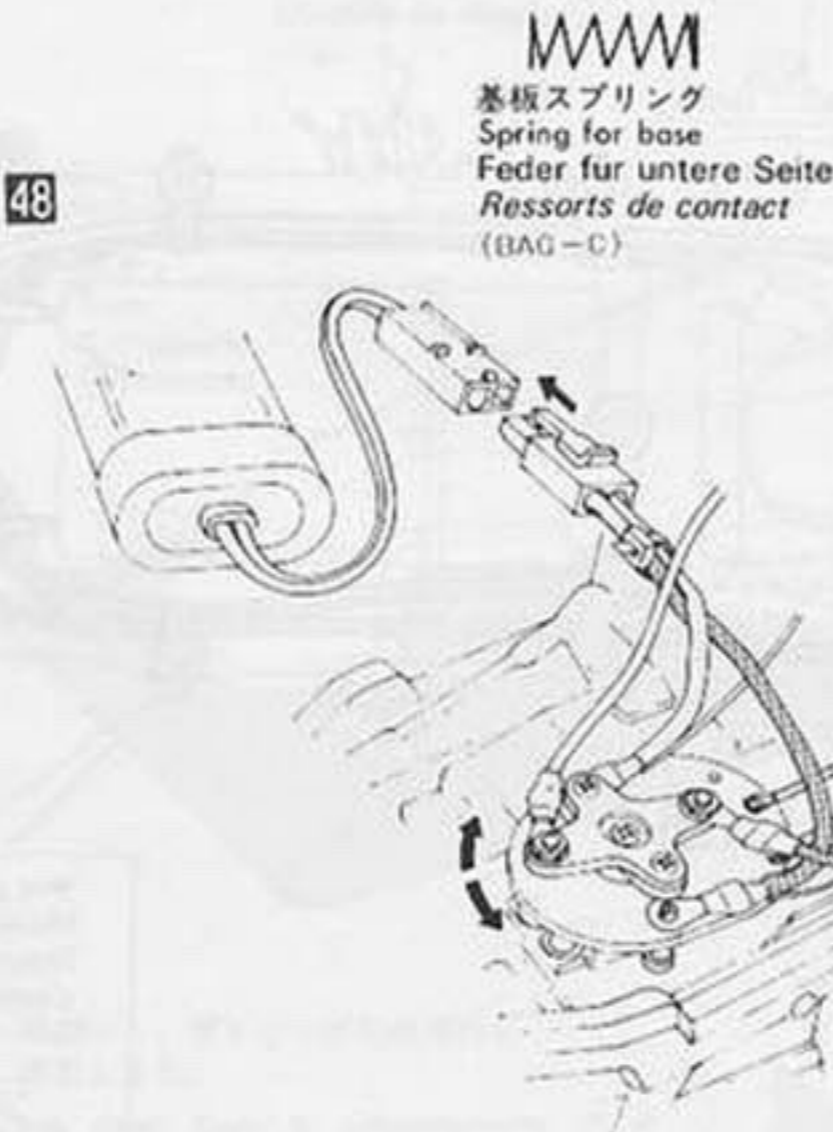
接点圧の調整ができます。  
通常では調整の必要はありませんが、プリント基板の傾きを微調整したり、接点圧をさらに強くしたいときなどはードライバーでスピコンスタッドを矢印の方向に回すとバネ圧が強くなり、微調整ができます。

〔Adjustment of Contact pressure〕  
Adjustment not normally required. Rotate in direction of arrow with Spee-con Stud by screwdriver (→), pressure of spring is strong and the slant of printed base can be adjustable little by little.

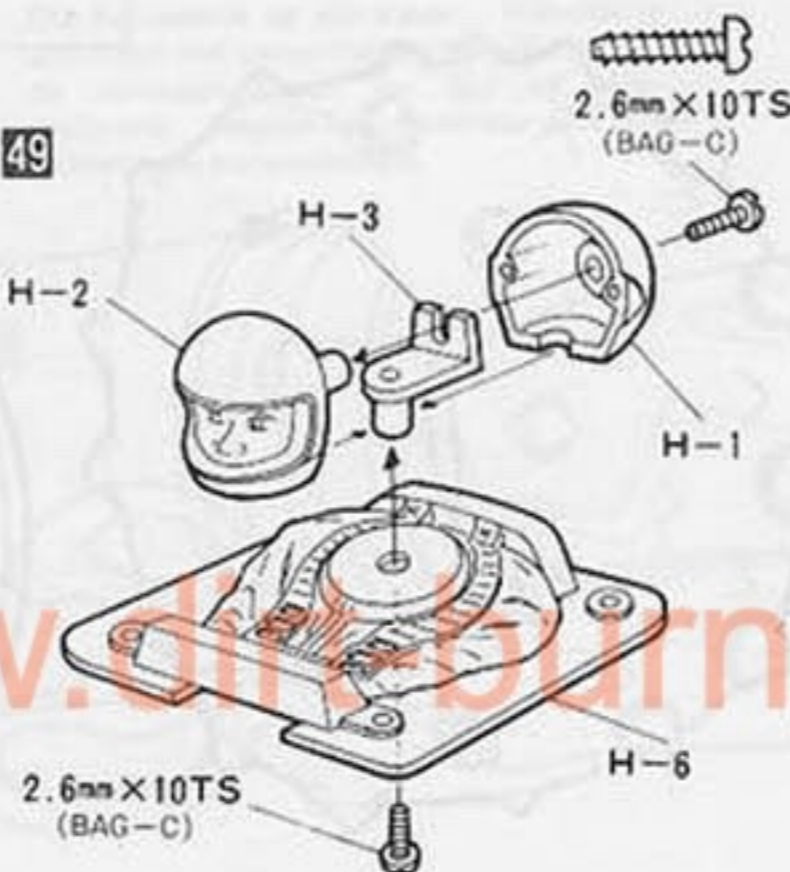
〔Einstellen des Kontaktdruckes〕  
Ist normalerweise nicht notwendig. Mit Schraubenzieher die Fahrtenkontrollschraube in Richtung des Pfeiles drehen (→), der Federdruck ist stark, die untere Seite des Fahrtenreglers kann nach und nach eingestellt werden.

〔Ajustage de la pression de contact〕  
Normalement, il n'est pas nécessaire d'ajuster. Mais si vous voulez faire de petits ajustages d'horizontalité de la plaque de circuit imprimé ou adoucir la pression de contact, tournez les goujons de la plaque de support avec un tournevis (→); la pression de contact sera adoucie, si vous les tournez dans la direction de flèche du schéma de dessous.

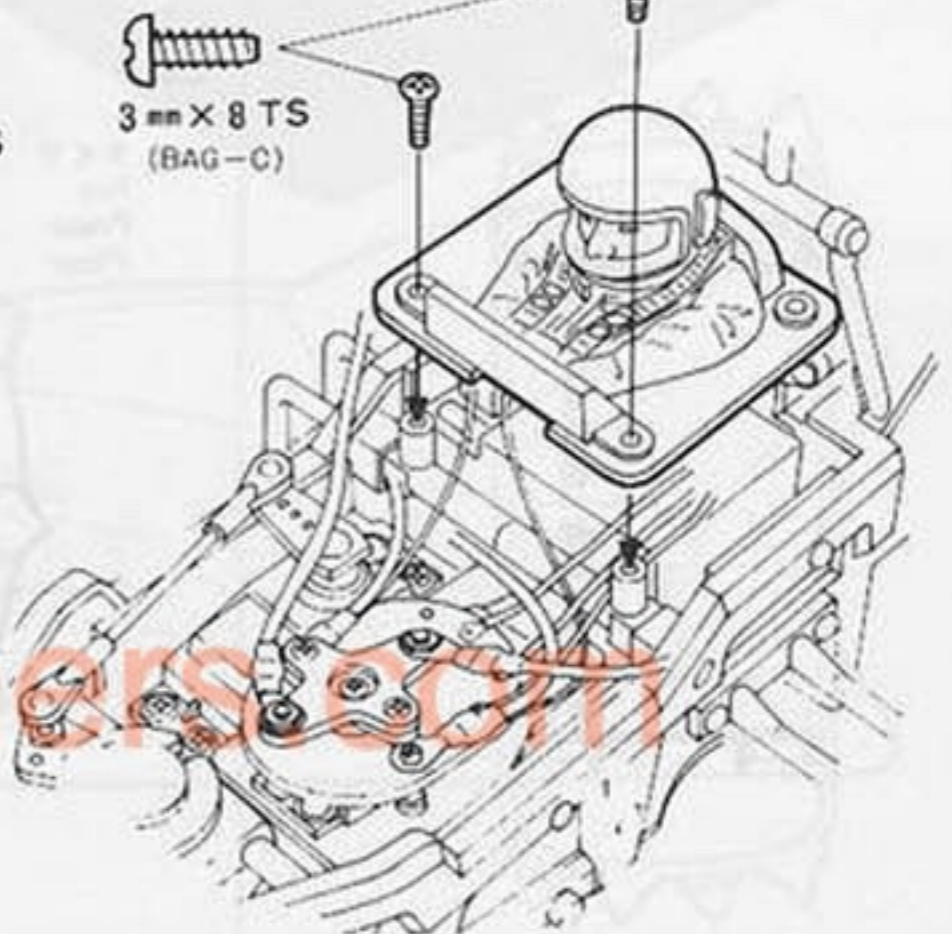
48



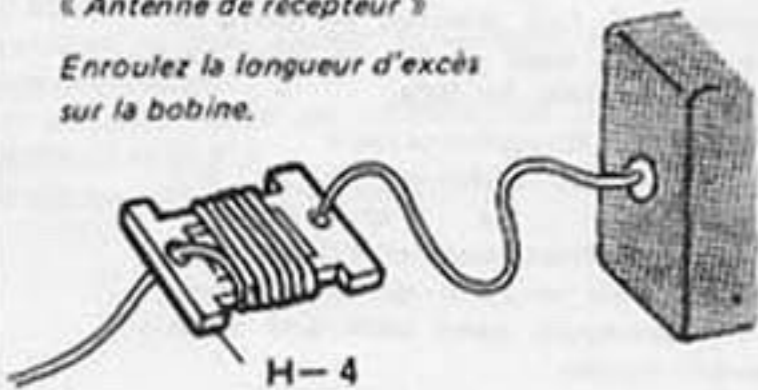
49



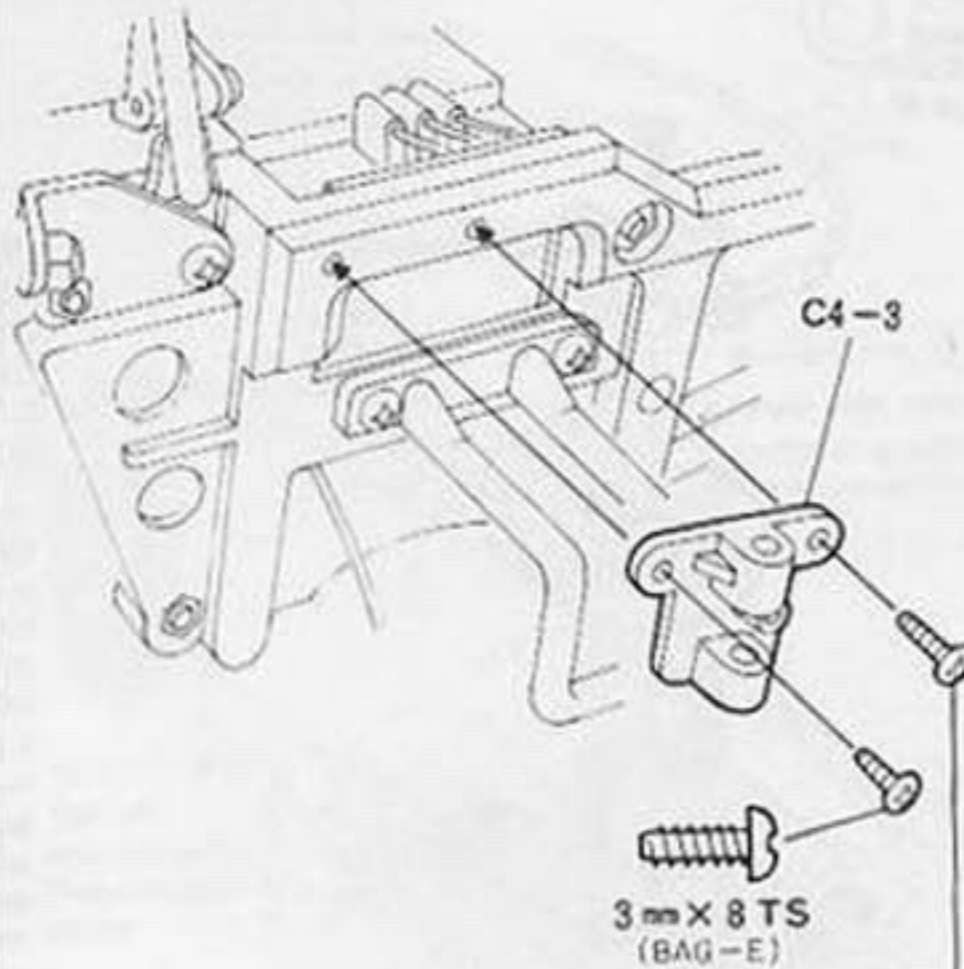
50



《アンテナコード》  
ボビンに余りのコードをまく。  
《Receiving Antenna》  
Wind up excess with bobbin.  
《Emplangantenne》  
《Antenne de récepteur》  
Enroulez la longueur d'excès  
sur la bobine.



51

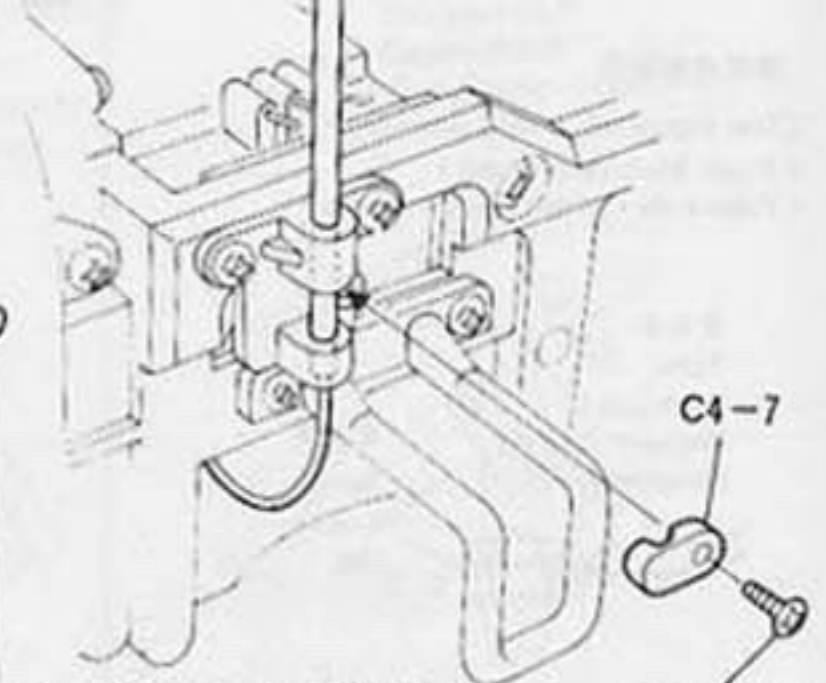


3mm x 8 TS  
(BAG-E)

アンテナ  
Antenna  
Antenne  
Antenne

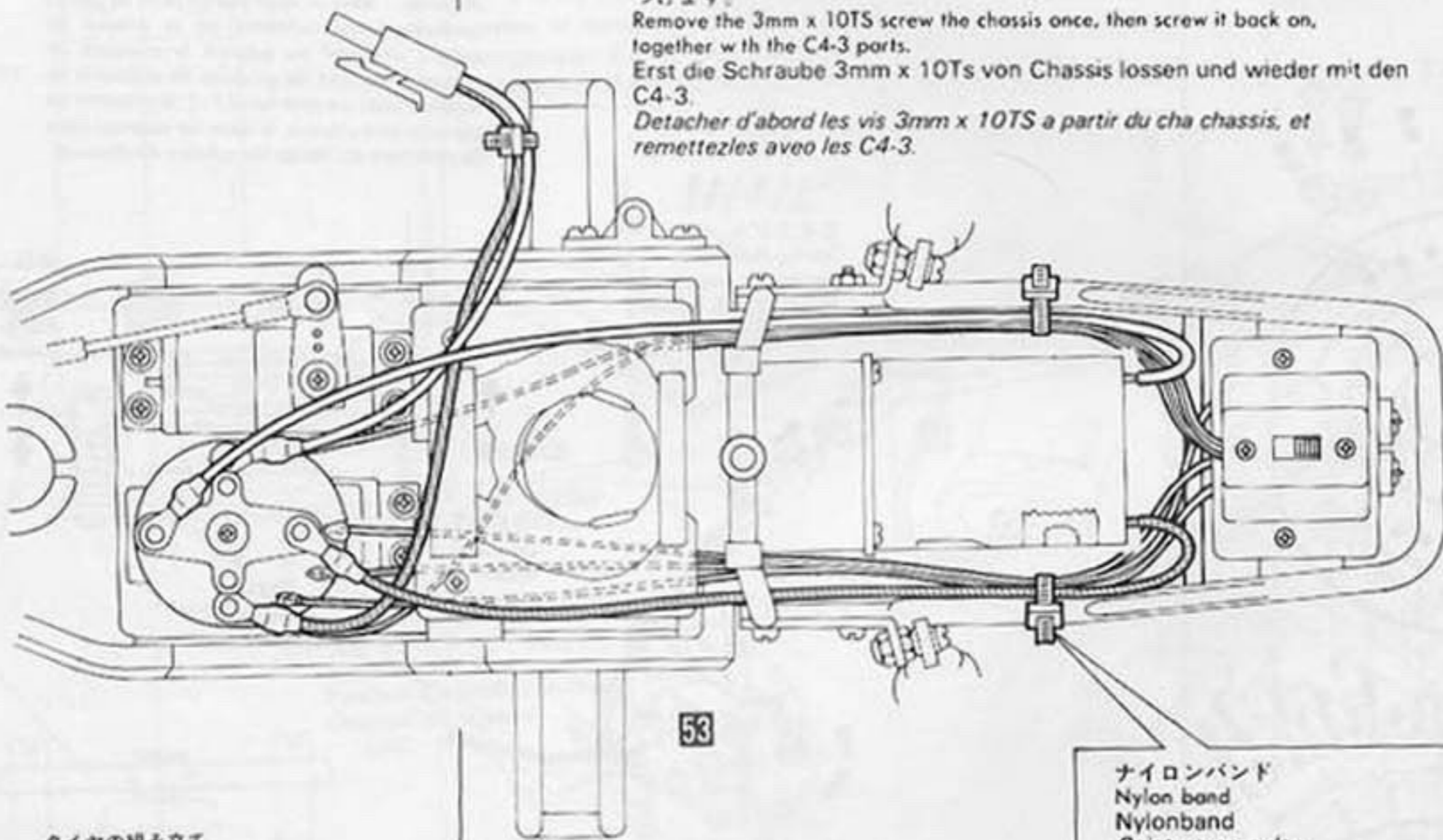
セロテープで止める  
Fasten with Cellophane  
tape.  
Mit Plastikfolie befestigen  
Attachez avec du ruban  
adhésif

52



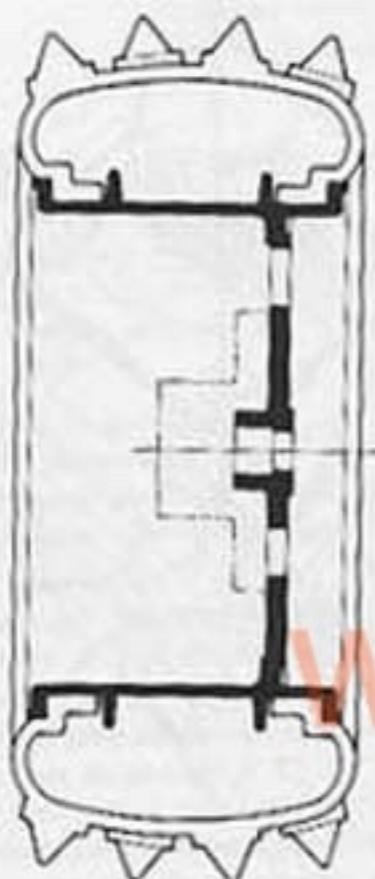
2.6mm x 10 TS  
(BAG-D)

シャーシから1度3mm x 10 TS ビスをはずし、C4-3といっしょに再度止め  
つけます。  
Remove the 3mm x 10TS screw the chassis once, then screw it back on,  
together with the C4-3 parts.  
Erst die Schraube 3mm x 10TS von Chassis lossen und wieder mit den  
C4-3.  
Detacher d'abord les vis 3mm x 10TS a partir du cha chassis, et  
remettezles avec les C4-3.



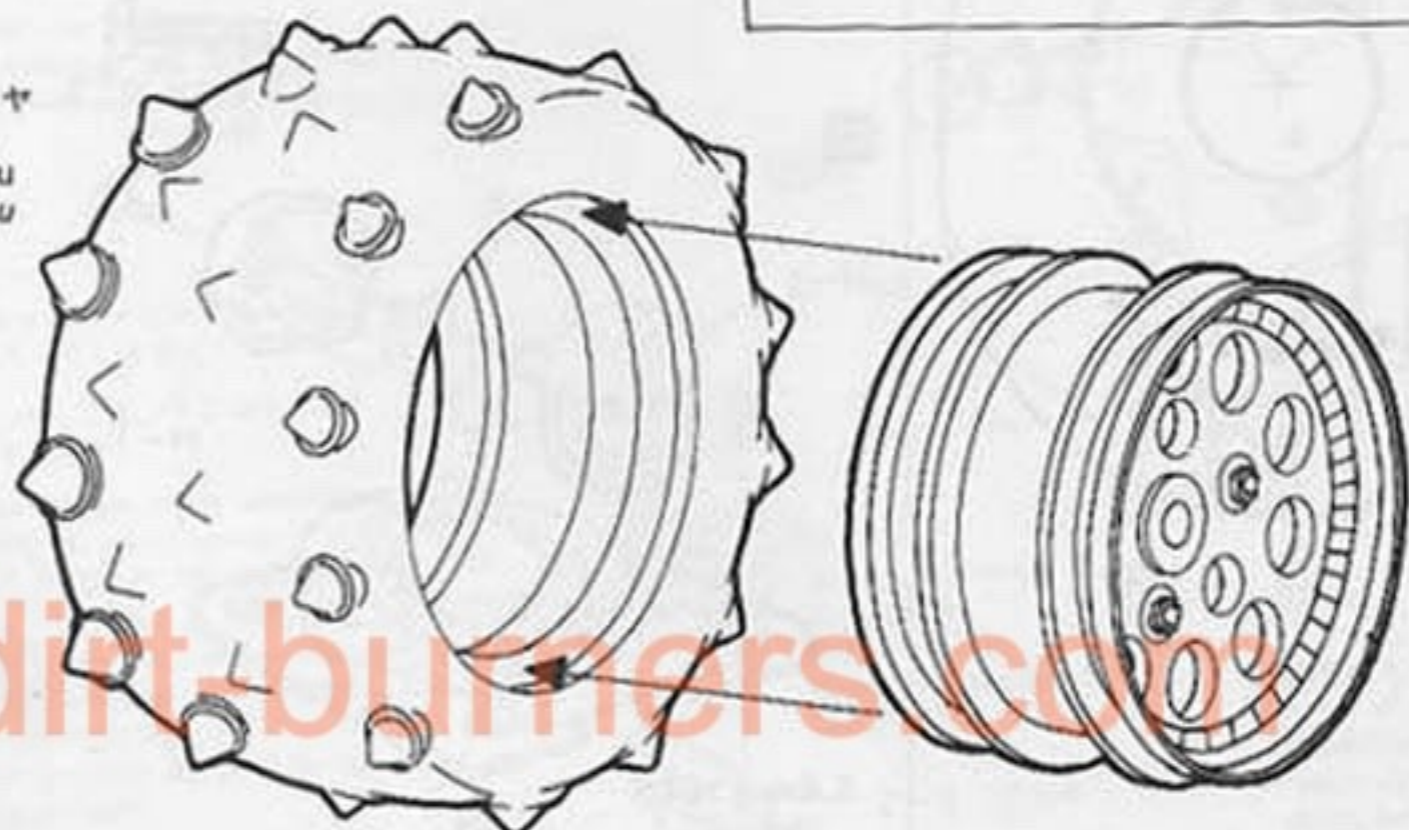
53

タイヤの組み立て  
Assembly of Tires  
Montieren der Räder  
Montage de pneus



54

タイヤ  
Tire  
Pneu  
Pneu



ホイール  
Wheel  
Rad  
Roue

ナイロンバンド  
Nylon band  
Nylonband  
Ceinture en nylon  
(BAG-F)



《略記号》  
《ABBREVIATION》

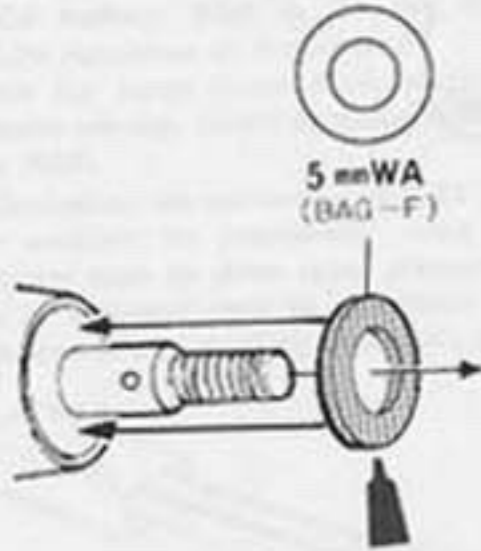
NN : ナイロンナット  
Nylon nut  
Nylonmutter  
Erou en nylon

WA : ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle

BP : プリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

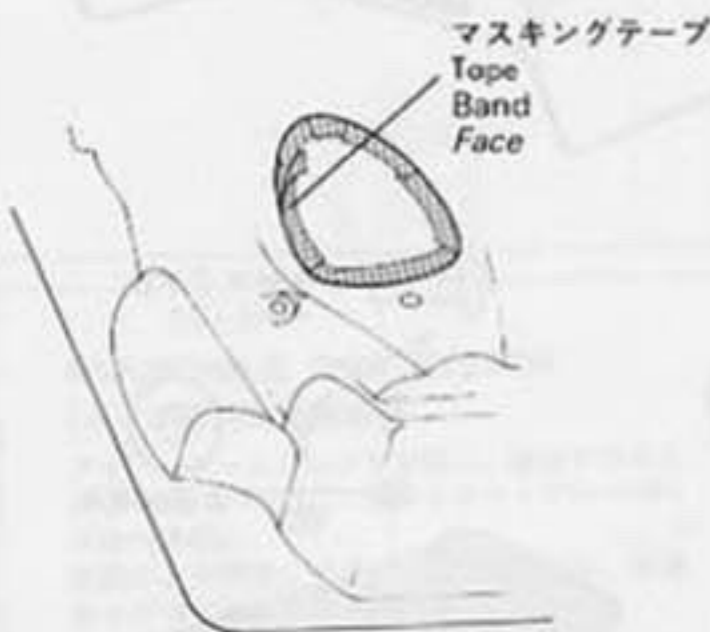
BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Sag

フロントタイヤの取り付け  
Installing of Front Tires  
Installieren der Vorderräder  
Montage des roues avant

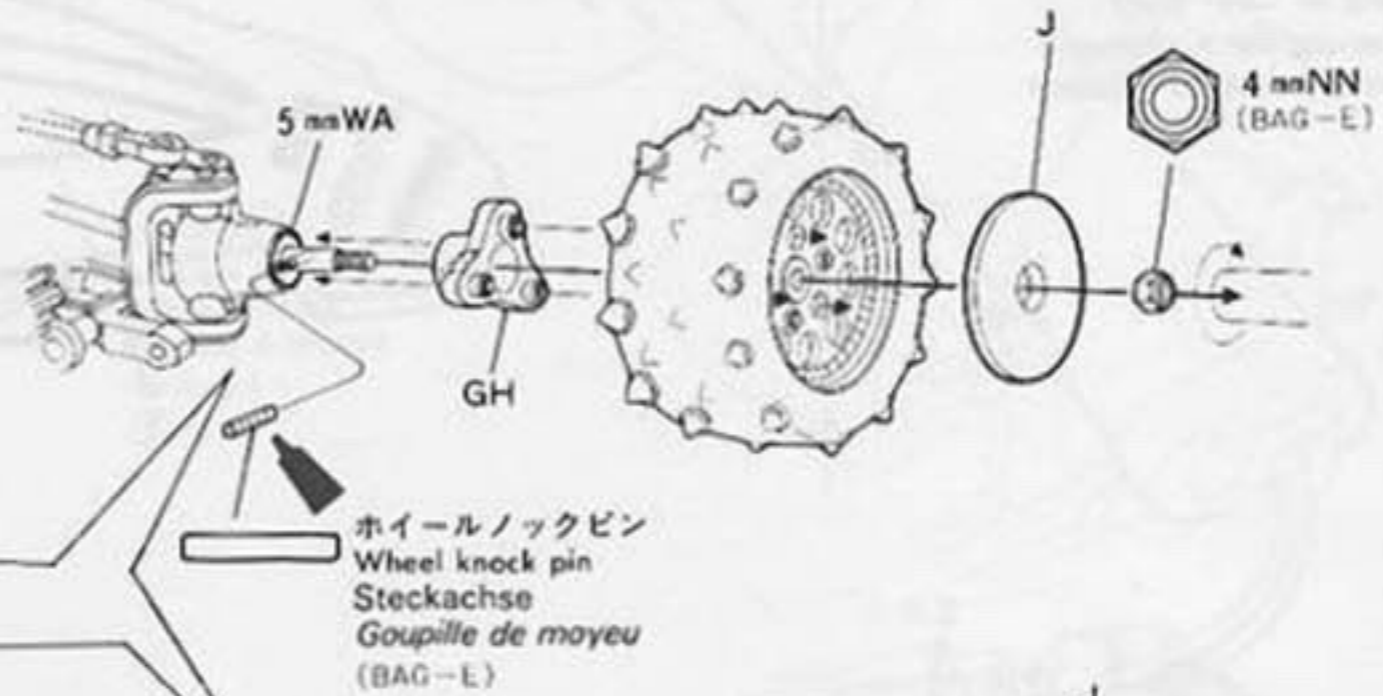


リアタイヤの取り付け  
Fitting Rear Tires  
Zusammensetzen der Hinterräder  
Montage des roues arrière

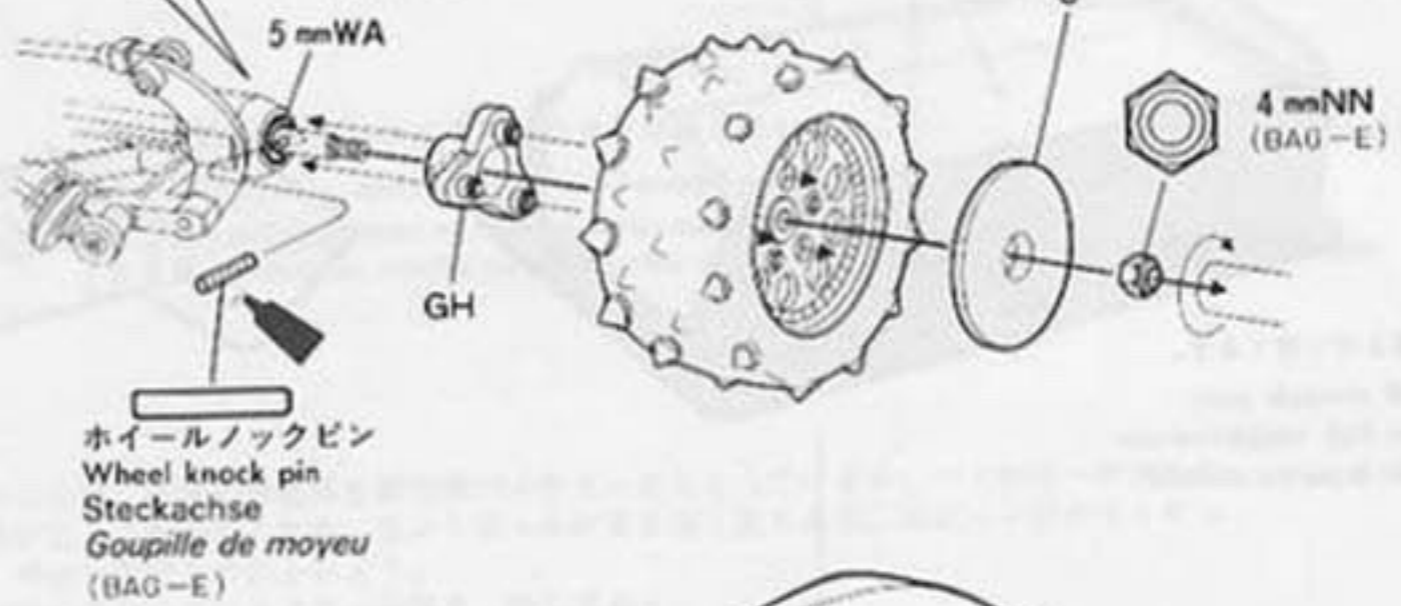
ボディのトリミングとペイント  
Trimming of Cowl Body and Painting  
Herrichten der Karrosserie  
Découpage de carrosserie/capot et Peinture



55

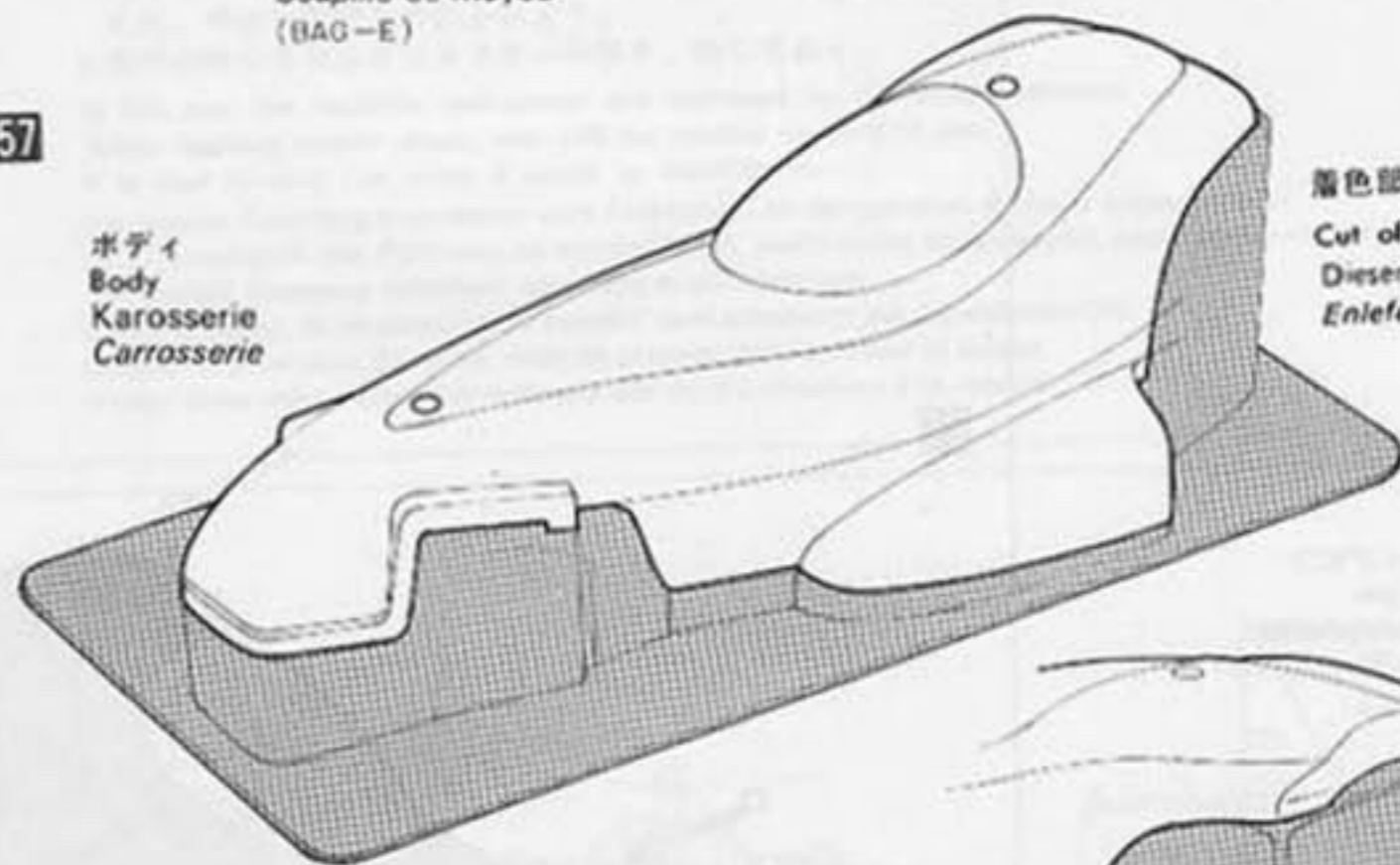


56



57

ボディ  
Body  
Karrosserie  
Carrosserie

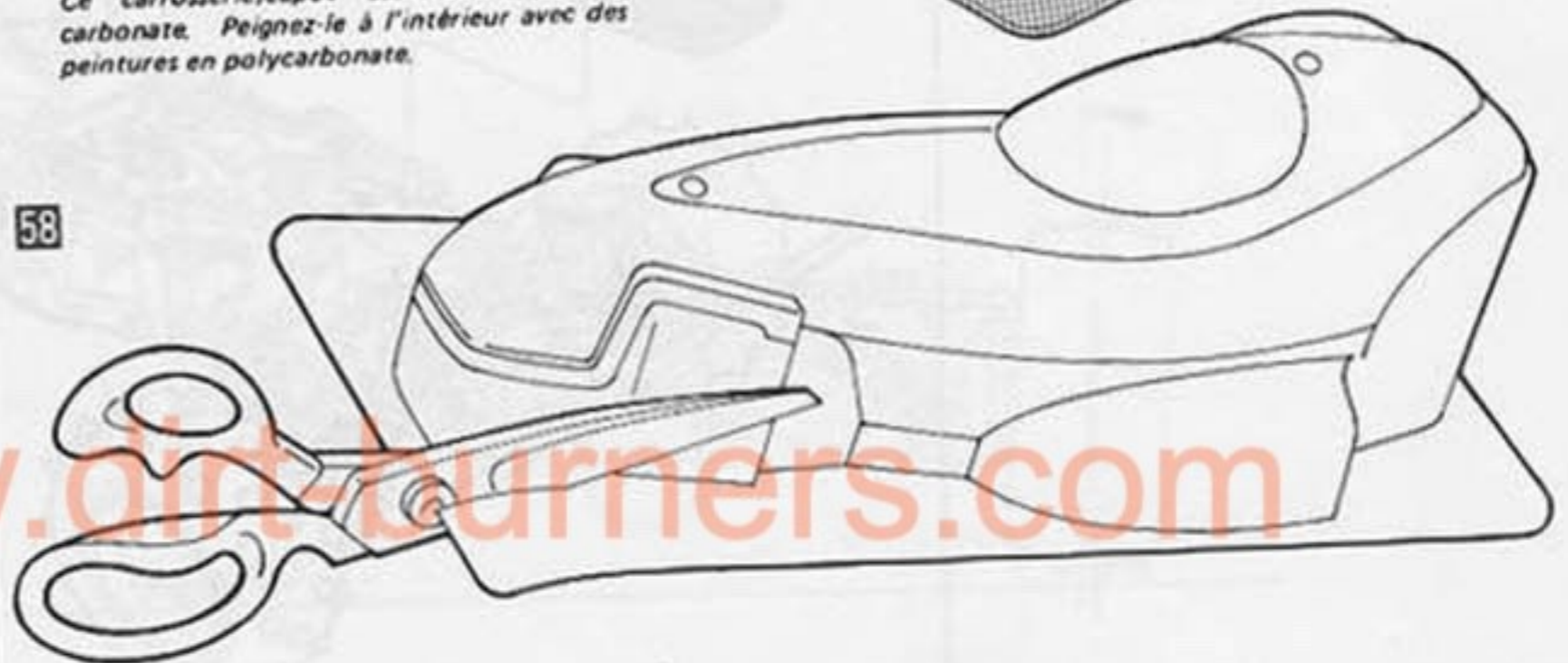


着色部を切り捨てます。  
Cut off shade part.  
Diesen Teil wegschneiden  
Enlever la partie colorée

内面から、ポリカーボ専用塗料を  
塗装します。

This Cowl Body is polycarbonate. Paint  
body from inside with polycarbonate paints.  
Die Karrosserie ist aus Lexan. Karrosserie  
von innen mit Lexan-Farben bemalen.  
Ce carrosserie/capot est fait en poly-  
carbonate. Peignez-le à l'intérieur avec des  
peintures en polycarbonate.

58



(略記号)  
(ABBREVIATION)

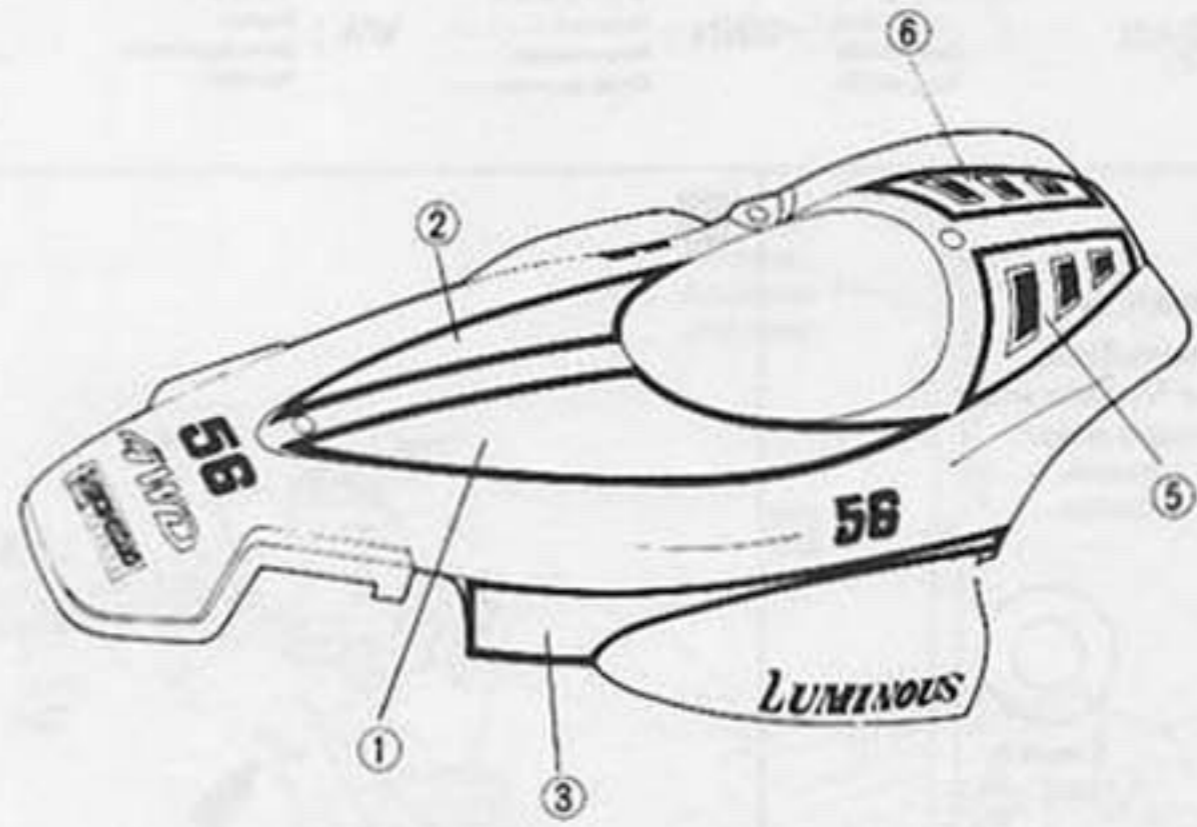
TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schneidschrauben  
Vis autotaraudeur

WA : ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle

BAG : ボリッパ袋  
Bag  
Beutel  
Bag

59

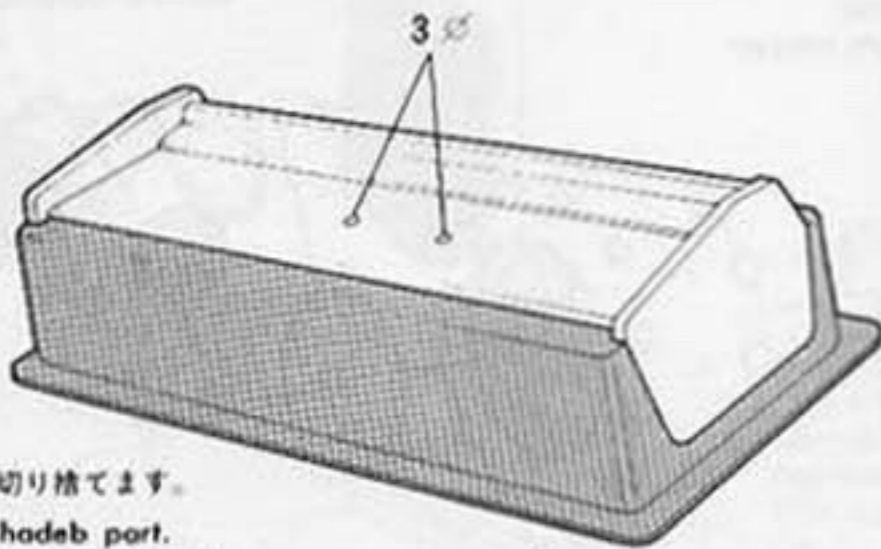
ステッカー  
Sticker  
Sticker  
Motif adhésif



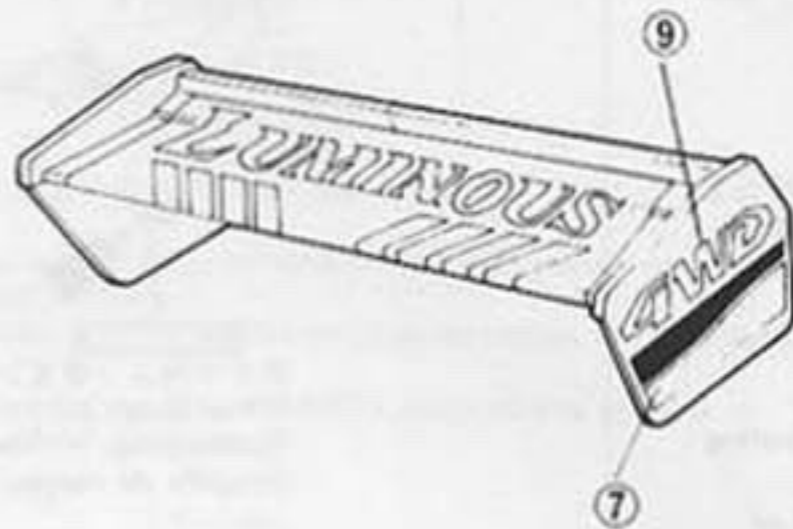
ボディのマーキング  
Marking of Cowl Body  
Markierung der Karrosserie  
Décors de carrosserie/capot

60

ウイング  
Wing  
Spoiler  
Aileron



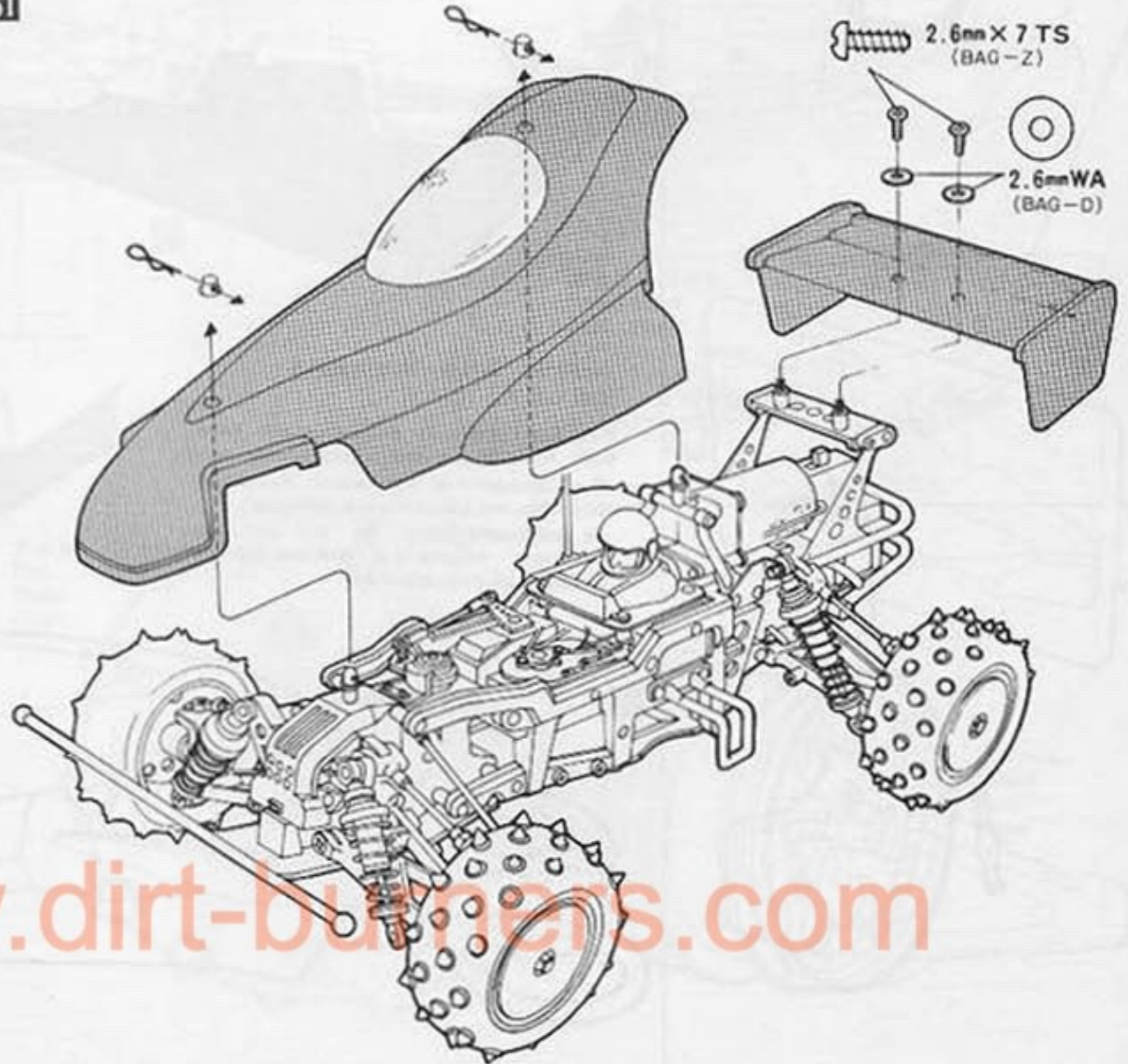
着色部を切り捨てます。  
Cut off shade part.  
Diesen Teil wegschneiden  
Enlever la partie colorée



61



スナップピン  
Snap pin  
Schnappnadel  
Goupille à ressort  
(BAG-E)



《ニッケドバッテリーの取り付け》

《Fitting of Ni-Cd Battery》

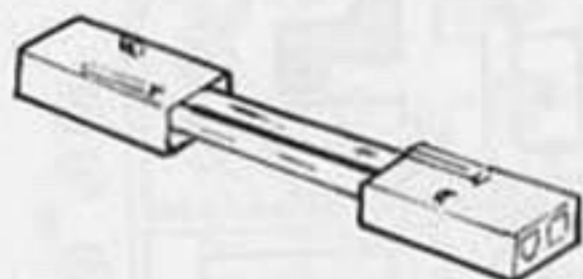
《Zusammensetzen des Akkus》

《Fixation de pile Ni-Cd》

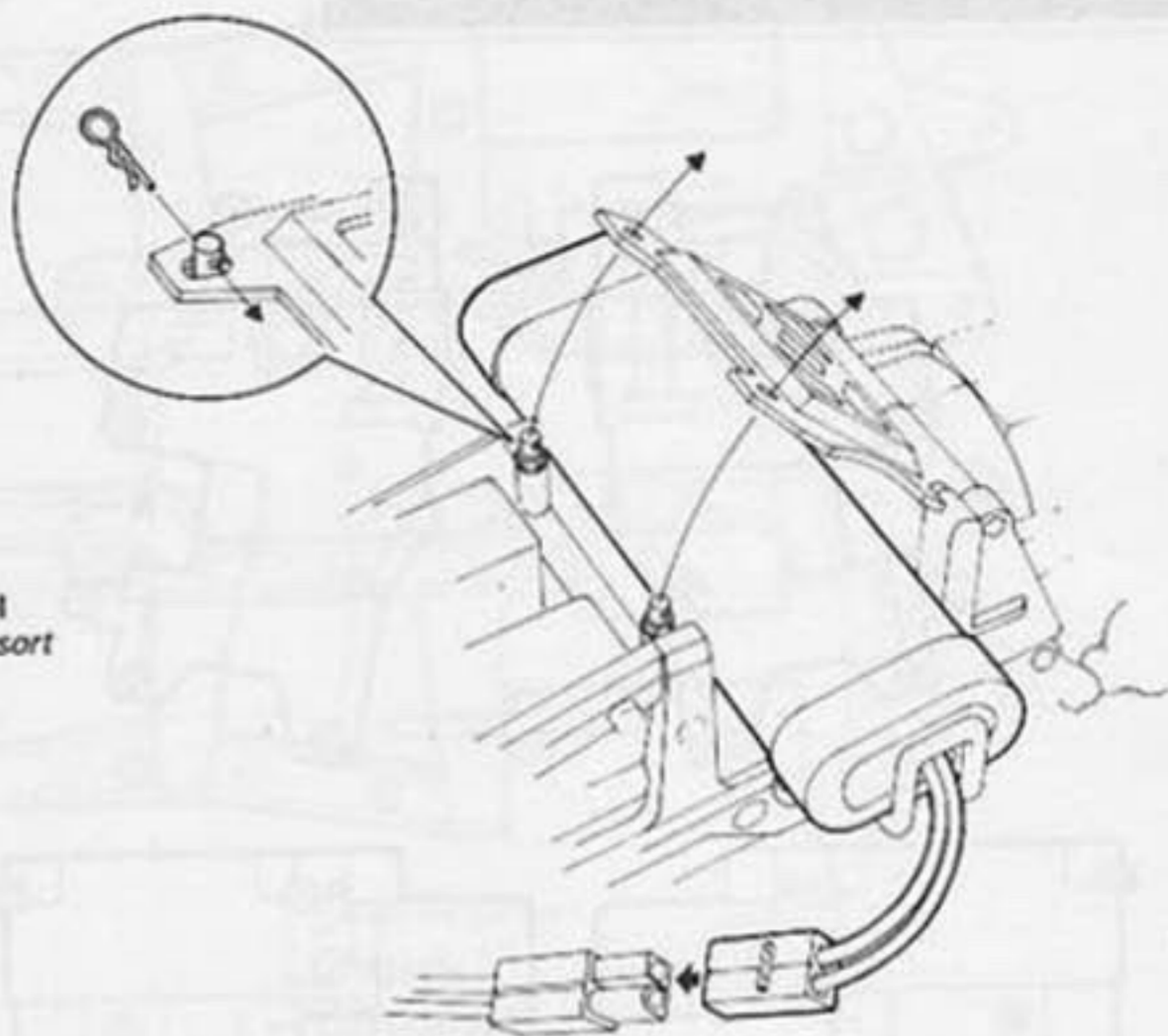
7.2V変換コネクタ  
バッテリーコネクタの違うものでもこのコネクタにより現在発売されている7.2Vバッテリーどちらでも使用することができます。(別売りスペアパーツ)

《7.2V Connector for spare part》  
Can be used for connector of different Ni-Cd battery. (Not in kit. No. A05)  
《7.2V Anschluss als Ersatzteil》  
Kann für einen ander Akkuanschluss verwendet werden. (nicht in Bausatz enthalten. No. A05)

《Connecteur de conversion de 7.2V》  
En utilisant ce connecteur, vous pouvez adopter tous les deux types d'accumulateurs qui se trouvent dans le commerce.  
(Pas compris dans ce kit, pièce N°. A05)



スナップピン  
Snap pin  
Schnappnadel  
Goupille à ressort  
(BAG-E)



走行の時以外は必ずコネクタを抜き外しておく。

Be sure to disconnect battery, except when you are using the car.

Kupplungstücke nur zum Fahren zusammenstecken!

Il ne faut pas oublier de débrancher le connecteur quand vous n'utilisez pas ce Buggy.

- このキットは、受信機用電源を走行用バッテリーからとっています。バッテリーが減ると受信機が正しく動かなくなり、コントロールがきかなくなります。スピードがおそくなったら、早めに走行をやめましょう。
- 走行の時以外は必ずコネクタを抜き、外しておく。

In this car, the receiver and motor are powered by the same batteries.  
When battery power stops, you will be unable to control car.  
It is best to stop car when it starts to slow down.

Bei diesem Fahrzeug sind Motor und Empfänger an der gleichen Batterie angeschlossen.  
Es ist unmöglich das Fahrzeug zu kontrollieren, wenn keine Batteriekraft mehr vorhanden ist.  
Am Besten Fahrzeug anhalten, wenn die Kraft nachlässt.

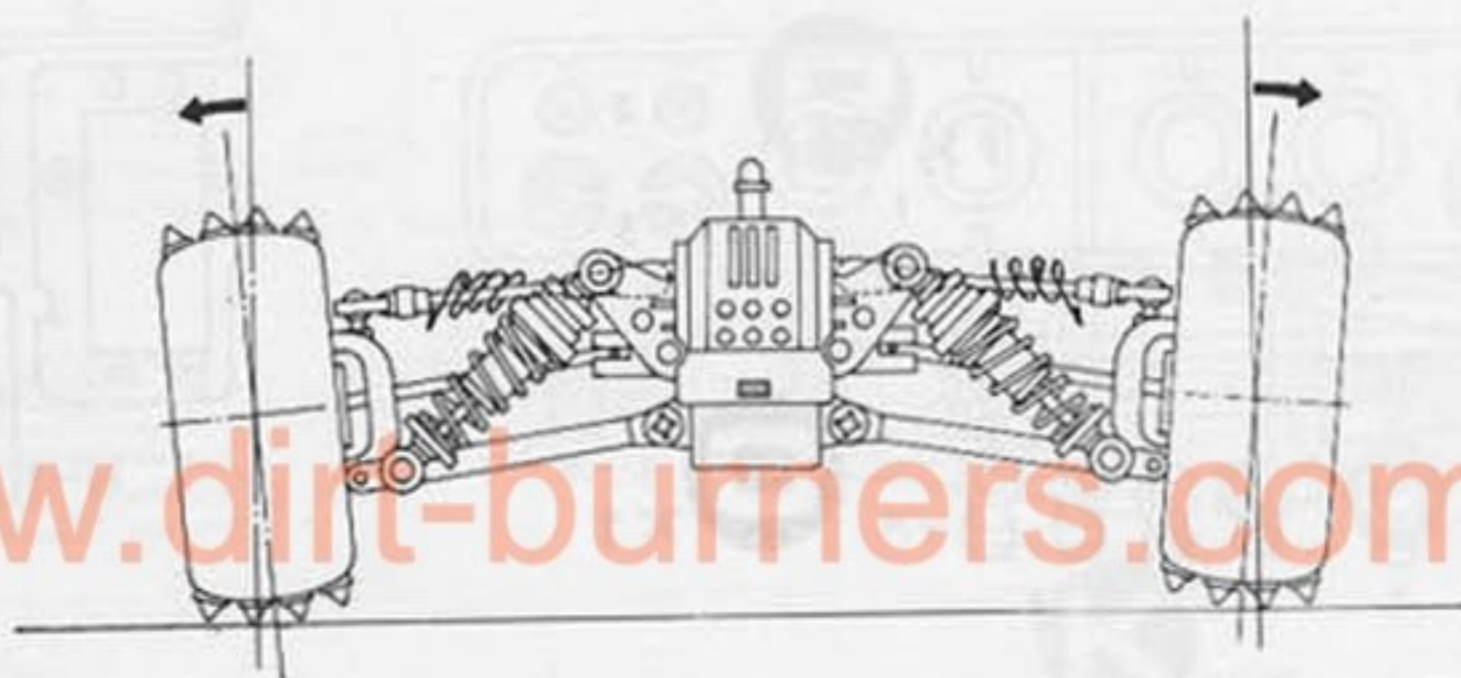
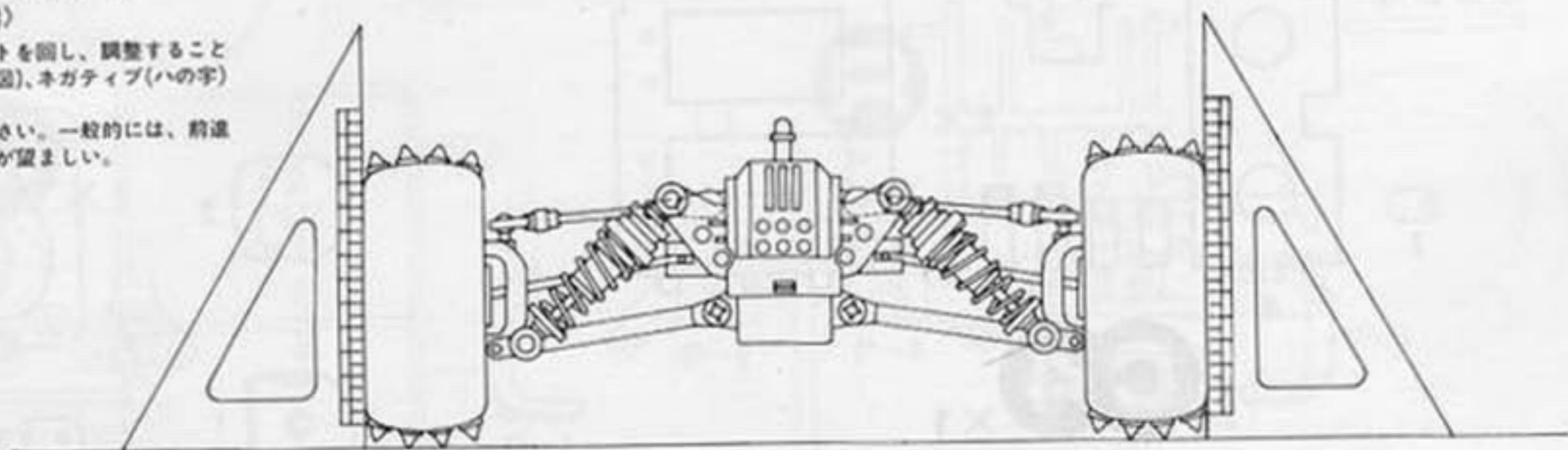
Dans ce buggy, le récepteur et le moteur sont alimentés par les mêmes piles.  
Quand les piles sont épuisées, vous ne pourrez pas contrôler le buggy.  
Il vaut donc mieux d'arrêter le buggy dès qu'il commence à se ralentir.

#### ADJUSTABLE BIAS SYSTEM

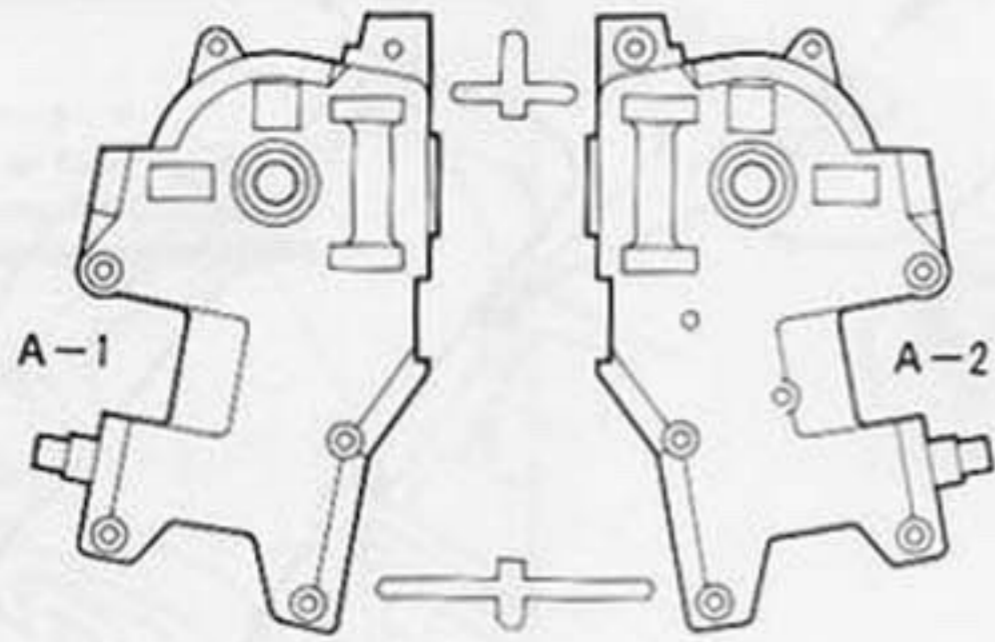
《ホイール傾斜調整機構》

アッパーアームシャフトを回し、調整することにより、ポジティブ(下図)、ネガティブ(上の字)になります。

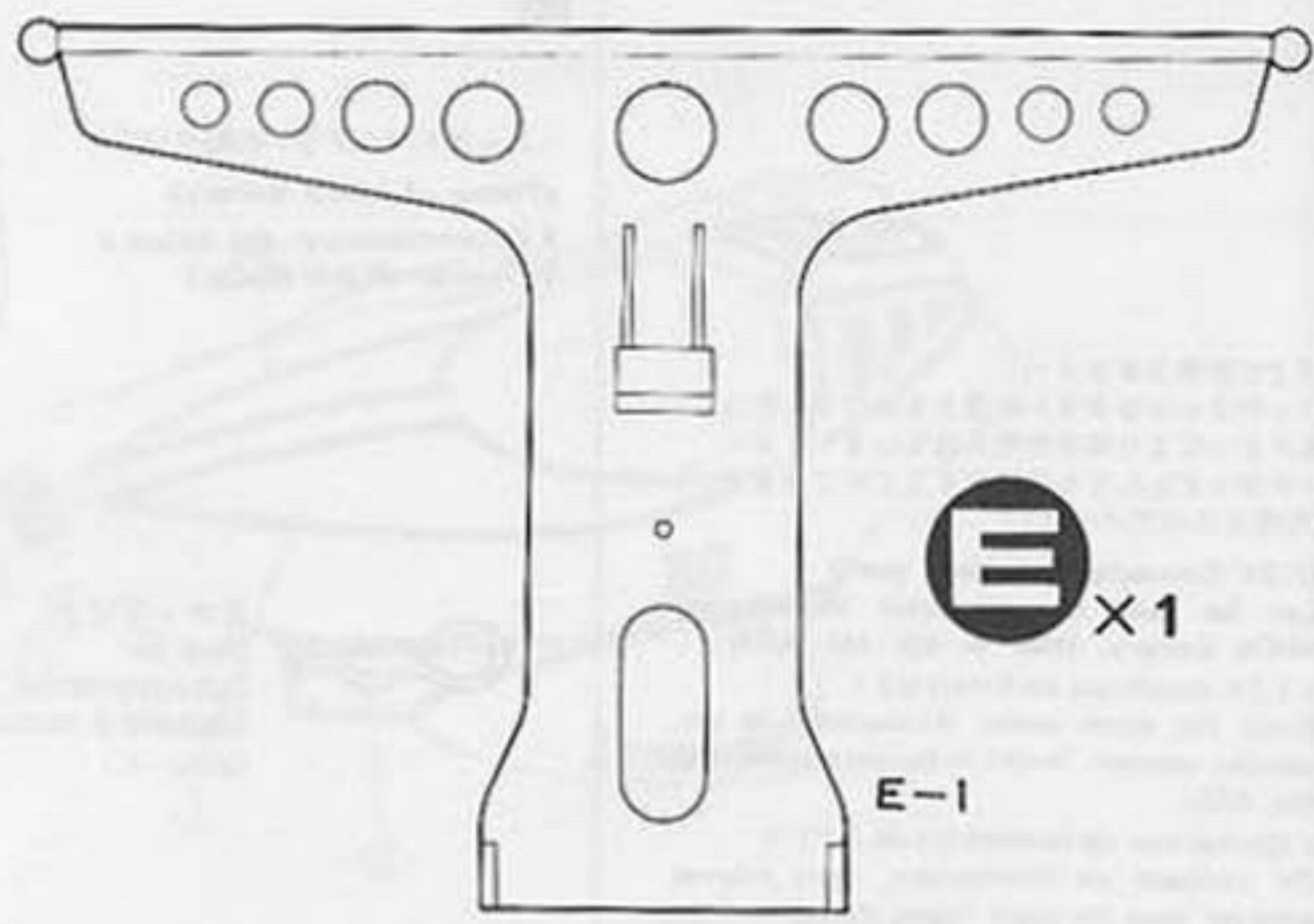
路面により調整して下さい。一般的には、前進性よりややポジティブが望ましい。



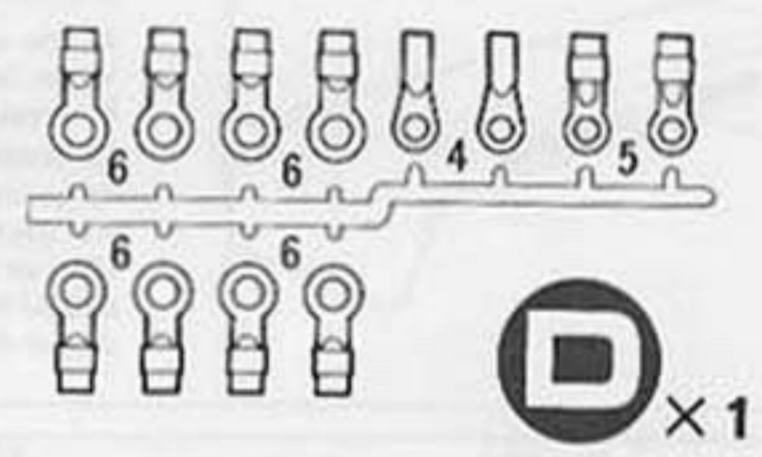
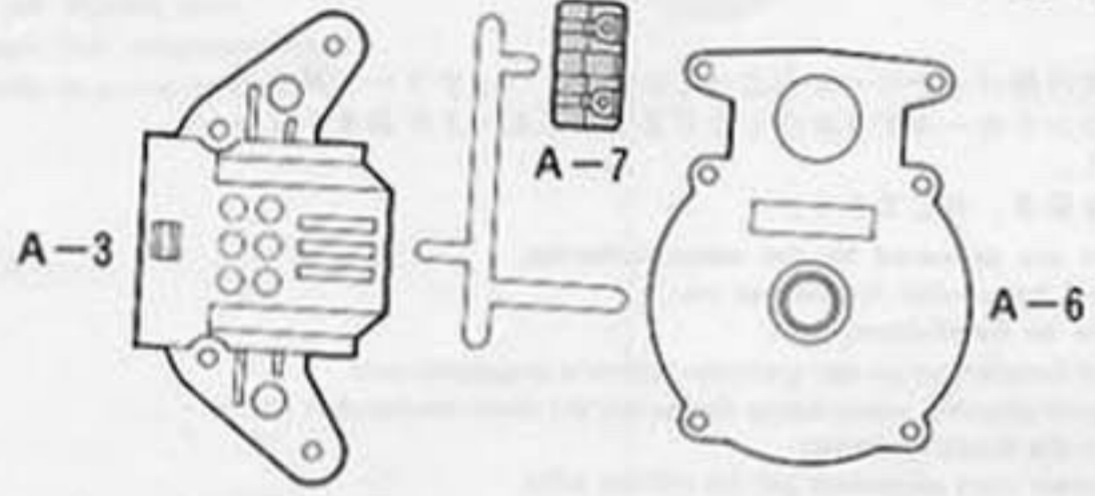
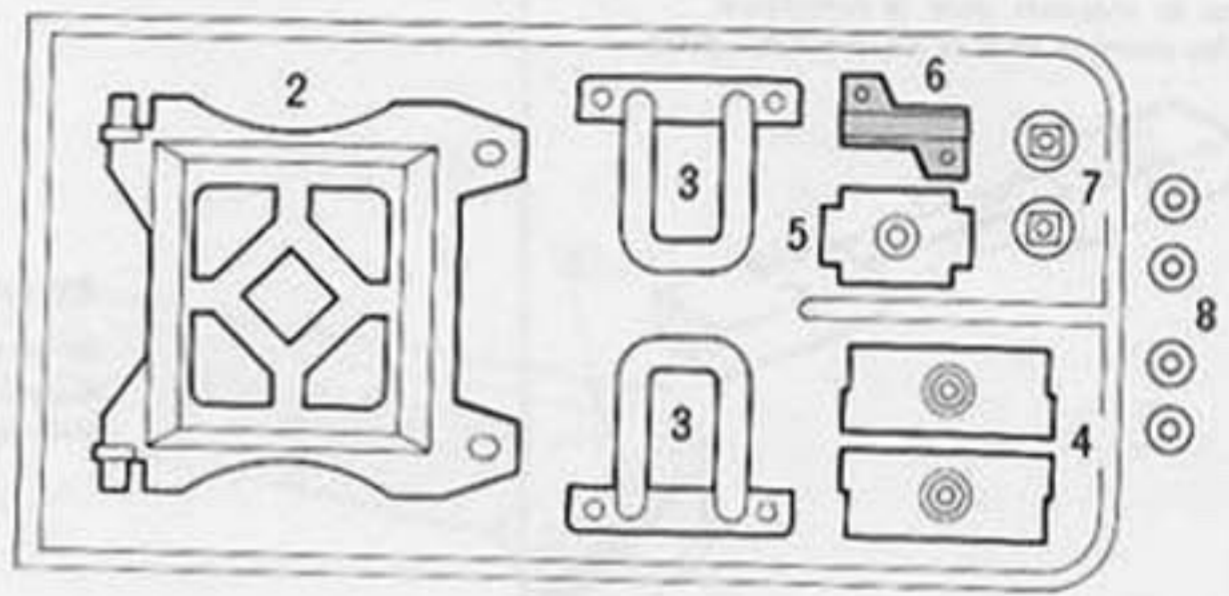
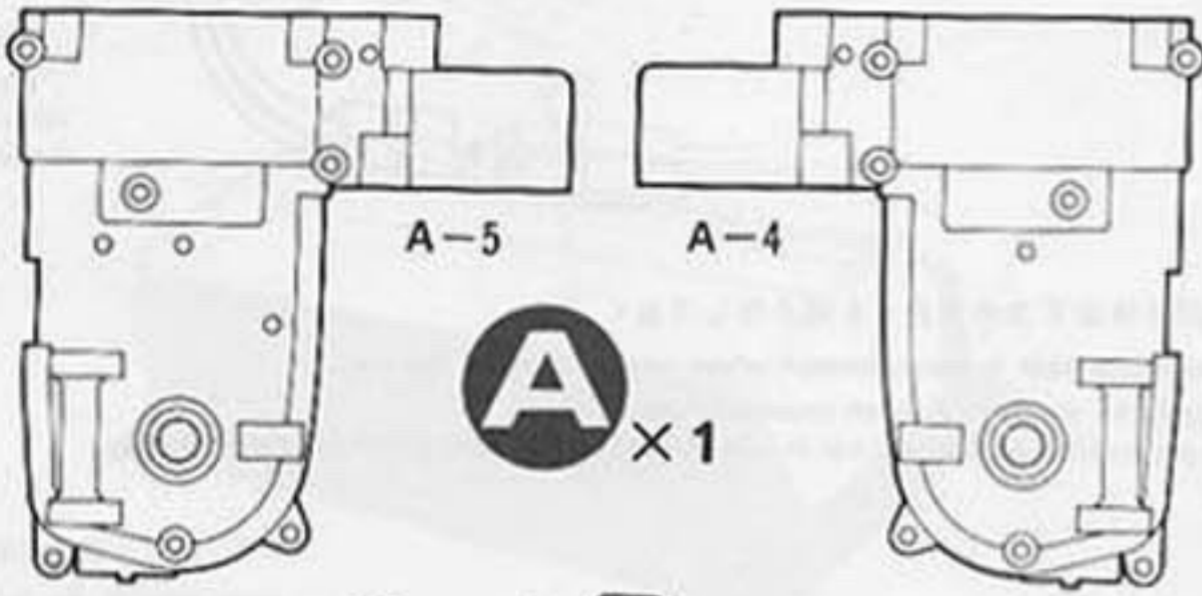
# PLASTIC PARTS



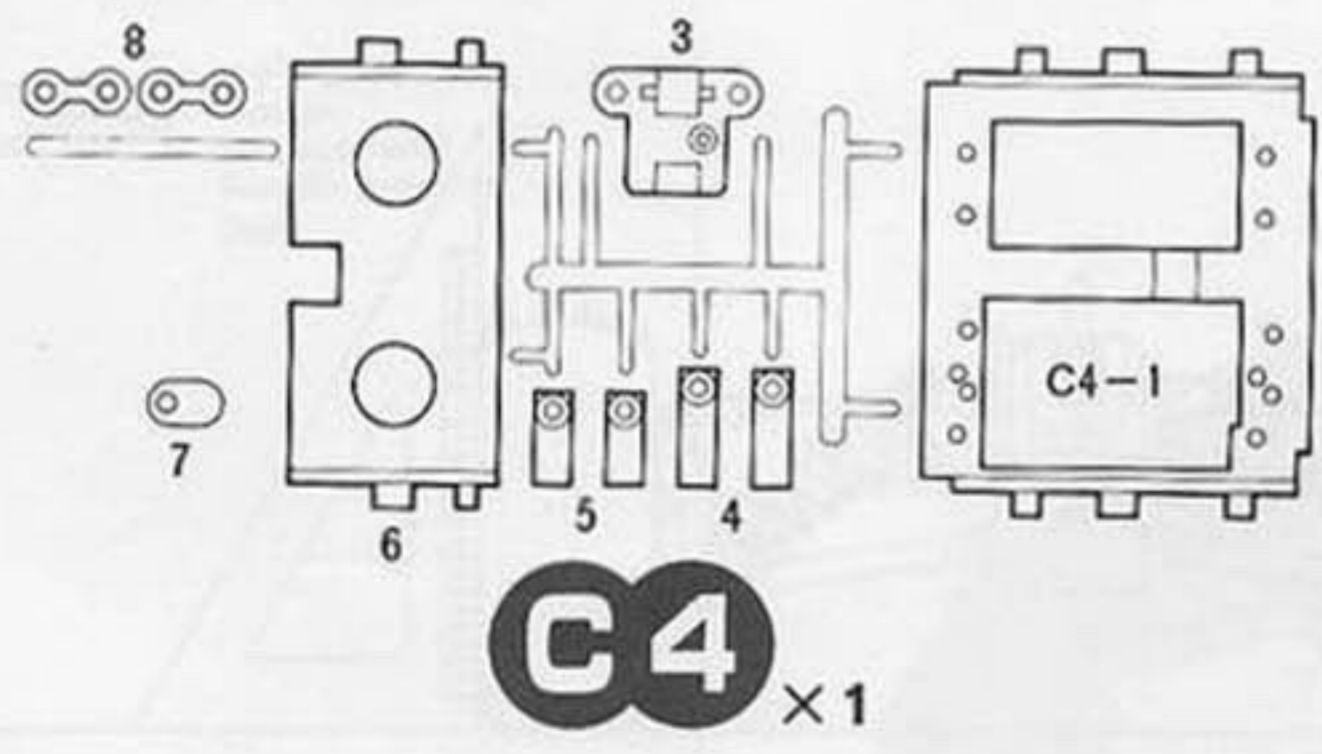
**A** X1



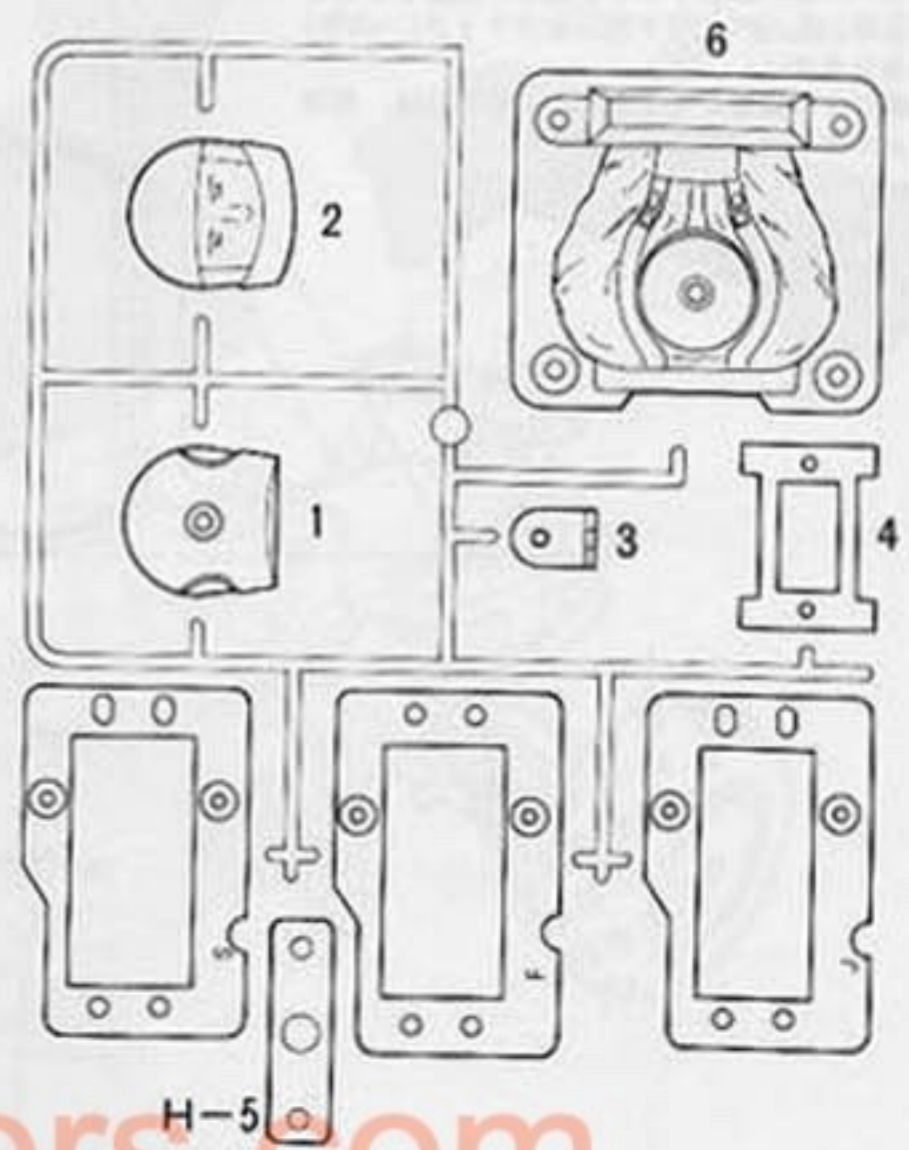
**E** X1



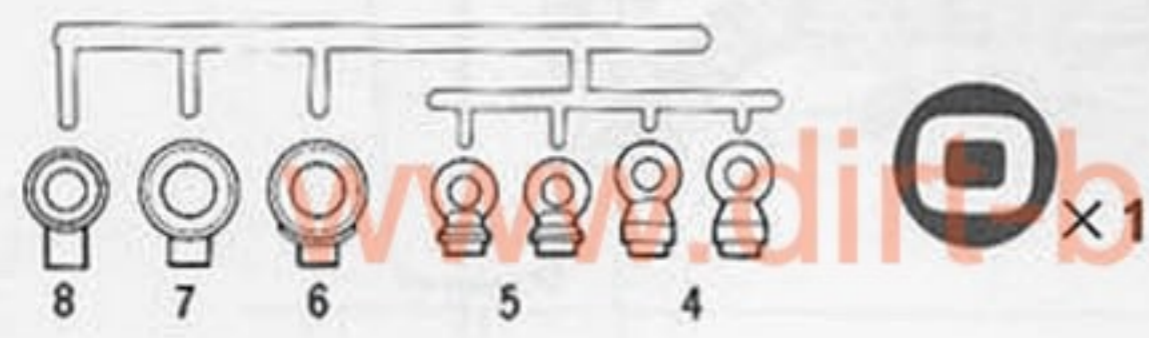
**D** X1



**C4** X1



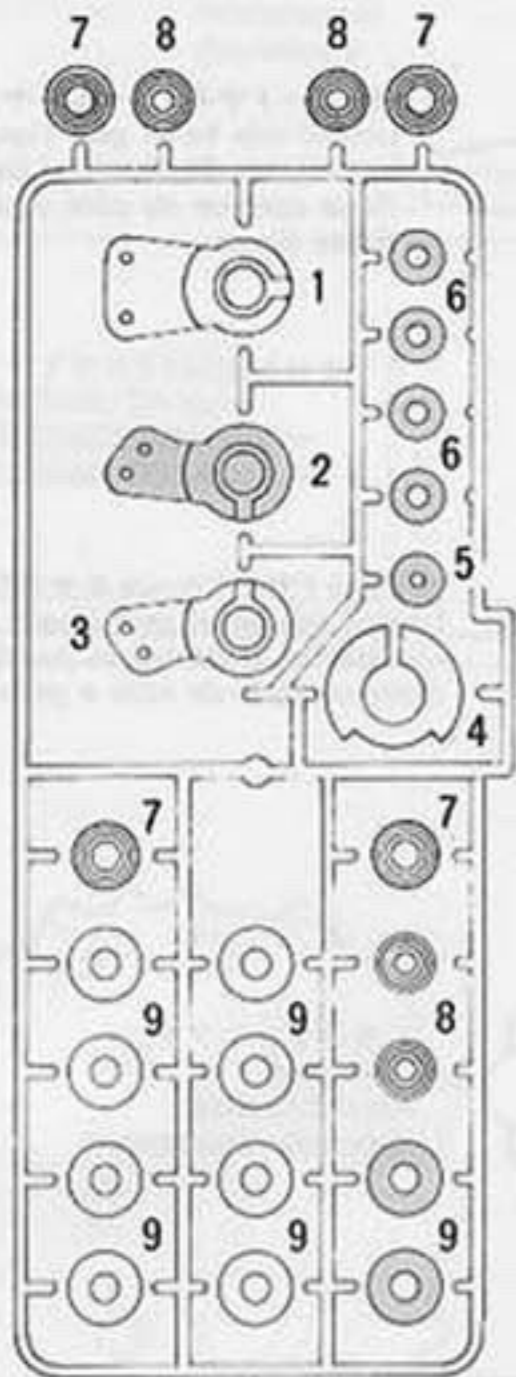
**H** X1



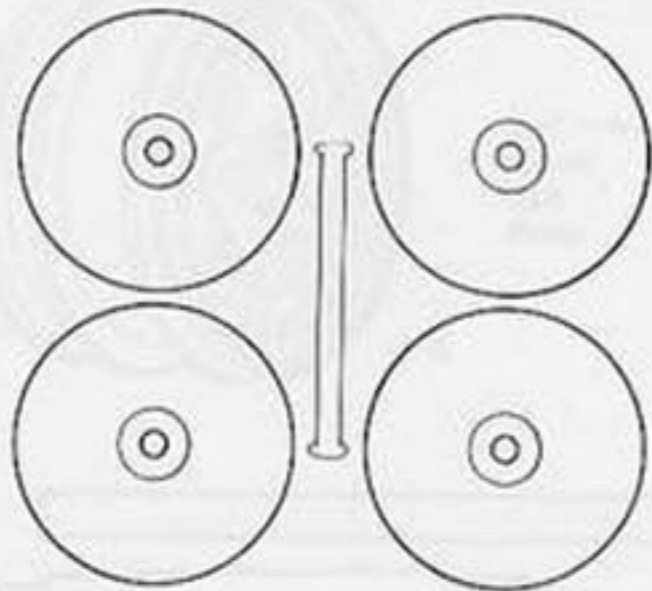
**G** X1



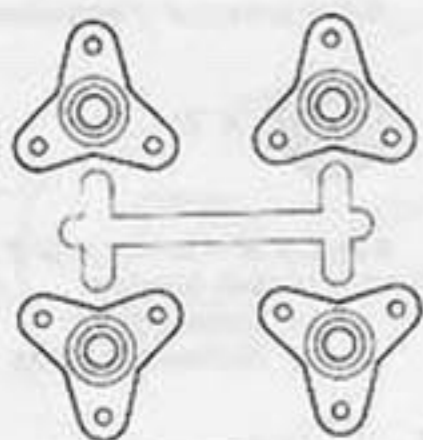
# PLASTIC PARTS



**M** × 1



**J** × 1

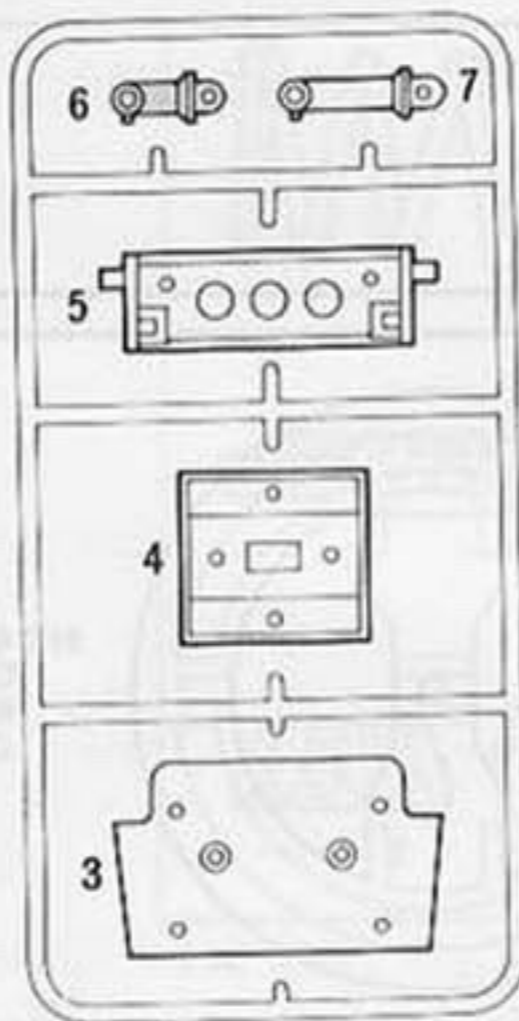


**GH** × 1

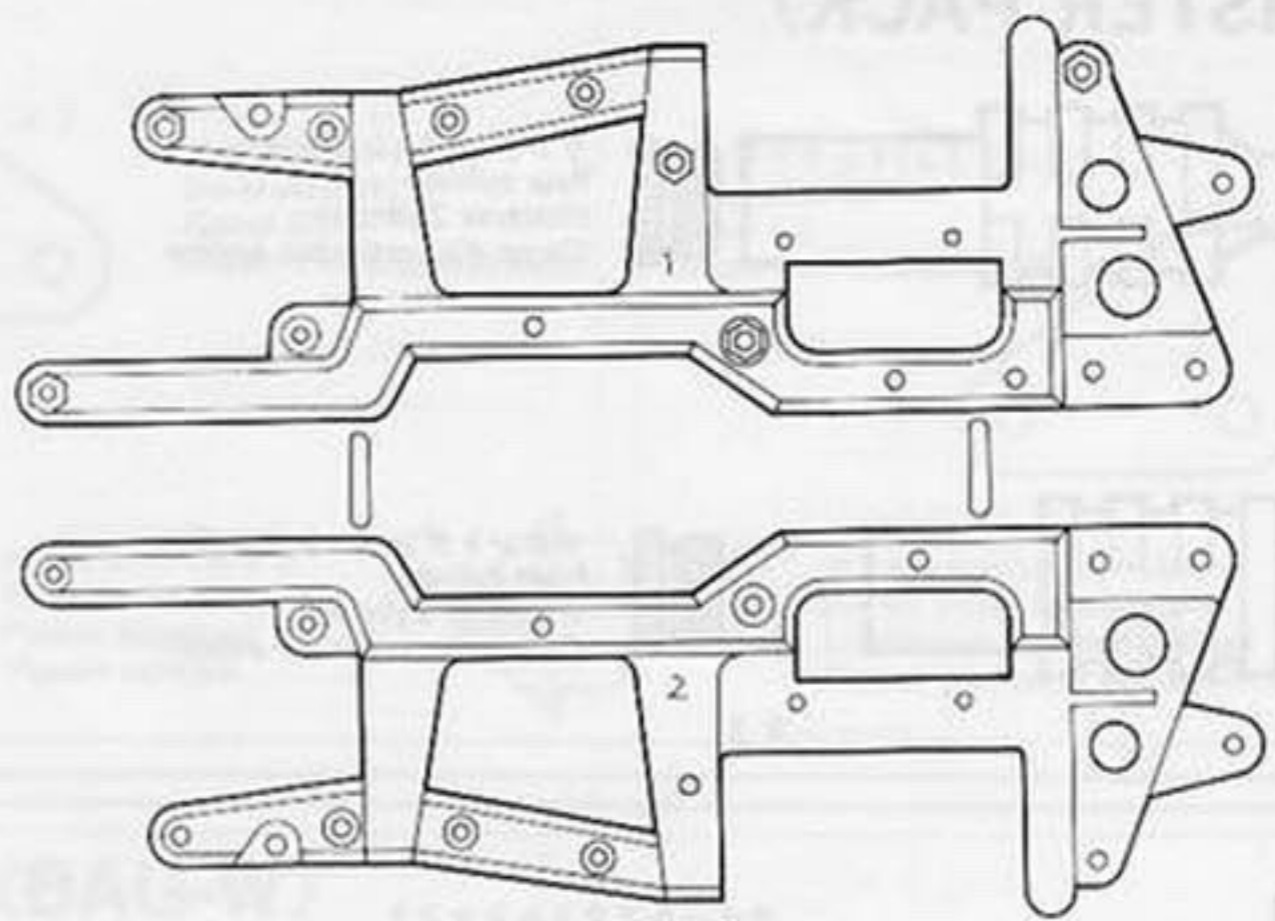


**Z** × 1

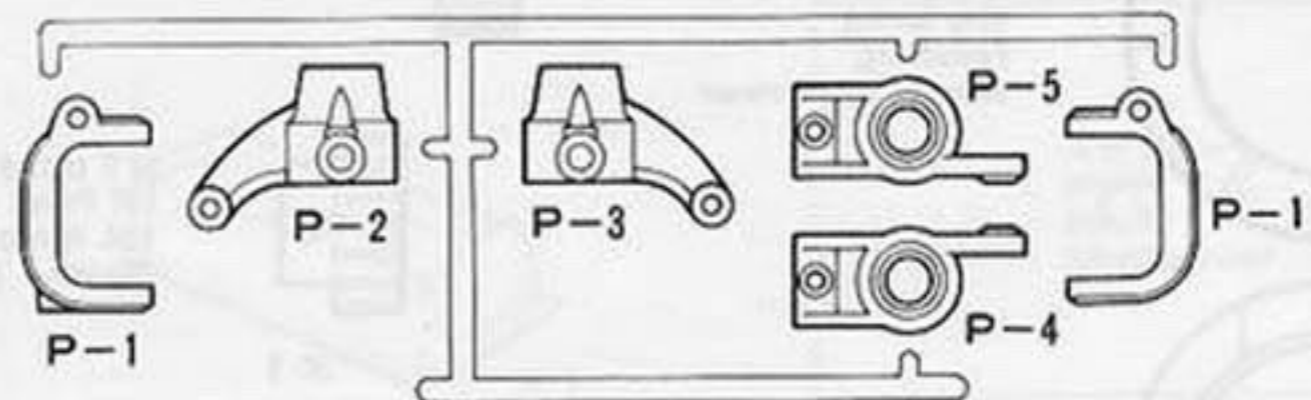
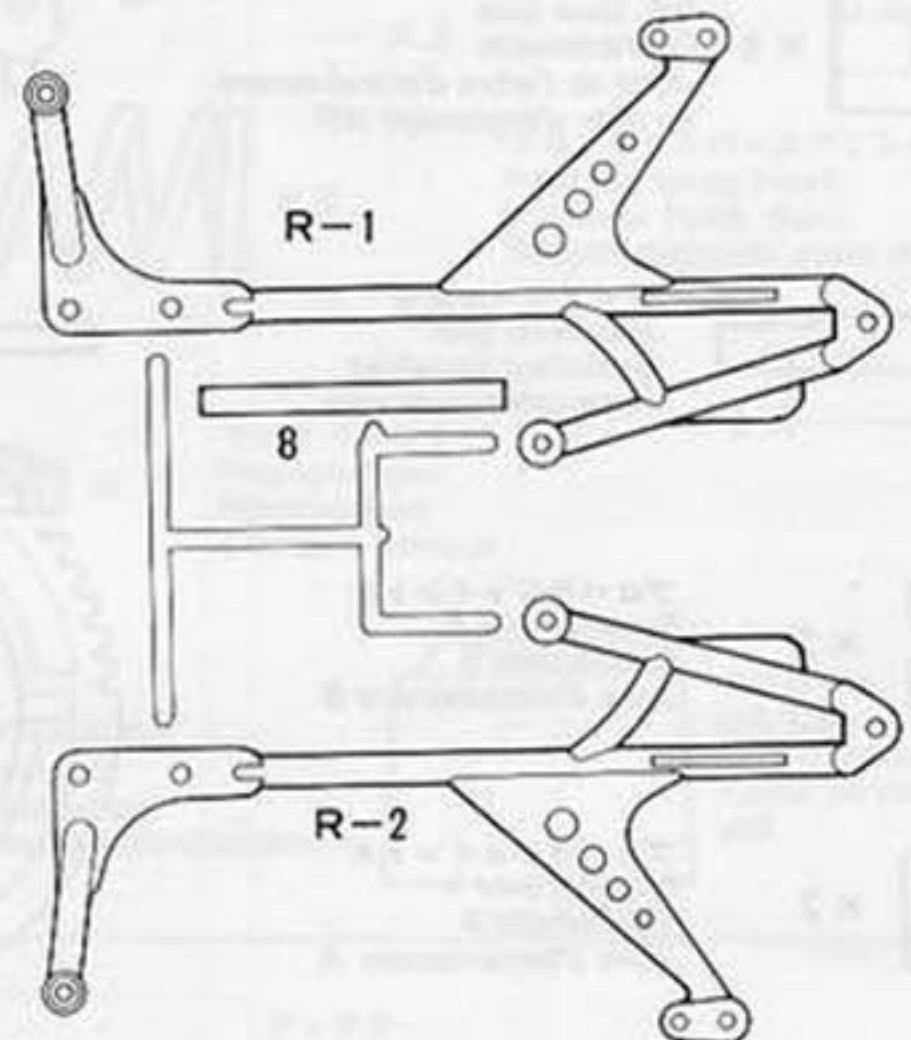
不用部品です。  
Not used.  
Nicht verwenden.  
Non utilisé.



**R** × 1



シャーシー  
Chassis  
Chassis  
Chassis

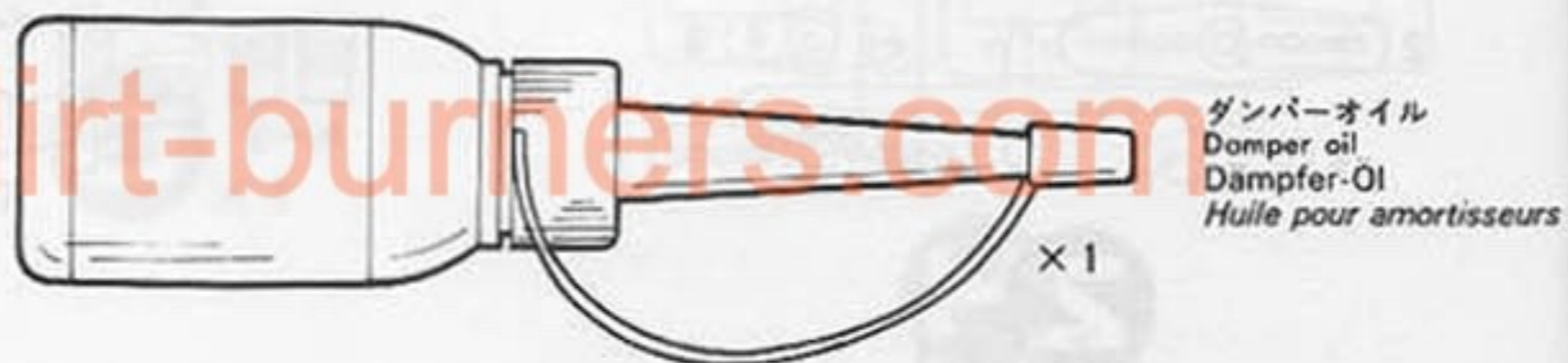
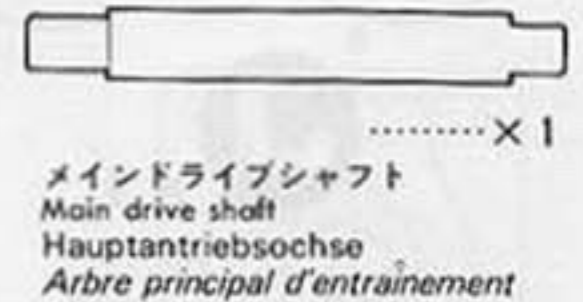
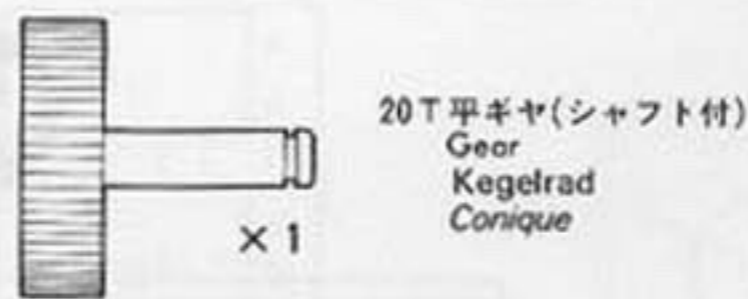
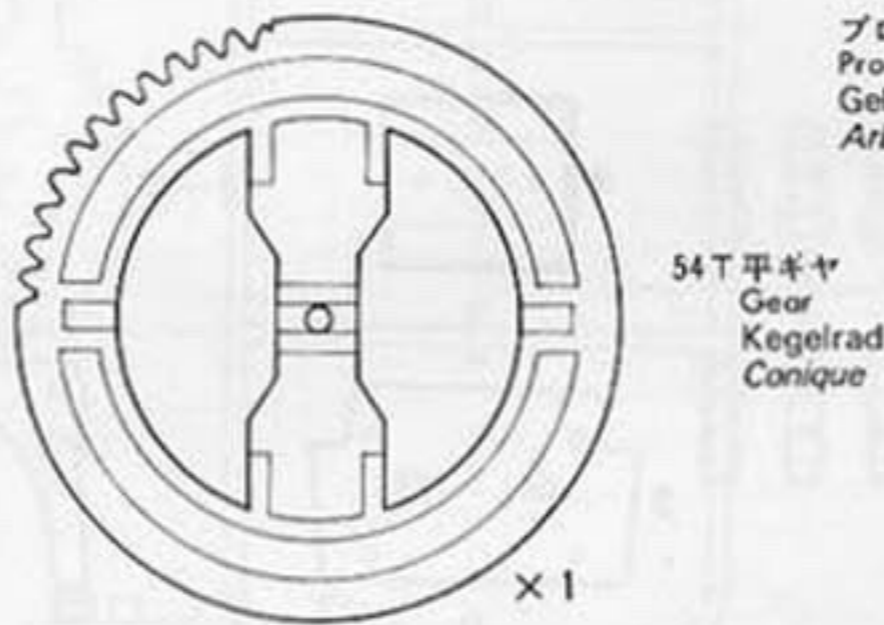
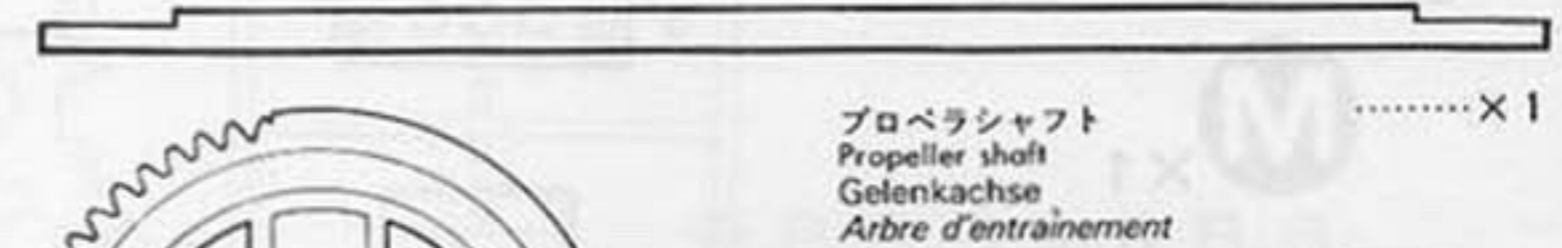
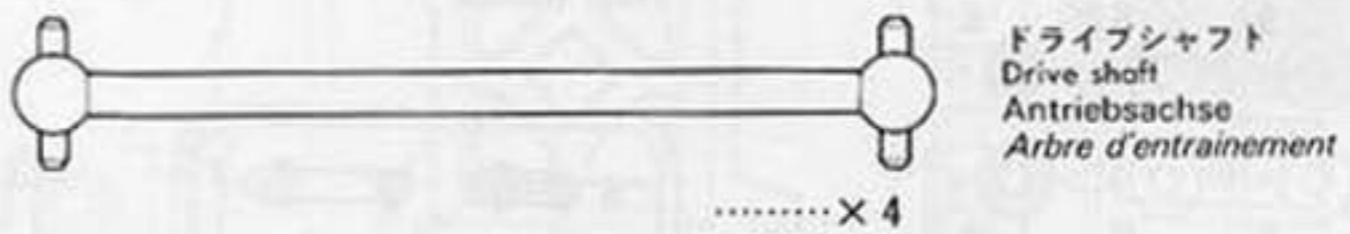
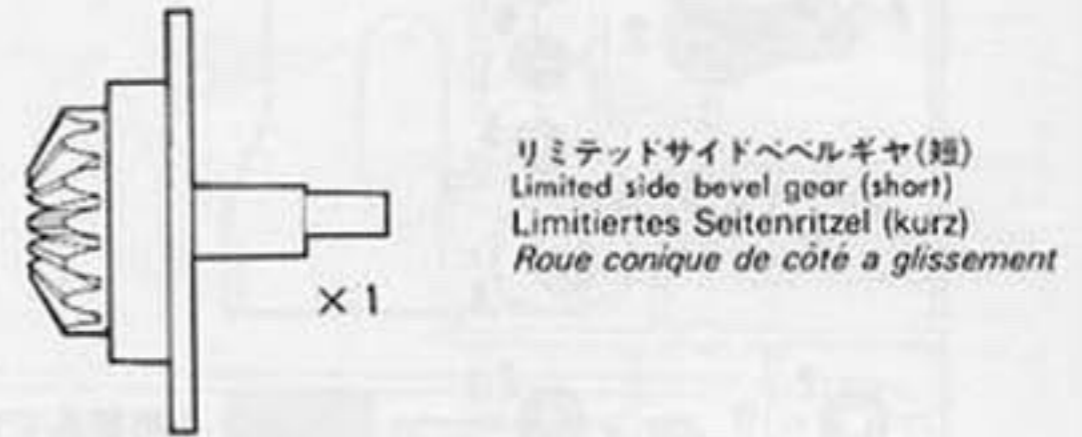
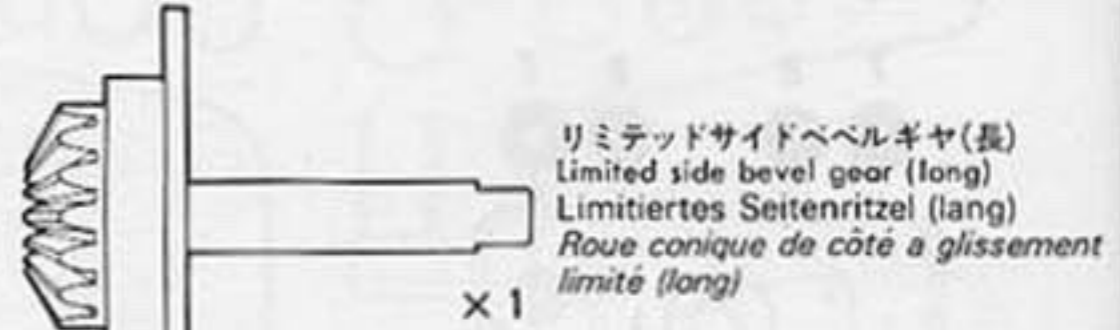
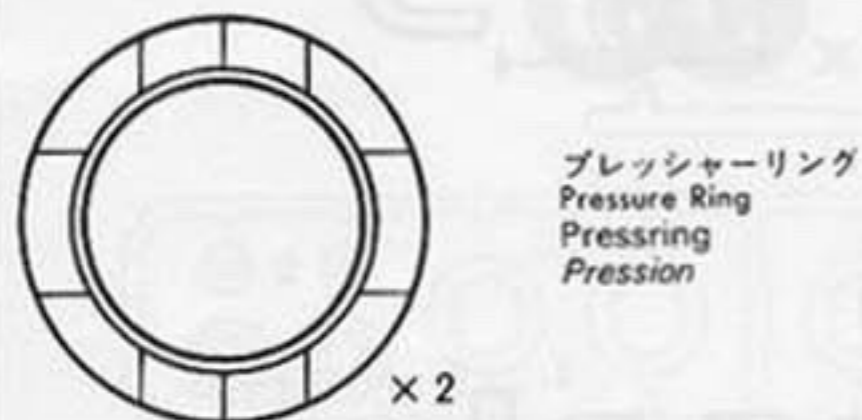
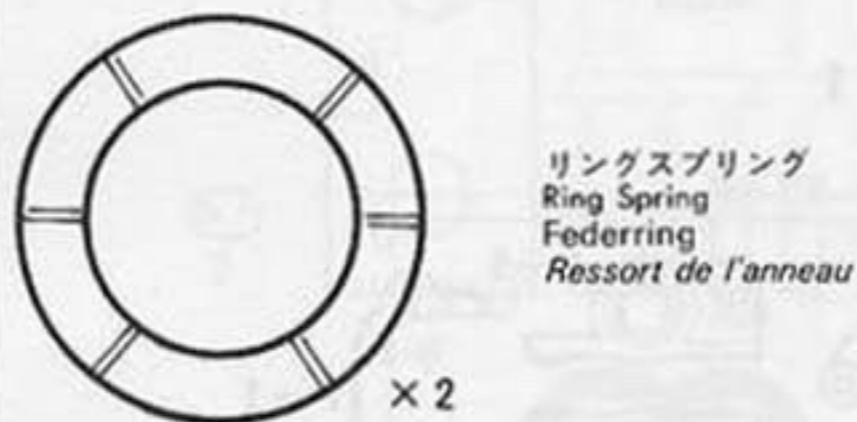
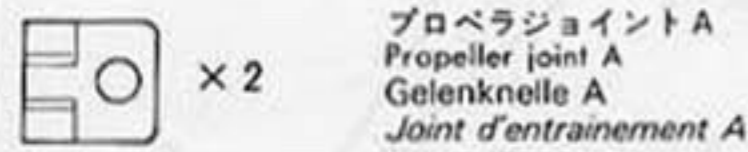
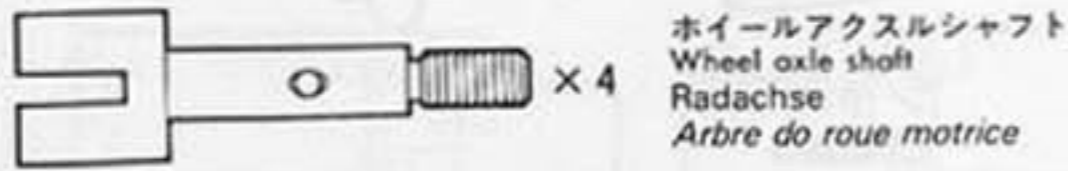
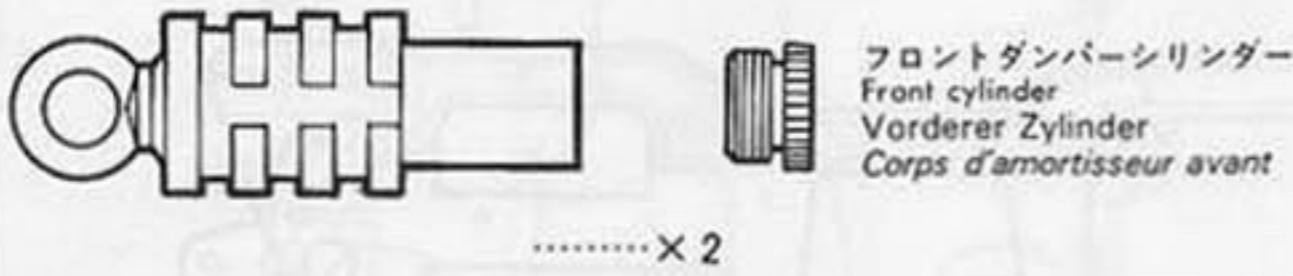
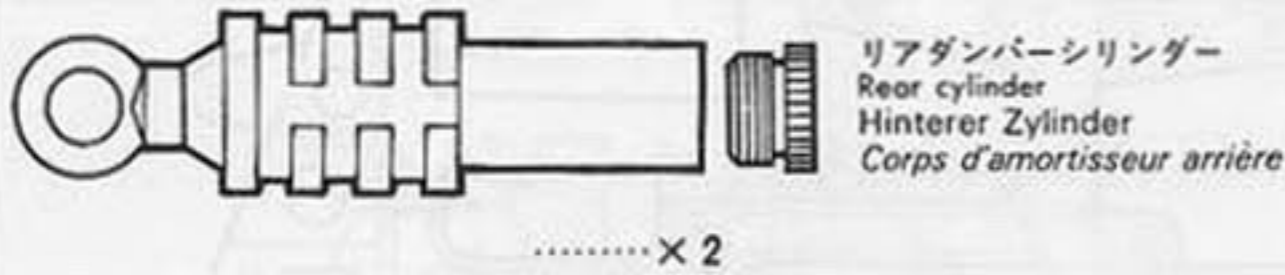


**P** × 1



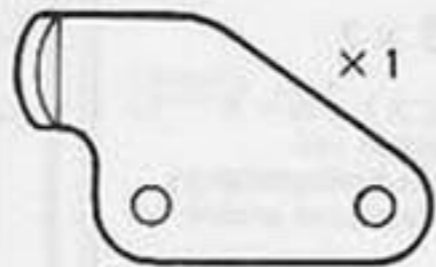
**K** × 2

# 《BLISTER PACK》



7 W × 2 抵抗板  
Resistor  
Widerstand  
Résistance

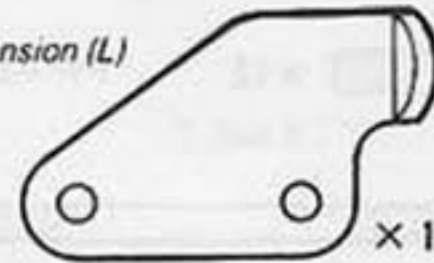
マブチRS540S/SHモーター  
RS540S/SH Motor  
RS540S/SH Motor  
Moteur RS540S/SH



× 1

サスブラケット(R)  
Sus-bracket (R)  
Gabel (R)  
Support de suspension (R)

サスブラケット(L)  
Sus-bracket (L)  
Gabel (L)  
Support de suspension (L)

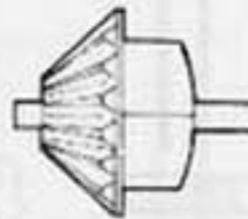


× 1



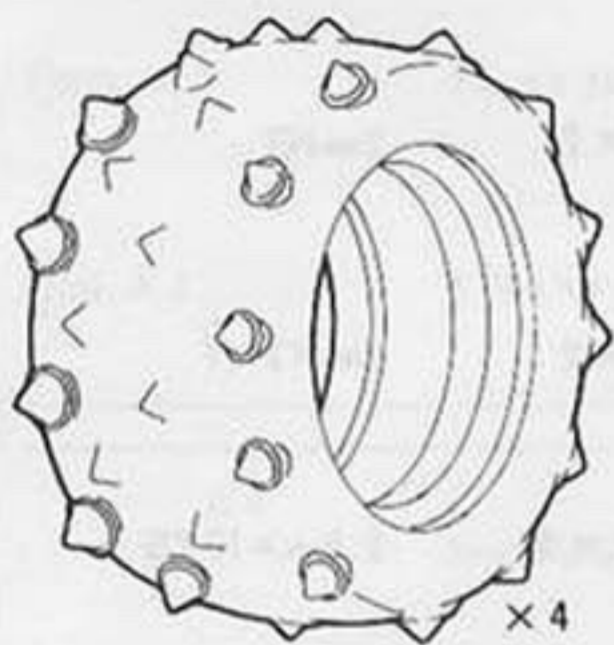
× 4

ピニオンベベルギヤ  
Pinion bevel gear  
Pinion Kegelrad  
Pignon conique



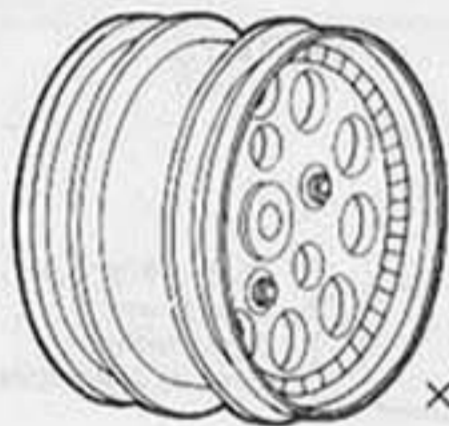
× 2

リミテッドピニオンベベルギヤ  
Limited pinion bevel gear  
Limitiertes pinion Kegelrad  
Pignon conique à glissement limité



タイヤ  
Tire  
Pneu  
Pneu

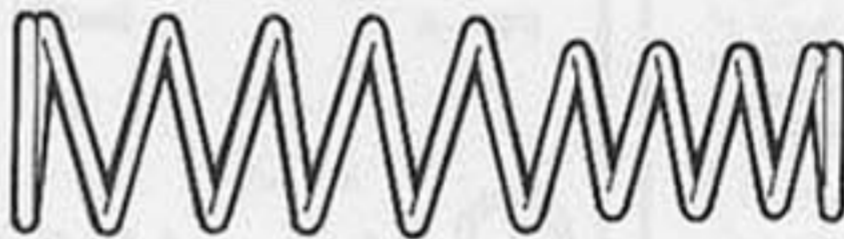
× 4



ホイール  
Wheel  
Rad  
Roue

× 4

### 《BAG-W》



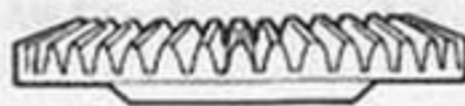
..... × 2

リアダンバースプリング  
Rear coil spring (long)  
Hinterer Feder (lang)  
Ressorts hélicoïdaux arrière (long)



× 2

フロントダンバースプリング  
Front coil spring (short)  
Vorderer Feder (kurz)  
Ressort hélicoïdal avant (court)



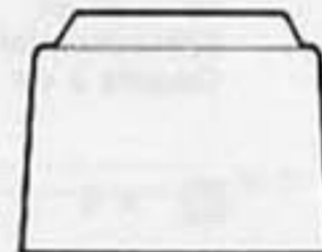
× 2

リングベベルギヤ  
Ring bevel gear  
Ringkegelrad  
Couronne conique



..... × 2

ドライブベベルギヤ  
Drive bevel gear  
Antriebskegelrad  
Pignon conique d'entraînement



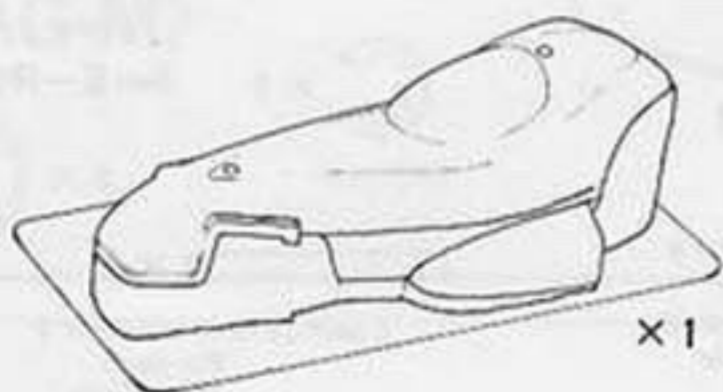
..... × 2

デフケース  
Diff. Case  
Diff. Gehäuse  
Carter de l'engrenage diff.



× 1

アンテナ  
Antenna  
Antenne  
Antenne



× 1

ボディ  
Body  
Karosserie  
Carrosserie



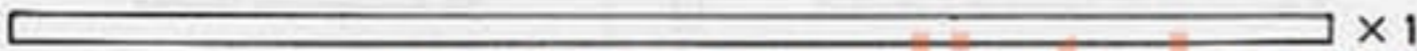
× 1

ウイング  
Wing  
Spoiler  
Aileron

ステッカー  
Sticker  
Sticker  
Motif adhésif

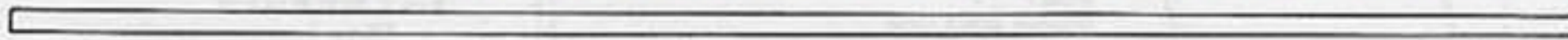
### 《BAG-K》

スピードコントローラー  
Speed controller  
Fahrtenregler  
Plaque du contrôleur de vitesse



× 1

青コード  
Blue wire  
Blau Kabel  
Bleu fil



..... × 1

赤コード  
Red wire  
Rot Kabel  
Rouge fil

www.dirt-burners.com

# METALS & ETC. PARTS

## 《BAG-A》

- ×12 PP-K
- ×4  
3mm×46 アッパーシャフト  
Upper threaded-shaft  
Obere gewindestift  
Supérieur tige filetée
- ×2  
3mm×68 ステアリングタイロッド  
Steering tie rod  
Steuerstange  
Barre de liaison
- ×4  
3mm×22.5 シャフト  
Axle-shaft  
Achse  
Axe
- ×4  
4mm×10 シャフト  
Shaft  
Achse  
Axe
- ×4  
3mm×16 ティップスクリューピン  
Tip screw pin  
Schraubzapfen  
Goupille à vis
- ×4  
3mm×45 ティップスクリューピン  
Tip screw pin  
Schraubzapfen  
Goupille à vis
- ×4  
5mm×9WA
- ×8  
3mmSS

## 《BAG-B》

- ×2  
リアピストンロッド  
Rear piston rod  
Hintere Kolbenstange  
Tige de piston arrière
- ×2  
フロントピストンロッド  
Front piston rod  
Vordere Kolbenstange  
Tige de piston avant
- ×2  
3mm×14SW
- ×2 PP-A
- ×2  
3mmNN
- ×4  
6.5mm O-RG
- ×4  
3mm O-RG
- ×4  
3mm×8WA
- ×4  
3mm CS-RG
- ×2  
3mm×2NT

## 《BAG-C》

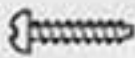
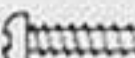
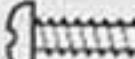
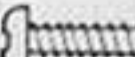



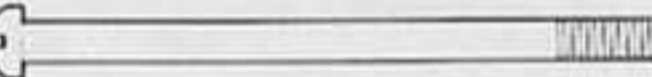


- ×2  
スピコンスタッド  
Speed control Stud  
Fahrten Kontrollschraude  
Goujons du support
- ×2  
銀接点ピース  
Points of contact with Silver  
Silberkontakt punkte  
Piece de contact avec lef  
point en argent
- ×2  
基板スプリング  
Spring for base  
Feder für untere Seite  
Ressorts de contact
- ×2  
2mm×5SW
- ×2  
2mm×10SW
- ×2  
2mmNT
- ×2  
3mm×2NT
- ×2  
2.6mm×10TS
- ×2  
3mm×8TS
- ×1  
スイッチアーム  
Switch arm  
Schalterarm  
Bras de l'interrupteur

## 《BAG-F》

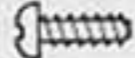
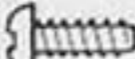
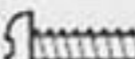









- ×3  
ナイロンバンド  
Nylon band  
Nylonband  
Ceinture en nylon
- ×1  
5mm ピンブラシャフト  
Pin pla-shaft  
Kigellagerstift  
Goupille en pla-pour
- ×1  
3mm, 4mm ボックスレンチ  
Box wrench  
Steckschlüssel  
Clé à douille
- ×1  
2mm×19.5 ピンシャフト  
Pin shaft  
Nadelstift  
Goupille
- ×1  
ヒンチューブ  
Heat shrink tube  
Schrumpfschlauch  
Tube au rétrécissement à chaleur
- ×1  
両面テープ  
Double sided tape  
Doppelklebeband  
Ruban adhésif à double face
- ×1  
3mmSS
- ×1  
3mm E-RG
- ×1  
4mm L形六角レンチ  
Elbow hexagon wrench  
Imbusschlüssel  
Clé hexagonale coudée
- ×1  
3mm L形六角レンチ  
Elbow hexagon wrench  
Imbusschlüssel  
Clé hexagonale coudée
- ×1  
モーターマウント  
Motor mount  
Motorplatte  
Support de moteur
- ×1  
温度ヒューズ  
Thermo fuse  
Thermische Sicherung  
Fusible thermique

# METALS & ETC. PARTS

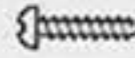
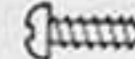
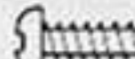







## 《BAG-D》

	× 9	2mm × 8 TS
	× 28	2.6mm × 10 TS
	× 9	3mm × 10 TS
	× 4	3mm × 18 TS
	× 3	2mm × 5 SW
	× 2	2.6mm × 4 BS
	× 4	3mm × 70 SW
	× 2	3mm × 55 SW
	× 2	2.6mm WA
	× 2	グリップスタッド Grip stud Karrosseriehalter Goujon d'attachement





## 《BAG-E》

	× 2	2.6mm × 7 TS
	× 12	3mm × 8 TS
	× 8	3mm × 12 TS
	× 4	3mm × 5 SW
	× 4	4mm NN
	× 2	2mm WA
	× 9	3mm WA
	× 2	4mm WA
	× 6	3mm × 2 NT
	× 2	4mm SS
	× 4	ホイールノックピン Wheel knock pin Steckachse Goupille de moyeu
	× 4	スナップピン Snap pin Schnappnadel Goupille à ressort

## 《BAG-Z》

	× 6	2mm × 8 TS
	× 2	2.6mm × 7 TS
	× 4	3mm × 14 TS
	× 2	2mm WA
	× 2	4mm WA
	× 1	5mm WA
	× 2	3mm SS
	× 4	4mm SS
	× 1	2.3mm × 44 ネジキリシャフト Threaded shaft Gewindestift Tige filetée
	× 2	2mm × 19.5 ピンシャフト Pin shaft Nadelstift Goupille

## 《BAG-M》

	× 9	4mm OM
	× 6	5mm OM
	× 3	PP-B
	× 1	PP-E

PP : ビロ-ボール  
Fillow ball connector  
Kugelschraube  
Articulation sphérique

WA : ワッシャー  
Washer  
Unterlegscheibe  
Rondelle

SS : セットビス  
Set screw  
Madenschraube  
Vis de blocage

SW : 丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

NN : ナイロンナット  
Nylon nut  
Nylonmutter  
Ecrin en nylon

NT : ナット  
Nut  
Mutter  
Ecrin

TS : タッピングビス  
Self tapping screw  
Schnaidschrauben  
Vis autotaraudeur

BS : 平頭ビス  
Flat head screw  
Flache kopfschraube  
Vis à tête plate

OM : オイルレスメタル  
Flange Oilless metals  
Metallring  
Cousinet auto-brûlé

RG : リング  
Ring  
Ring  
Clip

BP : ブリスターパック  
Blister pack  
Blister pack  
Blister pack

BAG : ポリ小袋  
Bag  
Beutel  
Bag

www.dirt-burners.com

# 別売りパーツ価格表

部品を紛失したり、破損し、部品請求をされる方は下記をご覧の上、お申込み下さい。

品番	内容	価格	送料
501	ポリカーボネート ボディ+ウイング	900円	350円
502	ステッカー	300	120
503	ブラ部品 A	800	240
504	ブラ部品 C4	250	170
505	ブラ部品 D	150	70
506	ブラ部品 E	450	170
507	ブラ部品 J	150	70
508	ブラ部品 K (2コ)	400	120
509	ブラ部品 M	250	120
510	ブラ部品 O	300	120
511	ブラ部品 P	300	120
512	ブラ部品 R	350	170
513	ブラ部品 Z	120	60
514	ブラ部品 H	250	120
515	シャーシ (1, 2)	400	170
516	ブラ部品 GH	120	120
521	金具小袋詰 A	1,100	170
522	金具小袋詰 B	250	70
523	金具小袋詰 C	600	70
524	金具小袋詰 D	400	70
525	金具小袋詰 E	400	70
526	金具小袋詰 F	600	120
527	金具小袋詰 Z	300	70
531	スピードコントローラー	1,400	120
532	銀接点ピース 2コ	250	70
533	7W抵抗ユニット	600	120
534	RS-540S/SHモーター(丸端子コード付)	1,500	240
535	Fダンパーシリンダー(キャップ付) 2コ	500	120
536	Fコイルスプリング 2コ	200	120
537	Rダンパーシリンダー(キャップ付) 2コ	500	120
538	Rコイルスプリング 2コ	200	120
539	リングベベルギヤ、デフケース ドライブピニオンベベルギヤ	400	120
540	アイドルギヤ	200	120
541	サイドベベル 2コ、ピニオンベベル 2コ	750	170
542	プロペラジョイントA、B (各1コ)	300	120
543	プロペラシャフト	200	70
544	メインシャフト	300	70
545	デフジョイント (2コ)	600	120
546	ホイルアクスルシャフト (2コ)	800	170
547	サスブラケット (R、L)	200	120

品番	内容	価格	送料
548	54T平ギヤ (センターデフ用)	200円	60円
549	センターデフ用 リミテッドギヤ-A * リミテッドギヤ-B	1,000	170
550	センターデフ用 リミテッドピニオン(2コ)	300	120
551	スリップリング(2コ)、リングスプリング(2コ) プレッシャーリング(2コ)	350	70
552	15T、18Tモーターピニオン(各1)	300	120
553	ドライブシャフト (2本)	750	70
561	ビンスバイクタイヤ (2コ)	700	170
562	ビンスバイク用ホイール (2コ)	250	120
563	アンテナ用パイプ	100	120
564	モリブデングリース (2コ)	250	70
565	ダンパーオイル	200	120
566	温度ヒューズ (2コ)	200	70
571	ビロボールセット(K6コ、B3コ、E1コ)	200	70
572	ロッドセット (アッパーシャフト2本、 タイロッド2本、サーボロッド1本)	450	70
573	シャフトセット (ナックルシャフト2本、 ナックルピン2本、ホイルノックピン2本)	150	60
574	メンテナンスセット (スナップピン4本、 ヒシチューブ2本、ナイロンバンド4本)	100	60
575	セットビスセット (M3-10コ、 M4-5コ、M3、M4レンチ各1)	350	70
576	ナイロンナットセット (M3-2コ、M4-4コ)	150	70
(性能アップオプションパーツ)			
A07	4ミリ ボールベアリング(フランジ付) 2コ	1,800	70
A08	5ミリ ボールベアリング(フランジ付) 2コ	1,800	70
A41	4ミリ ボールベアリング 2コ	700	70
A40	5ミリ ボールベアリング 2コ	700	70
A11	4ミリ オイルレスメタル 8コ	600	70
A12	5ミリ オイルレスメタル 8コ	600	70
A9	4ミリ スラストボールベアリング 2コ	700	70
A10	5ミリ スラストボールベアリング 2コ	700	70

請求部品にあたる品番を上記の中から選び、その品番、内容を確認の上、キットをお買い求めいただいた模型店でお求め下さい。お近くに模型店がなく部品入手ができない場合は、日本模型アフターサービス係までお申し込みください。

## お申し込み方法

- ①部品を請求される方は、上記の品番、内容を明記の上、部品代金に送料を加え、現金書留または郵便定額為替にて、日本模型アフターサービス係までお申し込み下さい。
- ②2品以上お求めの場合の送料は、品番の中で一番高い送料のみを請求部品代金合計に加えてお送り下さい。他の品番の送料はそれをこえても、サービスさせていただきます。
- ③日本模型アフターサービス係の住所

栃木県佐野市久保町135(〒327)

日本模型アフターサービス係

TEL 0283(22)4466(代) FAX 0283(22)4468

④表示のすべての価格は日本国内にのみ適応されます。

(Above ALL Price is only in JAPAN.)

⑤表示のすべての価格は1968年10月現在のものです。予告なく変更する場合がありますのでご承知おさください。

# 点検・チェックと調整・マナー

## 〈RCを楽しむマナー〉

本キットは電動RCカーですので、騒音の心配は少ないですが、大電流を持つニッカドバッテリーを使用しますので、かなりのスピードが出ます。取扱いには十分注意してお楽しみください。

- ◆走行後は必ずバッテリーをはずし、電源を完全に切ってください。
- ◆走行の安全を確かめて、適切な場所で走行させましょう。人ごみの中や小さな子供のいるそば、道路では絶対に走らせないでください。
- ◆RCは限られた電波の中で楽しんでおりますので、



混信に注意し、走行状態がおかしい異常な動きをしたら、すぐに走行をやめ、サーボ等が正常に動くか確かめてください。

- ◆走行前後には必ず車体点検を行ない、必要に応じて、パーツの交換をしましょう。

## 〈走行前の点検・チェック〉

故障や事故を未然に防ぐために、走行の前には必ず下記のポイントを点検してください。本キットには、点検に便利なスタンドがついていますので、ご利用ください。



- ◆組立て後、初走行の時は、5~6分位、ステアリングの調子やコントローラの働きを見るためにも、ゆっくり走らせ、徐々にスピードを上げるようにします。

- A** 各部のネジに、ゆるみはないでしょうか。もう一度、しっかりしめたか確かめてください。十分な性能を引き出せないばかりか、走行中に、ビス類をなくす原因になります。
- B** 送信機の電池の容量は十分でしょうか。以外に忘れがちな部分です。メーターを見て、不足しているようでしたら電池を取りかえてください。コントロールできなくなり、事故の原因になります。
- C** 走行用バッテリーは十分に充電されていますか。受信機電源と共用のため、バッテリーの容量が減っているとノーコンになるのが早くなります。
- D** コントローラは確実にスピードを変えていますか。また最高速に確実に入りますか。ストップ

は確実に入りますか。最高速まで入らないと、抵抗が熱くなり、焼き切れたり、部品をとかしたりする原因になります。

- E** 配線コードが切れそうになっていませんか。ショートの原因がありますので、ビニールテープなどをまいて絶縁してください。
- F** ステアリングは左右に確実に動きますか。直進性は出ていますか。ステアリングスティックのトリムレバーをまがる向きと逆に動かして調整します。

## 〈走行手順〉

1. 走行用バッテリー、送信機の電池をセット。
  2. 送信機のスティックが中立(ニュートラル)の位置にあることを確認する。
  3. 送信機のスイッチを入れる。
  4. 受信機のスイッチを入れる。
  5. スティックを動かして各部の動きを見ながら、必要なトリムレバー調整をする。(詳しくはプロポセットの中の説明書を読んでください)
- ◆この手順通りに行かないと、他の電波等により車が暴走することがあります。
- ◆走行を終える場合は、必ず逆の手順で行ないます。受信機のスイッチを切り、次に送信機のスイッチを切り、必ず走行用バッテリーもコネクターをはずし、車から走行バッテリーをはずします。送信機の電池もぬいておくと、長持ちします。

## 〈走らない時の点検・チェック〉

◆どうもうまく走らない。途中から走りがおかしいときに、次のチェックをしてください。

- ① モーターの故障。配線を外して、モーターのリード線を直接電池につないで確認。(この時の電池に、走行用ニッカドバッテリーは、絶対に使わないこと)モーターが回転するようでしたら、他の箇所の故障が考えられます。
- ② サーボホーンの位置が正しいか。ステアリングが左右同じ曲り方をしないと、モーター等に負担がかかり、コントローラの性能の原因になっている場合があります。左右同じ曲り方になる位置に取りつけてください。
- ③ コントローラと銀接点ピースの接触不良、接点の消え、基板の焼けやよこれ、キズ等がないか。アームの配線にゆとりがありますか。スイッチアームの回転をさまたげたり、他のコードにより、基板を押して、接点と接していない場合が考えられます。ボディをフタする時注意します。
- ④ ドライブシャフトなどに草がからんだり小石がはさまったりしていませんか。きれいになります。
- ⑤ プロポメカニズムの故障。ご使用のプロポメーカーのアフターサービスをご利用ください。
- ⑥ 送信機、受信機のアンテナは正しく伸ばしていますか。
- ⑦ ドライブシャフトが脱落していませんか。デフギヤジョイントのネジ止め位置が正しく取りついていますか。正しい位置でのネジ止めをしないと、シャフトがはずれたり、ジョイントなどの切り込みが折れたりします。交換してください。
- ⑧ グリスアップやオイルアップは十分ですか。軸受け部分やサスペンションなどの可動部分に

は、キットのモリブデングリスやオイルを説明書に従って、適所に塗ってください。又、外に出ている可動部は特に泥やホコリがつきやすいので、マメにふきとってオイルをつけてください。

## 〈走行後の車体点検と整備〉

- ◆走らせたあとは、面どうでも必ず手入れをしておきましょう。後では、なかなか落ちない泥や粘着物があった場合、性能に影響のある箇所ですと、次に走らせるとき、大変です。
- ◆車体点検は〈走行前の点検・チェック〉や〈走らない時の点検・チェック〉の項目について行なう。
- ◆必要なら、パーツを交換してください。いつまでも高性能を保つために欠かせないことです。
- ◆最後に、もう一度バッテリーがはずれていることを確認して、しまいましょう。

## 〈走行用バッテリー〉

受信機電源と共用していますので、バッテリー容量が減ってくるとノーコンになります。スピードが遅くなったら、車を近くに寄せて円運動をさせるようにすれば、電池をとりかえる時便利です。



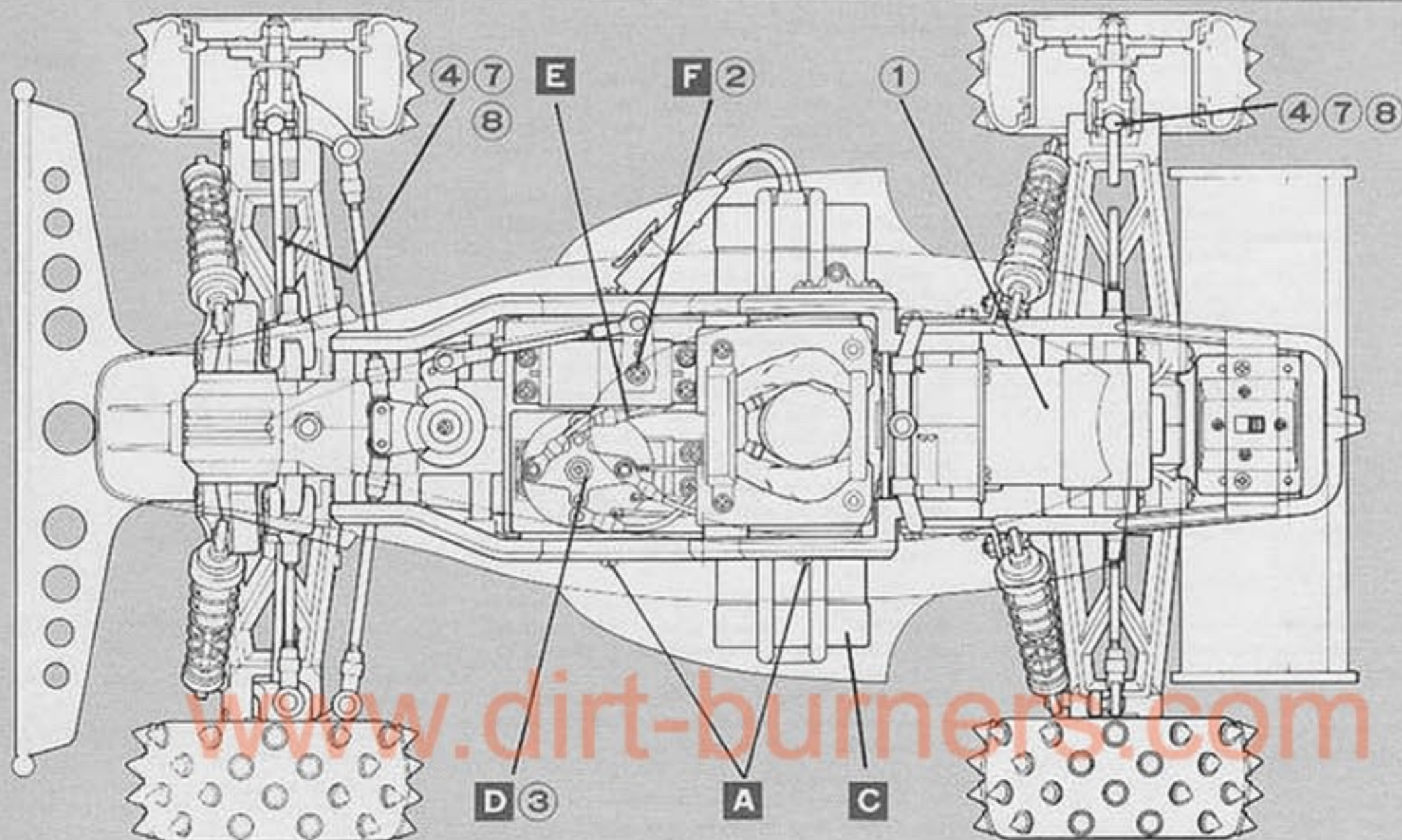
## 〈レジスター(抵抗)の発熱〉

最高速に入っていない状態で長く走行させたり、手でムリに止めていたり、組立てが悪かったり、タイヤの回転がスムーズでないような原因がある場合に過熱し、焼き切れたり、部品をとかしたりします。

◆スイッチを入れたまま、車がカベなどの障害物に当たったり、はさまったりしたままにしておくや異常に抵抗が過熱して危険です。又、障害物に当たっている時、ムリに車を動かそうとすると、抵抗ばかりか、モーターもこわれます。モーターに負担をかけないでください。



- ◆本キットは分解可能ですので、どうしても動かない時は、逆に分解し、もう一度メカの組立てをしてください。以外な所を忘れていたのを発見できます。しっかり組立てる方が長持ちメカになります。



# INSPECTION • CHECK • ADJUSTMENT • MANNER INSPEKTION-TEST-EINSTELLEN-EINLAUFEN INSPECTION-VERIFICATION-AJUSTAGE

Disconnect battery connector when using the car.

## Inspection before Operation

Please check the following carefully before starting operation. It is very important and necessary to prevent trouble and accidents.

And, after assembly, let the car run slowly for the first two minutes while checking a condition of the steering and switch unit.

Batterieakupplung bei Stillstand des Fahrzeuges trennen.

Débranchez le connecteur d'accumulateur quand vous n'utilisez pas le buggy.

Bitte folgende Punkte genau befolgen, um Unfälle und Schwierigkeiten zu vermeiden. Nach Zusammenbau, das Modell langsam die ersten 2 Minuten laufen lassen und dabei die Steuerung und die Schaltung kontrollieren.

## Inspection avant de jouer

Vérifiez attentivement les points suivant avant de faire marcher le buggy. Il est très important et nécessaire de prévenir les ennuis et les accidents. Pour ce but, après l'assemblage, faites le buggy marcher lentement pour les premières deux minutes pendant lesquelles vous vérifiez le fonctionnement du système de direction et du bloc d'interrupteur/régulateur.

- A Make sure that all screws, nuts, set screws are tight enough.
- B Make sure that Um-3 batteries for the transmitter are charged enough.
- C Make sure that Ni-Cd battery is properly recharged.
- D Make sure that the speed controller is changing speed and take the stop position.
- E Check the wiring for breaks and short circuits. Repair with vinyl tape.
- F Make sure that the steering operate correctly. If your car does not run straight, adjust steering lever trim toward the reverse direction of the car's drift.

- A Darauf achten, dass alle Schrauben gut angezogen sind.
- B Batterien für den Sender müssen geladen sein.
- C Nur volle Akkus bringen volle Leistung, entl. nachladen.
- D Der Fahrtenregler muss auf Topspeed gehen und genau stoppen können.
- E Kabel gut isolieren, um Kurzschluss zu vermeiden.
- F Steuerung muss einwandfrei arbeiten. Falls Fahrzeug ausschert, mit Trimmhebel nachjustieren.

- A Vérifiez si tous les vis, les écrous et les vis de blocage sont serrés bien fermement.
- B Vérifiez si les piles UM-3 pour l'émetteur sont suffisamment chargées.
- C Vérifiez si la pile Ni-Cd est correctement rechargée.
- D Vérifiez si le contrôleur de vitesse change la vitesse correctement; est-ce qu'il prend correctement la position "vite" ainsi que la position "arrêt"?
- E Vérifiez si le guidage des fils n'est pas abîmé. Si vous trouvez un endommagement, faites la réparation avec du ruban adhésif pour éviter le court circuit.
- F Vérifiez si le système de direction fonctionne correctement pour braquer les roues à gauche et à droite et pour laisser marcher le buggy tout droit. Si le buggy ne marche pas tout droit, ajustez le levier de réglage de direction de récepteur dans le sens inverse du décentrement.

## (Starting preparation)

1. Setting batteries in the transmitter.
2. Check the neutral position with levers of transmitter.
3. Extend antenna.
4. The transmitter switch on.
5. The receiver switch on.
6. Use a maintenance stand to keep wheels in the air.
7. Setting Ni-Cd battery in your car, and connecting it.
8. Check servo operation by moving control levers. If radio does not function properly, contact your radio manufacture for service.

## « Startvorbereitungen »

1. Batterien in Sender einlegen.
2. Neutralposition bei Sender einstellen.
3. Antenne ausziehen.
4. Sender auf "ON".
5. Empfänger auf "ON".
6. Wartungsständer benutzen, sodass Räder in der Luft sind.

7. Akku einsetzen und anschliessen.
8. Servofunktion beobachten. Falls keine einwandfreie Funktion, bitte Händler anfragen.

## « Préparation pour le démarrage »

1. Mettez les piles dans l'émetteur.
2. Vérifiez si les baguettes de l'émetteur se trouvent à la position neutre.
3. Étendez l'antenne.
4. Mettez l'interrupteur de l'émetteur à la position de contact.
5. Mettez l'interrupteur de récepteur à la position de contact.
6. Utilisez le pied d'entretien pour mettre les roues motrice en air.
7. Mettez l'accumulateur Ni-Cd dans votre buggy, et branchez le connecteur.
8. Vérifiez les fonctionnements des servomoteurs en manipulant les leviers de contrôle. Si les appareils de radio-contrôle ne fonctionnent pas correctement, adressez-vous au fabricant de vos appareils de radio-contrôle.

## (Troubleshooting)

- ① If the motor is not operating, remove wires, and then check the motor by directly leading wire to dry cells.
- ② Make sure that the servo horn is properly setting. It must move in the same phase right and left.
- ③ Make sure that the wires of Switch-horn and Switch-plate are not pushing mutually. And make sure that contact of controller is not burnt or dirty.
- ④ Clean up driving shafts and axles.
- ⑤ If not satisfied with the radio control unit, ask the R/C equipment of the manufacturer.
- ⑥ Antenna is a good condition?
- ⑦ Make sure that the diff. gear joints and propeller joints are in the proper position.
- ⑧ Apply grease on bearings, thrusts, gears and oil up moving points of suspension, etc...

## « Störungen und Ursachen »

- 1 Falls Motor nicht läuft, evtl. direkt an Batterie zum Prüfen anschliessen.
- 2 Servohorn überprüfen. Es muss so eingebaut sein, dass links und rechts ein gleichmäßige Drehung erfolgt.
- 3 Die Drähte am Schalterarm, sowie an der Schaltplatte müssen lang genug sein. Fahrtenreglerkontakt darf weder schmutzig noch ausgebrannt sein.
- 4 Reinigen der Achsen und Wellen.
- 5 Falls Funkenlage nicht richtig, arbeitet, zum Fachhändler gehen.
- 6 Antenne muss richtig sitzen.
- 7 Differential und Ritzel müssen einwandfrei funktionieren.
- 8 Auf lager, bewegliche Teile der Aufhängung usw. Moly-Fett oder Schmieröl auftragen.

## « Inspection et vérification en cas de fonctionnement anormal »

- 1 Si le moteur ne fonctionne pas, enlevez les fils, et puis vérifiez le fonctionnement du moteur avec des fils directement connectés à des piles sèches. (Il ne faut pas utiliser l'accumulateur Ni-Cd pour cette vérification.)
- 2 Vérifiez si le bras de servomoteur est correctement attaché. Il doit tourner à droite et à gauche dans le même angle.
- 3 Vérifiez si les fils du contrôleur de vitesse ont suffisamment de longueur pour permettre la rotation du bras de l'interrupteur. Vérifiez si d'autres fils n'empêchent pas le bon contact entre la plaque de circuit imprimé et les points de contact. Vérifiez aussi si ladite plaque et lesdits points ne sont ni brûlés ni sales.
- 4 Nettoyer les arbres d'entraînement et les arbres d'essieux.
- 5 En cas de panne ou d'ennui des appareils de radio-contrôle, adressez-vous au fabricant de ces appareils pour les services après-vente.
- 6 Est-ce que l'antenne est dans les bonnes conditions?
- 7 Vérifiez si les cardans des arbres d'entraînement sont correctement montés, surtout si les joints du côté d'engrenage différentiel sont fixés à la position correcte.
- 8 Appliquez de la graisse aux coussinets, aux butées et aux engrenages; et lubrifiez avec de l'huile les points mobiles de suspensions, etc...

## (Check after operation)

- 1) The maintenance after use is important to take care through and through.
- 2) Check to remove all batteries once more.

## « Kontrolle nach Gebrauch »

- 1) Es ist sehr wichtig das Fahrzeug nach Gebrauch zu kontrollieren.
- 2) Batterien kontrollieren.

## « Inspection et entretiens après l'utilisation »

- 1) Les entretiens après l'utilisation sont très importants pour conserver la bonne performance.
- 2) Vérifiez encore une fois si le connecteur de l'accumulateur est débranché.

## (When battery power drops off)

In this car, the receiver and motor are powered by the same batteries.

When battery power stops, you will be unable to control car. It is best to stop car when it starts to slow down.

## « Batteriekraft geht zu Ende »

Bei diesem Fahrzeug sind Motor und Empfänger an der gleichen Batterie angeschlossen. Es ist unmöglich das Fahrzeug zu kontrollieren, wenn keine Batteriekraft mehr vorhanden ist. Das Beste ist, das Fahrzeug zu stoppen bei Anzeichen, dass die Kraft nachlässt.

## « Quand la puissance de pile est baissée »

En cas de ce buggy, le récepteur et le moteur sont alimentés par le même accumulateur Ni-Cd; de sorte que quand l'accumulateur est épuisé, vous ne pouvez plus contrôler le buggy. Il vaut mieux arrêter le buggy quand il commence à perdre la vitesse.

## (Burn out resistor and motor)

The excessive driving can burn out the resistor and the motor, for instance, driving for a long time in the 1st or 2nd speeds, the excessive stopping the wheels from rotating, insufficient assembly, etc...

## « Durchgeschmorter Widerstand und Motor »

Agressives Fahren kann Widerstand und Motor ausbrennen. Z.B. Zu langes Fahren im 1. oder 2. Gang lässt den Widerstand heiss werden und durchbrennen. Oder wenn das Fahrzeug durch ein Hindernis zum Stehen kommt, können die Räder blockiert werden und der Widerstand schmort durch, usw.

## « Surchauffage de la résistance et du moteur »

Si vous faites marcher le buggy longtemps à la première ou à la deuxième vitesse, si vous mettez le moteur longtemps en marche lorsque le buggy est coincé ou s'il y a trop de friction à la transmission de la force motrice, la résistance et le moteur seront brûlés par le surchauffage.

Designs and specifications are subject to change without notice.

Zeichnungen und Hinweise können ohne Mitteilung geändert werden.

La forme, la structure, le mécanisme et les spécifications peuvent être modifiés sans notification.